叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 评论；第1卷，第4期，1911年4月(the Review; Vol. 1, No. 4, April, 1911) 000001

2. 评论；第1卷，第4期，1911年4月(the Review; Vol. 1, No. 4, April, 1911) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

评论；第1卷，第4期，1911年4月(The Review; Vol. 1, No. 4, April, 1911)

['vɑːljəm] [aɪ] , [noʊ] . [fɔːr] . ['eɪprəl] , -
VOLUME I , No . 4 . APRIL , 1911
体积 我 , 不 . 4 . 四月 , -

第一卷，第四期，1911年4月

[ðə; ði] [rɪ'vjuː]
THE REVIEW
这 审查

评论

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prizənəz] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [iːst] 15th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ten] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi] .
TEN CENTS A COPY .
十 分 一个 复制 .

每份10美分。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [jɪr]
SEVENTY - FIVE CENTS A YEAR
七十 - 五 分 一个 年

每年七十五美分

[iː] . [ef] . [weit] , ['prezɪdənt] .
E . F . Waite , President .
E . F . 韦特 , 总统 .

EF Waite，总裁。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['tʃermən] [eks] . [kə'mɪti] .
E . A . Fredenhagen , Chairman Ex . Committee .
E . 一个 . - , 主席 前任 . 委员会 .

EA Fredenhagen，执行委员会主席。

[dʒiː] . [iː] . ['kɔːrnwɑːl] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .
G . E . Cornwall , Member Ex . Committee .
G . E . 康沃尔郡 , 成员 前任 . 委员会 .

GE Cornwall，执行委员会成员。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .
F . Emory Lyon , Vice President .
F . 埃默里大学 里昂 , 副 总统 .

F. Emory Lyon，副总裁。

[dʒeɪmz]['pɑːrsənz] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

James	Parsons	,	Member	Ex	.	Committee	.
詹姆斯	帕森斯	,	成员	前任	.	委员会	.

James Parsons，执行委员会成员。

['ælbərt] ['stiːlmæn] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

Albert	Steelman	,	Member	Ex	.	Committee	.
阿尔伯特	钢铁侠	,	成员	前任	.	委员会	.

阿尔伯特·斯蒂尔曼，执行委员会成员。

[oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['edɪtər] [rɪ'vjuː] .

O	.	F	.	Lewis	,	Secretary	and	Editor	Review	.
哦	.	F	.	刘易斯	,	秘书	和	编辑	审查	.

OF Lewis，秘书兼编辑评论。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔ] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] [kə'rekʃn]

THE	NATIONAL	CONFERENCE	OF	CHARITIES	AND	CORRECTION
这	国家的	会议	的	慈善机构	和	更正

全国慈善与矫正会议

[ðɪs] ['jɪrz] ['kɑːnfərəns] (['bɔːstən; 'bɑːstən] , [dʒuːn] ['sɛvən] - -) [bɪdz] [fer] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best]

This	year's	conference	(	Boston	,	June	7	-	14	)	bids	fair	to	be	the	best
这	年	会议	(	波士顿	,	六月	7	-	-	)	出价	公平的	到	是	这	最好的

[jet] .

yet	.
然而	.

今年的会议（6月7日至14日，波士顿）有望成为迄今为止最好的一届。

[ðə; ði] ['tɑːpɪks] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɑːr; ər] ['taɪmli] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] .

The	topics	in	general	are	timely	and	fundamental	.
这	主题	在	一般的	是	及时	和	基本的	.

这些话题总体而言都很及时且意义重大。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['lɔˌbreɪkɝz] [wɪl] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ɪts] ['dʒen(ə)rəl] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

The	Committee	on	Lawbreakers	will	have	for	its	general	session	the	opening
这	委员会	在	违法者	将要	有	为了	它是	一般的	会议	这	开幕

['iːvnɪŋ] , ['wenzdeɪ] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] .

evening	,	Wednesday	,	the	seventh	.
晚上	,	周三	,	这	第七	.

违法者委员会将于7日星期三晚上举行全体会议。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːrt] , [ə; eɪ] ['spiːkər] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv]

In	addition	to	the	committee	report	,	a	speaker	of	national	reputation	will	give
在	添加	到	这	委员会	报告	,	一个	扬声器	的	国家的	名声	将要	给

[æn; ən] [ə'dres] .

an	address	.
一个	地址	.

除了委员会报告外，一位在全国享有盛誉的演讲者还将发表讲话。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ['miːtiŋz] [ðə; ði] ['tɑːpɪks] [wɪl] [biː; bi] , [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [dɪ'fektɪv]

In	the	section	meetings	the	topics	will	be	,	respectively	,	the	care	of	defective
在	这	部分	会议	这	主题	将要	是	,	分别	,	这	关心	的	有缺陷的

[dɪ'lɪŋkwənt] ,

delinquents	,
不良少年	,

各部门会议的主题将分别是：对问题少年犯的照顾；

['mɑːdərn] ['meθədz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪsdɪmiːnənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

modern	**methods**	**of**	**dealing**	**with**	**misdemeanants**	**,**	**and**	**the**	**development**	**of**
现代的	方法	的	处理	和	轻罪犯	,	和	这	发展	的

['sɪstəmz] [ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pə'roʊl] .

systems	**of**	**probation**	**and**	**parole**	**.**
系统	的	缓刑	和	言语	.

现代处理轻罪犯的方法，以及缓刑和假释制度的发展。

[ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['miːtiŋz] [wɪl] [biː; bi] “ [raʊnd] ['teɪbl] ” [dɪs'kʌʃnz] , ['oʊpən][tuː; tə][ɔːl] .

The	**section**	**meetings**	**will**	**be**	**“**	**round**	**table**	**”**	**discussions**	**,**	**open**	**to**	**all**	**.**
这	部分	会议	将要	是	“	圆形的	桌子	”	讨论	,	打开	到	全部	.

各部门会议将以“圆桌讨论”的形式进行，所有人都可参加。

[ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

THE	**TREND**	**OF**	**LEGISLATION**
这	趋势	的	立法

立法趋势

[moʊst]['ledʒɪsleɪtɪv] ['seʃnz] [fɔːr; fər] - [ɑːr; ər] [naʊ] [θruː] [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] .

Most	**legislative**	**sessions**	**for**	**1911**	**are**	**now**	**through**	**or**	**nearly**	**so**	**.**
最多	立法	会议	为了	-	是	现在	通过	或者	几乎	所以	.

1911 年的大部分立法会议现在已经结束或接近结束。

['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsiz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɑːmɪnənt][ɪn] ['prɪzn] [ænd; ənd] [kə'rekʃənl]

Certain	**general**	**tendencies**	**have**	**been**	**prominent**	**in**	**prison**	**and**	**correctional**
肯定	一般的	倾向	有	到过	著名的	在	监狱	和	矫正

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

legislation	**.**
立法	.

监狱和矫正立法中存在一些突出的总体趋势。

[ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] ['prɪzn] ['leɪbər][hæv; həv] [bɪn] ['prɑːmɪnənt][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [ˌpensl'veɪniə] ,

The	**problems**	**of**	**prison**	**labor**	**have**	**been**	**prominent**	**in**	**California**	**,**	**Pennsylvania**	**,**
这	问题	的	监狱	劳动	有	到过	著名的	在	加利福尼亚州	,	宾夕法尼亚州	,

[oʊ'haɪoʊ] , ['teksəs] ,

Ohio	**,**	**Texas**	**,**
俄亥俄州	,	德克萨斯州	,

加利福尼亚州、宾夕法尼亚州、俄亥俄州、德克萨斯州等地的监狱劳工问题十分突出。

[mɪ'zʊri] , ['mɪʃɪgən] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [steɪts] .

Missouri	**,**	**Michigan**	**,**	**New**	**York**	**and**	**some**	**other**	**states**	**.**
密苏里州	,	密歇根州	,	新的	约克	和	一些	其他	各州	.

密苏里州、密歇根州、纽约州和其他一些州。

[ðə; ði] [trend] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['strɔːŋli] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ɔːr] ['streŋθəniŋ] [ʌv; əv]

The	**trend**	**of**	**legislation**	**is**	**strongly**	**toward**	**the**	**introduction**	**or**	**strengthening**	**of**
这	趋势	的	立法	是	强烈	朝向	这	介绍	或者	强化	的

[ðə; ði] [steɪt] - [juːz] ['sɪstəm] .

the	**state**	**-**	**use**	**system**	**.**
这	状态	-	使用	系统	.

立法趋势强烈倾向于引入或加强国家使用制度。

['ledʒɪsleɪtɪv] [in'kwaiəriz]['ɪntuː] [ə'ledʒd] [mæl] - [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [institjuːtid][ɪn] ['sevrəl]

Legislative	**inquiries**	**into**	**alleged**	**mal**	**-**	**administration**	**have**	**been**	**instituted**	**in**	**several**
立法	查询	进入	据称	马尔	-	行政	有	到过	已设立	在	一些

[steɪts] .

states	**.**
各州	.

多个州已启动针对涉嫌管理不善的立法调查。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kɔːrpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mɪʃɪgən] .

The	question	of	corporal	punishment	has	been	under	investigation	in	Michigan	.
这	问题	的	下士	惩罚	有	到过	在下面	调查	在	密歇根州	.

密歇根州一直在调查体罚问题。

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ,

The	Review	will	give	the	results	of	these	investigations	,
这	审查	将要	给	这	结果	的	这些	调查	,

审查报告将公布这些调查的结果。

[bʌt; bət] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][prɪnt] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] ['kɑːments] ['praɪər][tuː; tə]

but	believes	it	inadvisable	to	print	statements	and	comments	prior	to
但	相信	它	不宜	到	打印	声明	和	评论	事先的	到

[ə'fɪʃ(ə)l] ['faɪndɪŋz] .

official	findings	.
官方的	发现	.

但他认为在官方调查结果公布之前，发表声明和评论是不明智的。

['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [hæv; həv] [bɪn] [æskt] [ɪn] ['meni] [steɪts] , ['noʊtəbli][wɪs'kɑːnsɪn] , [ˌɪndi'ænə] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,

Legislatures	have	been	asked	in	many	states	,	notably	Wisconsin	,	Indiana	,	California	,
立法机构	有	到过	问	在	许多	各州	,	尤其	威斯康星州	,	印第安纳州	,	加利福尼亚州	,

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

许多州的立法机构都被要求这样做，特别是威斯康星州、印第安纳州、加利福尼亚州和纽约州。

[tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [nuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər]

to	consider	the	establishment	of	new	kinds	of	correctional	institutions	for
到	考虑	这	建立	的	新的	种类	的	矫正	机构	为了

[træmps][ænd; ənd]['veɪgrənts] ,

tramps	and	vagrants	,
流浪汉	和	流浪汉	,

考虑建立新型流浪汉和无家可归者矫正机构，

[ɔːr][fɔːr; fər][ˌɪ'nɛbriːˌeɪts] , [ɔːr][fɔːr; fər] [jʌŋ] [mɪsdɪmiːnənts] .

or	for	inebriates	,	or	for	young	misdemeanants	.
或者	为了	醉酒者	,	或者	为了	年轻的	轻罪犯	.

或者用于醉酒者，或者用于年轻的轻罪犯。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ə'trækts] [ɪn'kriːsɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər]['ment(ə)l]

The	health	of	prisoners	attracts	increasing	attention	,	as	well	as	their	mental
这	健康	的	囚犯	吸引	增加	注意力	,	作为	出色地	作为	他们的	精神的

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

囚犯的健康状况及其心理状况越来越受到关注。

[fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vjuː]

FOUR	MONTHS	OF	THE	REVIEW
四	几个月	的	这	审查

四个月的审查

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['dʒentli] .

The	Review	is	growing	gently	.
这	审查	是	生长	轻轻地	.

《评论》杂志正在稳步发展。

[wiː; wi][hoʊp] ['ʃʊrli] , ['ɔːlsoʊ] .

We	hope	surely	,	also	.
我们	希望	一定	,	还	.

我们也当然希望如此。

[ɪts] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [nuːz] - [ʃiːt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [fiːld] [ɪz] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli]
Its purpose to be a live news - sheet in the prison field is being gradually
它是 目的 到 是 一个 居住 消息 - 床单 在 这 监狱 场地 是 存在 逐步地
[wɜːrkt] [aʊt] .
worked out .
工作 出去 .

其成为监狱领域实时新闻简报的宗旨正在逐步实现。

[wʌt] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['wɒnts][ɪz] ['kɑːment] [frʌm; frəm][ɪts][səb'skraɪbɝz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]
What the Review wants is comment from its subscribers as to how it can
什么 这 审查 想要 是 评论 从 它是 订阅者 作为 到 如何 它 能
[biː; bi] [meɪd] [moʊst]['juːsf(ə)l] .
be made most useful .
是 制成 最多 有用 .

《评论》杂志希望收到订阅者的意见，以了解如何才能使其发挥最大的作用。

[ðə; ði]['edɪtər][hoʊldz][ðæt][ðə; ði] “ ['prɪzn] [fiːld] ” [ɪn'kluːdz] ['efərts] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər]
The editor holds that the “ prison field ” includes efforts in behalf of the prisoner
这 编辑 持有 那 这 “ 监狱 场地 ” 包括 努力 在 代表 的 这 囚犯
[bɪ'fɔːr] [ɪm'prɪznmənt] ,
before imprisonment ,
前 监禁 ,

编辑认为，“监狱领域”包括囚犯入狱前为囚犯所做的努力。

['æftər] [ɪm'prɪznmənt] , [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑːn][pə'roʊl] .
after imprisonment , on probation and on parole .
后 监禁 , 在 缓刑 和 在 言语 .

监禁之后、缓刑期间和假释期间。

['veri] [dʒɜːr'meɪn][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ænd; ənd] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər]
Very germane to the work and interest of prisoners and societies are
非常 相关的 到 这 工作 和 兴趣 的 囚犯 和 社会 是
['muːvmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mentəli] [ænd; ənd] ['soʊʃəli] [sɪk] [ænd; ənd] ['tendɪŋ]
movements for the care of those mentally and socially sick and tending
移动 为了 这 关心 的 那些 精神上 和 社会 生病的 和 倾向于
[tɔːrd] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ænd; ənd][kraɪm] ,
toward delinquency and crime ,
朝向 犯罪 和 犯罪 ,

与囚犯和社会的工作和利益密切相关的，是那些关注精神和社交疾病以及有犯罪倾向的人的运动。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][træmp][ænd; ənd][ðə; ði]['veɪgrənt] , [ðə; ði] [ɪn'iːbriˌeɪt] , [ðə; ði]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd]
such as the tramp and the vagrant , the inebriate , the feeble - minded
这样的 作为 这 流浪汉 和 这 流浪汉 , 这 醉酒 , 这 微弱 - 有思想
[ə'fendər] , [ðə; ði] ['juːθfl] [trænz'gresərˌtræns'gresər] .
offender , the youthful transgressor .
罪犯 , 这 青春 违规者 .

例如流浪汉、醉汉、智力低下的罪犯、年轻的违法者。

[soʊ][ðə; ði] [rɪ'vjuː] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['æktʃuəl][ɔːr] [prə'poʊzd]
So the Review will give a share of its attention to such actual or proposed
所以 这 审查 将要 给 一个 分享 的 它是 注意力 到 这样的 实际的 或者 建议的
[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɔːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [æz; əz] ['tʃɪldrənz] [kɔːrts] [ænd; ənd]['vɪlɪdʒəz] ,
organizations or institutions as children's courts and villages ,
组织 或者 机构 作为 孩子们的 法院 和 村庄 ,

因此，本次审查将对诸如儿童法庭和儿童村等实际存在或拟建的组织或机构给予一定关注。

[fɑːrm] ['kɑːləniz] , ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] ['kɑːləniz] [fɔːr; fər][ˌɪ'nɛbriːˌeɪts] , [ˌsaɪkə'pæθɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər]

farm	colonies	,	hospitals	and	colonies	for	inebriates	,	psychopathic	institutions	for
农场	殖民地	,	医院	和	殖民地	为了	醉酒者	,	精神病态	机构	为了

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [dɪ'lɪŋkwənt] ,

the	study	of	the	defective	delinquent	,
这	学习	的	这	有缺陷的	不良少年	,

农场营地、医院和酗酒者收容所、精神病患者研究机构，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

as	well	as	to	all	the	movements	and	progress	of	general	interest	in	the
作为	出色地	作为	到	全部	这	移动	和	进步	的	一般的	兴趣	在	这

['nɛroʊɝ] ['prɪzn] [fiːld] .

narrower	prison	field	.
较窄	监狱	场地	.

以及监狱领域所有引起普遍关注的运动和进展。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [fɔːr] [mʌnθs] ['dʌbljuː] . [diː] . [leɪn] , [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [skuːl]

During	these	four	months	W	.	D	.	Lane	,	a	member	of	the	New	York	School
期间	这些	四	几个月	W	.	D	.	车道	,	一个	成员	的	这	新的	约克	学校

[ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpi] ,

of	Philanthropy	,
的	慈善事业	,

在这四个月里，纽约慈善学院的成员 WD Lane

[hæz; həz] [bɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [æz; əz] [ə'sɪstənt] ['edɪtər] .

has	been	serving	the	Review	as	Assistant	Editor	.
有	到过	服务	这	审查	作为	助手	编辑	.

曾担任该评论的助理编辑。

[hɪz; ɪz][help][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['veri] [mə'tɪriəl] ['vælјuː] .

His	help	has	been	of	very	material	value	.
他的	帮助	有	到过	的	非常	材料	价值	.

他的帮助非常有实际价值。

['ment(ə)l] ['diːfektiv] [ænd; ənd] ['mɔːrəl] [dɪ'lɪŋkwənt]

MENTAL	DEFECTIVES	AND	MORAL	DELINQUENTS
精神的	缺陷品	和	道德	不良少年

精神缺陷者和道德败坏者

[fræŋk][muə; mɔː] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [nuː] ['dʒɜːrzi] [rɪ'fɔːrmətɔːri]

Frank	Moore	,	Superintendent	New	Jersey	Reformatory
坦率	摩尔	,	校长	新的	球衣	感化院

弗兰克·摩尔，新泽西州教养所所长

[tuː; tə] [diːl] [sək'sesfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['prɑːbləm][ʌv; əv]['mɔːrəl][rɪ'fɔːrm] ,

To	deal	successfully	with	the	prodigious	problem	of	moral	reform	,
到	交易	成功地	和	这	惊人	问题	的	道德	改革	,

为了成功应对道德改革这一巨大难题，

[noʊ][wʌn] [θɪŋ] [siːmz] [mɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk]

no	one	thing	seems	more	essential	than	a	scientific	study	and	a	systematic
不	一	事物	似乎	更多的	基本的	比	一个	科学	学习	和	一个	系统

['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'lɪŋkwənt] .

treatment	of	the	mentally	deficient	delinquent	.
治疗	的	这	精神上	不足	不良少年	.

似乎没有什么比对智力缺陷青少年罪犯进行科学研究和系统治疗更重要的了。

['ɑ:bviəsli] , [ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['i:v(ə)l]['du(:)əz] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][men'tæləti][ɪz][ʌv; əv][væst]
Obviously , **a** **classification** **of** **evil** **doers** **based** **upon** **their** **mentality** **is** **of** **vast**
明显地 , 一个 分类 的 邪恶的 实干家 基于 之上 他们的 心理 是 的 广阔的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

显然，根据作恶者的心理特征对其进行分类具有极其重要的意义。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][rɪ'fɔ:rm][kæn; kən] [ɪn'telɪdʒəntli] [bi:; bi] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [sʌtʃ]
Before **the** **work** **of** **reform** **can** **intelligently** **be** **begun** **there** **must** **be** **such**
前 这 工作 的 改革 能 聪明地 是 开始 那里 必须 是 这样的
[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl]
a **complete** **diagnosis** **of** **each** **individual** **case** **that** **the** **cause** **of** **the** **moral**
一个 完全的 诊断 的 每个 个人 案件 那 这 原因 的 这 道德
['mælədi] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] ,
malady **may** **be** **discovered** ,
弊病 可能 是 发现 ,

在能够明智地开展改革工作之前，必须对每个具体案例进行全面诊断，以便找出道德弊病的根源。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .
if **possible** .
如果 可能的 .

如果可能的话。

['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən][ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] [dɪ'lɪŋkwənsi] ,
Mental **deficiency** **is** **without** **question** **a** **cause** **of** **moral** **delinquency** ,
精神的 不足 是 没有 问题 一个 原因 的 道德 犯罪 ,

毫无疑问，智力缺陷是道德败坏的原因之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'lɪŋkwənt] ['kænɑ:t] ['waɪzli] [bi:; bi]
and **the** **reform** **of** **a** **large** **number** **of** **delinquents** **cannot** **wisely** **be**
和 这 改革 的 一个 大的 数字 的 不良少年 不能 明智地 是
[ˌʌndər'teɪkən] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['fi:b(ə)l] ['maɪndɪdnɪs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [wer]
undertaken **until** **the** **existence** **of** **feeble** **mindedness** **is** **established** **in** **each** **case** **where**
已 直到 这 存在 的 微弱 心智 是 已确立的 在 每个 案件 在哪里
[ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] .
it **exists** .
它 存在 .

只有在每个存在智力低下问题的案例中都确定存在智力低下的情况，才能明智地对大量罪犯进行改造。

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][rɪ'fɔ:rm] , [tu:] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]['kerf(ə)l]
In **the** **work** **of** **reform** , **too** **little** **attention** **has** **been** **given** **to** **careful**
在 这 工作 的 改革 , 也 小的 注意力 有 到过 给定 到 小心
[ˌdaɪəg'noʊsɪs] ;
diagnosis ;
诊断 ;

在改革工作中，对仔细诊断的重视程度不够；

[tu:] [mʌtʃ] ['gesɪŋ] [hæz; həz] [pri'veɪld] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['krɪmənəlz]['ment(ə)l] ['kærəktər] ,
too **much** **guessing** **has** **prevailed** **as** **to** **the** **criminal's** **mental** **character** ,
也 很多 猜测 有 最终获胜 作为 到 这 罪犯的 精神的 特点 ,

关于罪犯的心理特征，人们做了太多猜测。

[ɔ:r] [tu:] [mʌtʃ] [ɪg'nɔ:rɪŋ] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ə'bɪlətɪ] .
or **too** **much** **ignoring** **of** **mental** **ability** .
或者 也 很多 忽略 的 精神的 能力 .

或者说，对智力能力的忽视过于严重。

['krɪmənəlz] , ['weðər] ['mentəli] ['nɔ:rm(ə)l][ɔ:r] [ˌsʌb'nɔ:rml] , [hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði]

Criminals	**,**	**whether**	**mentally**	**normal**	**or**	**subnormal**	**,**	**have**	**all**	**been**	**subjected**	**to**	**the**
罪犯	,	无论	精神上	普通的	或者	低于正常水平	,	有	全部	到过	受	到	这

[seɪm] ['sɪstəm] ,

same	**system**	**,**
相同的	系统	,

无论精神正常还是精神不正常，所有罪犯都受到同一制度的约束。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [wi:k] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] - ['maɪndɪd][ə'laɪk] [wʊd] [bi:; bi]

with	**the**	**hope**	**that**	**the**	**weak**	**-**	**minded**	**and**	**strong**	**-**	**minded**	**alike**	**would**	**be**
和	这	希望	那	这	虚弱的	-	有思想	和	强的	-	有思想	同样	会	是

[meɪd] ['ɪntu:] [gʊd] ['sɪtəznz] .

made	**into**	**good**	**citizens**	**.**
制成	进入	好的	公民	.

希望无论意志薄弱还是意志坚强，都能成为优秀的公民。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] , [pər'hæps] ,

The	**reason**	**for**	**this**	**has**	**been**	**,**	**perhaps**	**,**
这	原因	为了	这	有	到过	,	也许	,

其原因或许在于:

[ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [fju:] [ɪf] ['eni] ['stændərdz][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]

that	**there**	**have**	**appeared**	**to**	**be**	**few**	**if**	**any**	**standards**	**by**	**which**	**it**	**has**	**been**
那	那里	有	出现	到	是	很少	如果	任何	标准	经过	哪个	它	有	到过

[θɔ:t] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ækjərətli] [dʒʌdʒd] .

thought	**the**	**mental**	**character**	**of**	**the**	**criminal**	**could**	**be**	**accurately**	**judged**	**.**
想法	这	精神的	特点	的	这	刑事	可以	是	准确	评判	.

似乎很少有标准（如果有的话）可以用来准确判断罪犯的心理特征。

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)n] ['sɪstəmz] ['ri:s(ə)ntli][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ðæt] ['rendər] ['gesɪŋ] [noʊ][lɔ:ŋgər]

But	**certain**	**systems**	**recently**	**have**	**been**	**developed**	**that**	**render**	**guessing**	**no**	**longer**
但	肯定	系统	最近	有	到过	发达	那	使成为	猜测	不	更长

[ə; eɪ] [nə'sesəti] ,

a	**necessity**	**,**
一个	必要性	,

但最近开发的某些系统使得猜测不再成为必要。

[ænd; ənd] [hens] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

and	**hence**	**a**	**great**	**mistake**	**.**
和	因此	一个	伟大的	错误	.

因此，这是一个巨大的错误。

['dɑ:ktər]['sæntə][di:]['sæŋktɪs][ʌv; əv] ['ɪtəli] ,

Doctor	**Sante**	**de**	**Sanctis**	**of**	**Italy**	**,**
医生	桑特	德	圣徒	的	意大利	,

意大利的桑特·德桑蒂斯医生，

['dɑ:ktər][di:]['kroʊli][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd]['dɑ:ktər] ['ælfred] [bi'nei][ʌv; əv] [fræns] [hæv; həv]

Doctor	**De**	**Croly**	**of**	**Germany**	**and**	**Doctor**	**Alfred**	**Binet**	**of**	**France**	**have**
医生	德	克罗利	的	德国	和	医生	阿尔弗雷德	比内	的	法国	有

[ɪ'stæblɪʃt] ['ædmərəb(ə)l] ['sɪstəmz] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑ:bləm] .

established	**admirable**	**systems**	**in**	**dealing**	**with**	**this**	**problem**	**.**
已确立的	令人钦佩的	系统	在	处理	和	这	问题	.

德国的德克罗利医生和法国的阿尔弗雷德·比内医生建立了令人钦佩的体系来解决这个问题。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'lɪŋkwənt] [meɪ] [bi:; bi][pər'hæps][moʊst] ['i:zəli] [ə'raɪvd]

Classification	**of**	**the**	**mentally**	**deficient**	**delinquent**	**may**	**be**	**perhaps**	**most**	**easily**	**arrived**
分类	的	这	精神上	不足	不良少年	可能	是	也许	最多	容易地	到达的

[æt; ət][baɪ][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['stændərdz][ʌv; əv][ðə; ði][bi'nei] ['sɪstəm] .

at	**by**	**the**	**psychological**	**standards**	**of**	**the**	**Binet**	**system**	**.**
在	经过	这	心理	标准	的	这	比内	系统	.

对智力缺陷青少年罪犯的分类，或许最容易通过比奈系统的心理学标准来确定。

[ðɪs] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][juːz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]

This	system	has	been	in	use	in	some	of	the	feeble	-	minded	institutions	of
这	系统	有	到过	在	使用	在	一些	的	这	微弱	-	有思想	机构	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

这个系统已经在国内一些水平低下的机构中使用了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ðə; ði][pæst] [jɪr] ;

and	has	been	used	by	the	New	Jersey	Reformatory	the	past	year	;
和	有	到过	用过的	经过	这	新的	球衣	感化院	这	过去的	年	;

过去一年，新泽西州教养所也曾使用过它；

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] [rɪ'fɔrməˌtɔriːz] [ðæt] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][moʊst]

there	may	be	some	other	reformatories	that	have	also	used	it	with	most
那里	可能	是	一些	其他	感化院	那	有	还	用过的	它	和	最多

[ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

satisfactory	results	.
令人满意的	结果	.

可能还有其他一些教养院也使用过这种方法，并且取得了非常令人满意的效果。

[iːtʃ] ['ɪnmeɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

Each	inmate	in	the	Reformatory	of	New	Jersey	,	received	during	the	year	,
每个	囚犯	在	这	感化院	的	新的	球衣	,	已收到	期间	这	年	,

新泽西州教养所的每位囚犯在这一年中都收到了

[hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði][bi'nei] [tests] ,

has	been	subjected	to	the	Binet	tests	,
有	到过	受	到	这	比内	测试	,

已接受比奈测试，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][eɪdʒ][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] -

and	this	determining	of	a	psychological	age	has	established	the	fact	that	46
和	这	确定	的	一个	心理	年龄	有	已确立的	这	事实	那	-

% [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [rɪ'siːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] [ɑːr; ər] ['mentəli] [ˌsʌb'nɔːrml] .

%	of	the	inmates	received	during	the	last	year	are	mentally	subnormal	.
%	的	这	囚犯	已收到	期间	这	最后的	年	是	精神上	低于正常水平	.

通过对心理年龄的确定，已经证实，去年收押的囚犯中有 46% 的人智力低下。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [dɪ'lɪŋkwənt] [meɪ] [biː; bi] ['liːgəli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	physical	age	at	which	delinquents	may	be	legally	committed	to	the
这	身体的	年龄	在	哪个	不良少年	可能	是	合法地	坚定的	到	这

[rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɪz][ˌsɪks'tiːn][tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] .

reformatory	is	sixteen	to	twenty	-	five	years	.
感化院	是	十六	到	二十	-	五	年	.

青少年罪犯依法可被送往教养院的年龄为十六至二十五岁。

[bʌt; bət][baɪ][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l][eɪdʒ][fɔːr; fər] ['nɪrli]

But	by	examination	it	has	been	discovered	that	the	mental	age	for	nearly
但	经过	考试	它	有	到过	发现	那	这	精神的	年龄	为了	几乎

[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [twelv] ['jɪrz] ,

a	majority	was	below	twelve	years	,
一个	多数	曾是	以下	十二	年	,

但经调查发现，几乎大多数人的心智年龄低于十二岁。

[waɪl] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][faɪv] .

while	in	one	case	it	was	less	than	five	.
尽管	在	一	案件	它	曾是	较少的	比	五	.

而其中一次甚至少于五次。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
In other words ,
在 其他 字 ,

换句话说，

- % [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'siːvd] [hæd; həd][maɪndz] [wɪtʃ] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][wɜːr; wər]['oʊnlɪ]
46 % of those received had minds which in knowledge and ability were only
- % 的 那些 已收到 有 思想 哪个 在 知识 和 能力 是 仅有的
['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
equal to the minds of the child from five to twelve years old .
平等的 到 这 思想 的 这 孩子 从 五 到 十二 年 老的 .

接受治疗者中有 46% 的人，其知识和能力仅相当于 5 至 12 岁儿童的水平。

[baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪm'plɔɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['klæsɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [jɪr] [bɪ'twiːn] [ðiːz]
By the system employed , they have been classified in the precise year between these
经过 这 系统 受雇 , 他们 有 到过 分类 在 这 精确的 年 之间 这些
[tuː] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] ,
two limitations ,
二 限制 ,

根据所采用的分类系统，它们被精确地归类在这两个限制年份之间。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mentəli] [bɪ'lɔːŋ] .
to which they mentally belong .
到 哪个 他们 精神上 属于 .

他们精神上属于的群体。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] ,
There is , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [wʌn] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
without question one point at which the system needs to be taken with a
没有 问题 一 观点 在 哪个 这 系统 需求 到 是 已采取 和 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ker] .
considerable degree of care .
大量 程度 的 关心 .

毫无疑问，在这一点上，该系统需要格外谨慎对待。

[ʌv; əv][ðə; ði] - % [huː] [wɜːr; wər] ['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tests] ,
Of the 46 % who were mentally deficient , according to the tests ,
的 这 - % WHO 是 精神上 不足 , 根据 到 这 测试 ,

根据测试结果，在46%存在智力缺陷的人中，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ðæt] 17½ %
it was found by a study of the history of these cases that 17½ %
它 曾是 成立 经过 一个 学习 的 这 历史 的 这些 案例 那 17½ %
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['oʊnlɪ][ə; eɪ] ['jɪrz] ['skuːlɪŋ] [ɔːr] [les] .
had received only a year's schooling or less .
有 已收到 仅有的 一个 年 学校教育 或者较少的 .

对这些案例历史的研究发现，17.5% 的人只接受过一年或更少的教育。

[wʌt] [ðer; ðər][maɪndz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]
What their minds would have been if they had not had this misfortune
什么 他们的 思想 会 有 到过 如果 他们 有 不是 有 这 不幸
[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
could not be determined by the system ,
可以 不是 是 决定 经过 这 系统 ,

如果他们没有遭遇这场不幸，他们的想法会是什么样，这是系统无法确定的。

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti]

but	**could**	**only**	**be**	**arrived**	**at**	**when**	**they**	**had**	**been**	**given**	**the**	**opportunity**
但	可以	仅有的	是	到达的	在	什么时候	他们	有	到过	给定	这	机会

[ʌv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

of	**an**	**education**	**.**
的	一个	教育	.

但只有当他们有机会接受教育后，才能达到这样的境界。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['deɪtə] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [waɪz][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] - % ['mentəli] ['diːfektiv] ['ɪntuː]

From	**this**	**data**	**,**	**it**	**would**	**seem**	**wise**	**to**	**divide**	**the**	**46**	**%**	**mentally**	**defectives**	**into**
从	这	数据	,	它	会	似乎	明智的	到	划分	这	-	%	精神上	缺陷品	进入

[tuː] ['klæsɪz] .

two	**classes**	**.**
二	课程	.

根据这些数据，将 46% 的智力缺陷者分为两类似乎是明智之举。

[fɜːrst] : [ðə; ði] ['hoʊpləsli] [dɪ'fektɪv] [ɔːr]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd] [dɪ'lɪŋkwənt] , [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

First	**:**	**The**	**hopelessly**	**defective**	**or**	**feeble**	**-**	**minded**	**delinquent**	**,**	**of**	**whom**	**there**	**were**
第一的	:	这	绝望地	有缺陷的	或者	微弱	-	有思想	不良少年	,	的	谁	那里	是

28½ % .

28½	**%**	**.**
28½	%	.

首先是那些无可救药的智力缺陷或智力低下的青少年罪犯，他们占 28.5%。

['sekənd] : [ðə; ði]['hoʊpf(ə)l]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['diːfektiv] , ['pɑːsəbli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['ɪntuː]

Second	**:**	**The**	**hopeful**	**cases**	**of**	**defectives**	**,**	**possibly**	**capable**	**of**	**development**	**into**
第二	:	这	充满希望	案例	的	缺陷品	,	可能	有能力的	的	发展	进入

['nɔːrməlz][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] ['treɪnɪŋ] ,

normals	**with**	**proper**	**training**	**,**
正常人	和	恰当的	训练	,

第二：有希望的缺陷者，他们或许可以通过适当的训练发展成为正常人。

[ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] 17½ % .

of	**whom**	**there**	**were**	**17½**	**%**	**.**
的	谁	那里	是	17½	%	.

其中有 17.5%。

['æftər][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['keɪsɪz] , [ðə; ði][nekst]['nætʃ(ə)rəl][step][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

After	**diagnosis**	**of**	**the**	**deficient**	**cases**	**,**	**the**	**next**	**natural**	**step**	**is**	**that**	**of**
后	诊断	的	这	不足	案例	,	这	下一个	自然的	步	是	那	的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	**.**
观察	.

在诊断出缺陷病例之后，下一步自然是观察。

['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , ['kʌvərɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt]['veri] [dɪ'pendəb(ə)l]

Our	**observation**	**,**	**covering**	**only**	**a**	**short**	**time**	**and**	**therefore**	**not**	**very**	**dependable**
我们的	观察	,	覆盖	仅有的	一个	短的	时间	和	所以	不是	非常	可靠的

,

,
,

我们的观察时间很短，因此不太可靠。

[ænd; ənd][pər'hæps][ʌv; əv]['oʊnli] [slaɪt] [sə'dʒestɪv] ['vælјuː] , [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðiːz] ['mentəli]

and	**perhaps**	**of**	**only**	**slight**	**suggestive**	**value**	**,**	**has**	**shown**	**that**	**these**	**mentally**
和	也许	的	仅有的	轻微	暗示性的	价值	,	有	所示	那	这些	精神上

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'lɪŋkwənt] ,

deficient	**delinquents**	**,**
不足	不良少年	,

或许只有轻微的启发意义，但已经表明，这些智力缺陷的青少年罪犯，

[waɪl] ['ʌndər] ['dɪsəplɪn] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [kə'mɪt] ['oʊnli] [ə'fensiz] [ðæt] [meɪ][biː; bi]

while	under	discipline	,	seem	to	be	inclined	to	commit	only	offenses	that	may	be
尽管	在下面	纪律	,	似乎	到	是	倾斜	到	犯罪	仅有的	犯罪	那	可能	是

[kɔːld] [niˈglekts] ,

called	neglects	,
称为	疏忽	,

虽然受到纪律处分，但似乎只倾向于犯一些可以称之为疏忽的过错。

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈfensiz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['vɪʃəs] [ɪn] ['kærəktər] ,

and	not	offenses	that	are	vicious	in	character	,
和	不是	犯罪	那	是	恶毒	在	特点	,

并非性质恶劣的罪行，

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋgər] [maɪnd][hæz; həz][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪʃəs] [diːd] .

unless	some	one	of	a	stronger	mind	has	inspired	the	more	vicious	deed	.
除非	一些	一	的	一个	更强	头脑	有	灵感	这	更多的	恶毒	契据	.

除非是更有意志力的人唆使了这种更邪恶的行径。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪljɚz] [ɑːr; ər] ['feɪljɚz] [ʌv; əv] [əˈmɪʃ(ə)n] , [duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv]

The	great	number	of	their	failures	are	failures	of	omission	,	due	to	lack	of
这	伟大的	数字	的	他们的	失败	是	失败	的	省略	,	到期的	到	缺少	的

[ˌæprɪˈhenʃn] .

apprehension	.
忧虑	.

他们的大部分失败都是由于缺乏警惕而导致的疏忽造成的失败。

[ðeɪ] [fɔːl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['stændərd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər] [bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	fall	below	the	standard	because	their	minds	are	below	it	.
他们	落下	以下	这	标准	因为	他们的	思想	是	以下	它	.

他们之所以达不到标准，是因为他们的思想低于标准。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][moʊst] [əˈpærənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['triːtmənt]

It	is	also	most	apparent	that	there	is	need	of	a	special	method	of	treatment
它	是	还	最多	明显	那	那里	是	需要	的	一个	特别的	方法	的	治疗

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] [huː] [ɪz] [dɪˈfektɪv] .

of	the	delinquent	who	is	defective	.
的	这	不良少年	WHO	是	有缺陷的	.

显而易见，对于有缺陷的青少年罪犯，需要采取特殊的处理方法。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] .

There	should	be	a	separation	of	him	from	the	normal	.
那里	应该	是	一个	分离	的	他	从	这	普通的	.

应该把他和普通人隔离开来。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [sloʊ] .

His	mind	is	slow	.
他的	头脑	是	慢的	.

他反应比较慢。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][græsp] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ,

He	does	not	grasp	instruction	as	quickly	as	the	normal	,
他	做	不是	抓牢	操作说明	作为	迅速地	作为	这	普通的	,

他理解指令的速度不如一般人快。

[ænd; ənd][tuː; tə]['sʌbdʒekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['stændərdz] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [ruːlz] [ɪz]

and	to	subject	him	to	the	same	standards	under	the	same	rules	is
和	到	主题	他	到	这	相同的	标准	在下面	这	相同的	规则	是

[ˌɪnhjuːˈmeɪn] .

inhumane	.
不人道	.

对他也适用同样的标准和规则是不人道的。

[ɪn] ['dɪsəplɪn] [hiː; hi][ɪz] ['sɪriəsli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [braɪt] [ænd; ənd] [jet]

In	discipline	he	is	seriously	interfered	with	by	those	who	are	bright	and	yet
在	纪律	他	是	严重地	干扰	和	经过	那些	WHO	是	明亮的	和	然而

['wɪlfl] ,

wilful	,
故意	,

在纪律方面，他经常受到那些聪明却任性的人的严重干扰。

[ænd; ənd] [huː] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒest] .

and	who	make	him	the	butt	of	their	jest	.
和	WHO	制作	他	这	屁股	的	他们的	笑话	.

他们把他当作取笑的对象。

[hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

He	cannot	be	taught	the	same	subjects	that	can	be	taught	to	the	average
他	不能	是	教授	这	相同的	主题	那	能	是	教授	到	这	平均的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他无法学习普通人能够学习的科目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

It	is	a	waste	of	time	to	undertake	to	teach	him	more	than	the
它	是	一个	浪费	的	时间	到	承担	到	教	他	更多的	比	这

['sɪmplɪst] ['ruːdɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['græmər] [greɪdz] .

simplest	rudiments	of	the	lower	grammar	grades	.
最简单的	基本原理	的	这	降低	语法	成绩	.

教他语法基础以外的知识是浪费时间。

[ɪn][wɜːrk][hiː; hi][ɪz][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pjʊrli] [mə'θɑːdɪkl] ,

In	work	he	is	most	successful	in	that	which	is	purely	methodical	,
在	工作	他	是	最多	成功的	在	那	哪个	是	纯粹	有条不紊	,

在工作中，他最擅长的是那些纯粹按部就班、有条不紊的工作。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [rɪ'kwaɪərd] .

in	which	there	is	little	intelligence	and	initiative	required	.
在	哪个	那里	是	小的	智力	和	倡议	必需的	.

这种方法几乎不需要智力和主动性。

[hiː; hi][kæn; kən][raɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['leɪbərər] ,

He	can	rise	very	little	above	the	laborer	,
他	能	上升	非常	小的	多于	这	劳动者	,

他几乎无法超越劳动者的地位。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɔːr][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][treɪn]

and	to	expect	him	to	be	a	real	mechanic	or	to	try	to	train
和	到	预计	他	到	是	一个	真实的	机械	或者	到	尝试	到	火车

[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɪl] ['oʊnli] [miːn] ['feɪljər] ,

him	for	such	will	only	mean	failure	,
他	为了	这样的	将要	仅有的	意思是	失败	,

指望他成为真正的机械师，或者试图训练他成为机械师，注定会失败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] ['sɪstəm] [ðæt] ['rekəgnaɪzɪz] [ðiːz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi][moʊst]

and	the	reformatory	system	that	recognizes	these	limitations	will	certainly	be	most
和	这	感化院	系统	那	认可	这些	限制	将要	当然	是	最多

[æpt][tuː; tə] [sək'siːd] .

apt	to	succeed	.
易于	到	成功	.

而能够认识到这些局限性的改造体系，无疑最有可能取得成功。

[ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [klæs] [wen]

The	reformatory	needs	to	be	most	discriminating	in	dealing	with	this	class	when
这	感化院	需求	到	是	最多	歧视性的	在	处理	和	这	班级	什么时候

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪs'mɪst] .

they	are	dismissed	.
他们	是	解雇	.

教养院在处理这类被开除的学生时，必须采取最严格的区分方法。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['influənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pə'roʊld][ɪz][ə; eɪ]

The	character	and	influences	of	the	place	to	which	they	are	paroled	is	a
这	特点	和	影响	的	这	地方	到	哪个	他们	是	假释	是	一个

['vaɪt(ə)l] ['mætər] .

vital	matter	.
必不可少的	事情	.

他们被假释到的地方的性质和影响至关重要。

[ði:z] [dɪ'lɪŋkwənt] [ə'mɪd]['i:v(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] ,

These	delinquents	amid	evil	surroundings	,
这些	不良少年	之中	邪恶的	周围环境	,

这些身处险恶环境中的不良少年，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði][hændz][ɔ:r]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ʌn'skru:pjələs] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][moʊst]['deɪndʒərəs]

or	in	the	hands	or	under	the	influence	of	unscrupulous	people	are	most	dangerous
或者	在	这	双手	或者	在下面	这	影响	的	无良的	人们	是	最多	危险的

.

:

.

或者落入不法分子手中或受其影响，则最为危险。

[ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tu:l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Unhesitatingly	and	almost	without	knowing	it	,	they	become	the	tool	of	the
毫不犹豫	和	几乎	没有	会心	它	,	他们	变得	这	工具	的	这

['vɪʃəs] .

vicious	.
恶毒	.

他们毫不犹豫，几乎不知不觉地成为了邪恶势力的工具。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][laɪk][ðə; ði] ['weðər] [veɪn] ,

They	are	like	the	weather	vane	,
他们	是	喜欢	这	天气	叶片	,

它们就像风向标一样。

[wɪtʃ] [sweɪz] ['ɪnstəntli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [ɪz][ig'zə:tid][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

which	sways	instantly	in	the	direction	of	the	power	that	is	exerted	upon	it	.
哪个	摇摆	即刻	在	这	方向	的	这	力量	那	是	施加	之上	它	.

它会立即向作用于它的力量方向摇摆。

[ðə; ði][best] ['pi:p(ə)l] ,

The	best	people	,
这	最好的	人们	,

最优秀的人，

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [si:k] [tu:; tə] ['kæri]

those	who	are	interested	in	helping	the	unfortunate	and	who	will	seek	to	carry
那些	WHO	是	感兴趣的	在	帮助	这	不幸	和	WHO	将要	寻找	到	携带

[ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][hæz; həz][bʌt; bət] [bɪ'gʌn] ,

on	through	the	years	the	work	which	the	institution	has	but	begun	,
在	通过	这	年	这	工作	哪个	这	机构	有	但	开始	,

那些有兴趣帮助不幸者，并致力于在未来几年继续推进本机构刚刚开始的工作的人们，

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [tu:; tə][help][ðem; ðəm] [wen] [ði:z] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:r; ər] [dɪs'mɪst]
ought **to** **be** **sought** **to** **help** **them** **when** **these** **individuals** **are** **dismissed**
应该 到 是 寻求 到 帮助 他们 什么时候 这些 个人 是 解雇
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
from **the** **institution** **.**
从 这 机构 .

当这些人被机构解雇时，应该寻求帮助。

[ɪf] [ðɪs] [klæs] [ɪz] ['waɪzli] [delt] [wɪð; wɪθ] , [ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ] - ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]
If **this** **class** **is** **wisely** **dealt** **with** **,** **a** **percentage** **of** **this** **by** **-** **product** **of**
如果 这 班级 是 明智地 已处理 和 , 一个 百分比 的 这 经过 - 产品 的
[hju:'mænəti] ,
humanity **,**
人类 ,

如果妥善处理这一类人，那么人类的这一副产品的一部分，

[lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] ,
large **enough** **to** **make** **it** **worth** **while** **,**
大的 足够的 到 制作 它 值得 尽管 ,

足够大，值得去做。

[wɪl] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [mɪr] ['ænɪm(ə)l] [θɪŋz] ['ɪntu:][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv]['vælju:][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]
will **be** **changed** **from** **mere** **animal** **things** **into** **individuals** **of** **value** **in** **the** **world**
将要 是 已更改 从 仅仅 动物 事物 进入 个人 的 价值 在 这 世界
.
.
.

将从单纯的动物变成对世界有价值的个体。

[ʃə'kɑ:ˌgoʊz] [vaɪs] [kə'mɪʃ(ə)n]
CHICAGO'S **VICE** **COMMISSION**
芝加哥的 副 委员会

芝加哥副委员会

[[ˌedɪ'tɔ:riəl] ['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] [poʊst] , ['eɪprəl] -]
[**Editorial** **Reprinted** **From** **New** **York** **Evening** **Post** **,** **April** **10** **]**
[社论 转载 从 新的 约克 晚上 邮政 , 四月 -]

[社论转载自《纽约晚邮报》，4月10日]

[['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [wi:k] [ʌv; əv]['eɪprəl][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][rɪ'pɔ:rt][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ]
[**During** **the** **first** **week** **of** **April** **a** **remarkable** **report** **was** **issued** **by** **the** **Chicago**
[期间 这 第一的 星期 的 四月 一个 卓越 报告 曾是 发布 经过 这 芝加哥
[vaɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Vice **Commission** **.**
副 委员会 .

[4 月的第一周，芝加哥反腐败委员会发布了一份引人注目的报告。

[ðə; ði][ˌedɪ'tɔ:riəl][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['i:vnɪŋ] [poʊst][ʌv; əv]['eɪprəl] 10th [ɑ:n][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ] [rɪ'pɔ:rt]
The **editorial** **of** **the** **New** **York** **Evening** **Post** **of** **April** **10th** **on** **the** **Chicago** **report**
这 社论 的 这 新的 约克 晚上 邮政 的 四月 10th 在 这 芝加哥 报告
['merɪts] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [fʊl] .]
merits **reproduction** **in** **full** **.** **]**
优点 生殖 在 满的 .]

《纽约晚邮报》4月10日关于芝加哥报道的社论值得全文转载。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ] [vaɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , [meɪd] ['pʌblɪk] [læst] [wi:k] ,
The **report** **of** **the** **Chicago** **Vice** **Commission** **,** **made** **public** **last** **week** **,**
这 报告 的 这 芝加哥 副 委员会 , 制成 民众 最后的 星期 ,

芝加哥风化委员会的报告于上周公布。

[ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l]['dɑːkjumənt][fɔːr; fər]['meni] ['riːz(ə)nz] .

is	a	notable	document	for	many	reasons	.
是	一个	值得注意的	文档	为了	许多	原因	.

这是一份意义非凡的文件，原因有很多。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

To	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

this	is	said	to	have	been	the	first	commission	appointed	by	the	mayor	of	a
这	是	说	到	有	到过	这	第一的	委员会	任命	经过	这	市长	的	一个

[greɪt] ['sɪti] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kwestʃən] .

great	city	to	deal	with	this	question	.
伟大的	城市	到	交易	和	这	问题	.

据说这是大城市市长任命的第一个处理此问题的委员会。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'dʌktɪd] [ɪts]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd]

In	the	next	place	,	it	conducted	its	inquiry	in	a	scientific	and
在	这	下一个	地方	,	它	实施	它是	询问	在	一个	科学	和

[dɪs'pæʃənət] ['mænər] ,

dispassionate	manner	,
冷静	方式	,

其次，它以科学和冷静的方式进行了调查。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz][sʌm; səm] ['defɪnət] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ˌrekəmen'deiʃənz]

and	as	a	result	has	some	definite	and	practical	recommendations
和	作为	一个	结果	有	一些	定	和	实际的	建议

[tuː; tə] [meɪk] .

to	make	.
到	制作	.

因此，他提出了一些明确而实用的建议。

[bʌt; bət][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] ['defɪnətli]

But	most	important	of	all	is	that	it	rejects	definitely
但	最多	重要的	的	全部	是	那	它	拒绝	确实

[ænd; ənd] ['vɪgərəsli] [ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [sɪns] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz]

and	vigorously	the	theory	that	since	prostitution	has	always	been	and	is
和	大力	这	理论	那	自从	卖淫	有	总是	到过	和	是

['ɔːlweɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ,

always	likely	to	be	,
总是	可能	到	是	,

但最重要的是，它明确而有力地驳斥了这样一种理论，即卖淫过去一直存在，将来也极有可能存在，

['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ænd; ənd] ['tɑːləreɪt] [ænd; ənd]

therefore	there	is	nothing	to	be	done	but	to	regulate	and	tolerate	and
所以	那里	是	没有什么	到	是	完毕	但	到	调节	和	容忍	和

['segrɪgeɪt] .

segregate	.
分离	.

因此，除了管制、容忍和隔离之外，别无他法。

['ɪntuː] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪtfɔːlz][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['fɔːlən] .

Into	none	of	these	pitfalls	has	it	fallen	.
进入	没有任何	的	这些	陷阱	有	它	倒下	.

它没有落入上述任何一个陷阱。

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ɪts][aɪ'di:əlɪzəm] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [kə'mɪti] — [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌn] ,

Without	**letting**	**its**	**idealism**	**run**	**away**	**with**	**it**	**,**	**the**	**committee**	**—**	**a**	**strong**	**one**	**,**
没有	出租	它是	唯心主义	跑步	离开	和	它	,	这	委员会	—	一个	强的	一	,

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [men] ,

composed	**of**	**business**	**men**	**,**
由	的	商业	男人	,

该委员会——一个由商界人士组成的强大委员会——并没有让理想主义冲昏头脑，

['ti:tʃərz] , ['editəz] , ['dɑ:ktɚz] ,

teachers	**,**	**editors**	**,**	**doctors**	**,**
教师	,	编辑	,	医生	,

教师、编辑、医生、

[ænd; ənd] ['ministəz] — [leiz] [daʊn] [ðə; ði] [saʊnd] [tru:θ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:pər]['pɑ:ləsi][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪti] [ɪz]

and	**ministers**	**—**	**lays**	**down**	**the**	**sound**	**truth**	**that**	**the**	**proper**	**policy**	**for**	**a**	**city**	**is**
和	部长们	—	躺下	向下	这	声音	真相	那	这	恰当的	政策	为了	一个	城市	是

“ ['kɑ:nstənt][ænd; ənd] [pər'sɪstənt] [rɪ'preʃ(ə)n] ,

“	**constant**	**and**	**persistent**	**repression**	**,**
“	持续的	和	执着的	抑制	,

部长们——阐明了一个正确的真理，即对一个城市来说，正确的政策是“持续不断的镇压”。

” [wɪð; wɪθ] “ ['æbsəlu:t] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [aɪ'di:əl] .

”	**with**	**“**	**absolute**	**annihilation**	**as**	**the**	**ultimate**	**ideal**	**.**
”	和	“	绝对	湮灭	作为	这	最终的	理想的	.

以“绝对毁灭”为最终理想。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [hɪr] ; [noʊ]['ædvəkəsi][ʌv; əv] [ðoʊz]

”	**There**	**is**	**no**	**counsel**	**of**	**cowardice**	**and**	**despair**	**here**	**;**	**no**	**advocacy**	**of**	**those**
”	那里	是	不	法律顾问	的	怯懦	和	绝望	这里	;	不	倡导	的	那些

['i:v(ə)l] ,

evil	**,**
邪恶的	,

这里没有懦弱和绝望的劝告；也没有为邪恶辩护，

[aʊt] - [wɔ:rn] ['pɑ:ləsiz] [ʌv; əv] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] ['jʊrəp] [ðer; ðər]

out	**-**	**worn**	**policies**	**of**	**toleration**	**which**	**have**	**long**	**since**	**demonstrated**	**in**	**Europe**	**their**
出去	-	磨损	政策	的	容忍	哪个	有	长的	自从	已证明	在	欧洲	他们的

[ˌɪnə'bɪləti][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [helθ] [ɔ:r] ['mɔrəlz] .

inability	**to**	**protect**	**the**	**public**	**health**	**or**	**morals**	**.**
无力	到	保护	这	民众	健康	或者	德	.

过时的宽容政策早已在欧洲证明，它们既不能保护公众健康，也不能维护公众道德。

[wʌt] [ɪz] ['kaʊnsəld] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['i:v(ə)l][baɪ]

What	**is**	**counselled**	**is**	**a**	**determined**	**and**	**vigorous**	**grappling**	**with**	**the**	**evil**	**by**
什么	是	建议	是	一个	决定	和	蓬勃	格斗	和	这	邪恶的	经过

[ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti] ,

the	**municipality**	**,**
这	市政当局	,

建议市政当局采取坚决有力的措施来打击这种罪恶行径。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [di'vəuts] [ɪt'self][tu:; tə] [ðoʊz] [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] ['pɑ:ləsiz]

while	**the**	**community**	**as**	**a**	**whole**	**devotes**	**itself**	**to**	**those**	**far**	**-**	**reaching**	**policies**
尽管	这	社区	作为	一个	所有的	奉献	本身	到	那些	远的	-	到达	政策

[ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌri:ə'dʒʌstmənt] ,

of	**education**	**and**	**economic**	**readjustment**	**,**
的	教育	和	经济的	调整	,

当整个社会致力于推行这些影响深远的教育和经济调整政策时，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] [kən'troʊl][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['kɝ:ənts] [ðæt] [ˌʌndər'laɪ] [ðɪs]
which **must** **eventually** **control** **some** **of** **the** **human** **currents** **that** **underlie** **this**
哪个 必须 最终 控制 一些 的 这 人类 电流 那 底层 这
['fɪrf(ə)l] ['soʊʃ(ə)l]['perəl] .
fearful **social** **peril** **.**
可怕 社会的 危险 .

最终必须控制一些导致这种可怕社会危机的深层人性因素。

[haʊ] [greɪt] [ðæt] ['i:v(ə)l][ɪz][ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ][ə'loʊn] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪti:z] ['soʊbər]
How **great** **that** **evil** **is** **in** **Chicago** **alone** **appears** **from** **the** **committee's** **sober**
如何 伟大的 那 邪恶的 是 在 芝加哥 独自的 出现 从 这 委员会的 清醒
['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ænjuəl] [lɔ:s] [ɪn][laɪvz; lɪvz][ɪz][faɪv] ,
estimate **that** **the** **annual** **loss** **in** **lives** **is** **5** **,**
估计 那 这 年度的 损失 在 生活 是 5 ,

仅芝加哥一地，罪恶之深就可见一斑，委员会冷静估计，每年因犯罪造成的生命损失高达5人。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænjuəl] ['prɑ:fɪt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɪz] $15 ,
000 **and** **the** **annual** **profit** **of** **those** **engaged** **in** **the** **trade** **is** **$15** **,**
- 和 这 年度的 利润 的 那些 已订婚的 在 这 贸易 是 $15 ,

000，从事该行业者的年利润为15美元。

- , - , [wɪtʃ] ['lætər] ['fɪgjər] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [reɪzd] [fɔ:r] - [foʊld] .
000 **,** **000** **,** **which** **latter** **figure** **has** **since** **been** **raised** **four** **-** **fold** **.**
- , - , 哪个 后者 数字 有 自从 到过 提高 四 - 折叠 .

000,000，后一个数字后来增加了四倍。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn] [ði:z] ['kɑ:ləmz] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ðæt] ,
It **has** **often** **been** **pointed** **out** **in** **these** **columns** **and** **elsewhere** **that** **,**
它 有 经常 到过 尖 出去 在 这些 列 和 别处 那 ,

这些专栏文章和其他地方都曾多次指出，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['ʌðər] ['sɪŋg(ə)l] [dreɪn][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['sɪti] [ðæt] [kɔ:st][ˌaɪ 'ti:][faɪv] ,
if **there** **were** **any** **other** **single** **drain** **upon** **a** **city** **that** **cost** **it** **5** **,**
如果 那里 是 任何 其他 单身的 流走 之上 一个 城市 那 成本 它 5 ,

如果说还有哪一项单一支出会给城市带来 5 美元的损失，

- , [ɔ:r][let][ˌju: 'es] [seɪ] ['i:v(ə)n][ˌtu:'tu:] , - , [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [jɪr] ,
000 **,** **or** **let** **us** **say** **even** **2** **,** **500** **,** **lives** **a** **year** **,**
- , 或者 让 我们 说 甚至 2 , - , 生活 一个 年 ,

每年有 000 人，或者说甚至 2500 人死亡，

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wʊd] [bi:; bi][ʌp][ɪn][ɑ:rmz][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
the **community** **would** **be** **up** **in** **arms** **about** **it** **.**
这 社区 会 是 向上 在 武器 关于 它 .

社区肯定会对此群情激愤。

[ə; eɪ]['faɪər] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪgjər] [wʊd] [stɜ:r] [ðɪs] ['sɪti] [tu:; tə][ɪts] [faʊn'deɪʃnz] ;
A **fire** **loss** **of** **that** **figure** **would** **stir** **this** **city** **to** **its** **foundations** **;**
一个 火 损失 的 那 数字 会 搅拌 这 城市 到 它是 基础 ;

如果火灾损失达到这个数字，这座城市将会遭受毁灭性的打击；

[ðə; ði] ['hevi] [toʊl][ɪn] ['tʃɪldrənz] [laɪvz; lɪvz] [peɪd] ['evri] ['sʌmər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ɪm'pjʊr] [ɔ:r]
the **heavy** **toll** **in** **children's** **lives** **paid** **every** **summer** **because** **of** **impure** **or**
这 重的 收费 在 孩子们的 生活 有薪酬的 每一个 夏天 因为 的 不纯 或者
[ɪm'prɑ:pər] [fu:d] [hæz; həz] [raʊzd] [ðə; ði][hju:ˌmænɪ'teriən]['spɪrɪt] ,
improper **food** **has** **roused** **the** **humanitarian** **spirit** **,**
不当 食物 有 唤醒 这 人道主义 精神 ,

每年夏天，不洁净或不合适的食物给儿童的生命造成了沉重的代价，这唤起了人们的人道主义精神。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌblɪk][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][blɑ:t][aʊt][ðə; ði]

and	we	are	all	familiar	with	the	public	determination	to	blot	out	the
和	我们	是	全部	熟悉的	和	这	民众	决心	到	印迹	出去	这

[tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs] [skɜ:rdʒ] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

tuberculosis	scourge	as	rapidly	as	possible	.
结核	祸害	作为	快速	作为	可能的	.

我们都清楚公众决心尽快根除结核病祸患。

[bʌt; bət] [ði:z] ['mætərz] [hɪr] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [helθ] ,

But	these	matters	here	come	under	the	Board	of	Health	,
但	这些	事情	这里	来	在下面	这	木板	的	健康	,

但这些事情都属于卫生委员会的管辖范围。

[wɪtʃ] [s'pendz] [greɪt] [sʌmz] ['evri] [jɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [kru:'seɪdz] .

which	spends	great	sums	every	year	in	such	crusades	.
哪个	花费	伟大的	总和	每一个	年	在	这样的	十字军东征	.

每年都会在这类运动中花费巨资。

[noʊ] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['ri:əli] [hæz; həz] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [skɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪmə'rælәti] [seɪv] [ðə; ði] [pə'li:s]

No	department	really	has	charge	of	this	scourge	of	immorality	save	the	Police
不	部门	真的	有	收费	的	这	祸害	的	不道德	节省	这	警察

[dɪ'pɑ:rtmənt] ,

Department	,
部门	,

除了警察部门之外，没有哪个部门真正负责应对这种不道德的祸害。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðoʊ] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:]

which	in	the	past	has	regulated	it	as	though	merely	with	a	view
哪个	在	这	过去的	有	受监管	它	作为	尽管	仅仅	和	一个	看法

[tu:; tə] [əb'teɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ɪts] [kə'rʌpt] ['membər] [æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:fɪts][æz; əz]

to	obtaining	for	its	corrupt	members	as	large	a	share	in	the	profits	as
到	获得	为了	它是	腐败	成员	作为	大的	一个	分享	在	这	利润	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

过去，该组织对利润的管理似乎只是为了让其腐败成员尽可能多地攫取利润。

[ðæt] [ðɪs] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['glerɪŋ] [ænd; ənd]

That	this	indifference	of	the	municipality	to	one	of	the	most	glaring	and
那	这	漠不关心	的	这	市政当局	到	一	的	这	最多	刺眼	和

[dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] ['i:vəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn][laɪf][ɪz][ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ,

discouraging	evils	of	our	modern	life	is	intolerable	,
令人沮丧	罪恶	的	我们的	现代的	生活	是	无法容忍	,

市政当局对我们现代生活中最显而易见、最令人沮丧的弊端之一漠不关心，这是不可容忍的。

[ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ] [kə'mɪti] [hæz; həz] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd] ,

the	Chicago	committee	has	fully	realized	,
这	芝加哥	委员会	有	完全	已实现	,

芝加哥委员会已经充分认识到这一点。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔrəlz]

for	it	has	recommended	the	immediate	appointment	of	a	morals
为了	它	有	受到推崇的	这	即时	预约	的	一个	德

[kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][faɪv] ['membər] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] [ə'pru:vd] [baɪ]

commission	of	five	members	to	be	chosen	by	the	mayor	and	approved	by
委员会	的	五	成员	到	是	选定	经过	这	市长	和	得到正式认可的	经过

[ðə; ði]['sɪti]['kaʊns(ə)l] ,

the	city	council	,
这	城市	理事会	,

因为它建议立即任命一个由五名成员组成的道德委员会，该委员会由市长挑选并经市议会批准。

[tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [helθ] [tuː; tə][biː; bi]

to	serve	for	two	years	without	pay	,	the	commissioner	of	health	to	be
到	服务	为了	二	年	没有	支付	,	这	专员	的	健康	到	是

[æn; ən][eks] - [ə'fɪsiːoʊ] ['membər] ,

an	ex	-	officio	member	,
一个	前任	-	办公室	成员	,

卫生专员将担任两年无薪职务，并成为当然成员。

[ɪts]['duːti] ['biːɪŋ] [tuː; tə] “ ['gæðər] ['evɪdəns] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] ['liːg(ə)l] [steps]

its	duty	being	to	“	gather	evidence	and	to	take	the	necessary	legal	steps
它是	责任	存在	到	“	收集	证据	和	到	拿	这	必要的	合法的	步骤

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][vaɪs][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] [wer'evər] [sʌtʃ] [sə'preʃ(ə)n] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə]

for	the	suppression	of	vice	in	Chicago	wherever	such	suppression	is	believed	to
为了	这	抑制	的	副	在	芝加哥	无论	这样的	抑制	是	相信	到

[biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] .

be	advisable	.
是	建议	.

其职责是“收集证据，并采取必要的法律措施，在芝加哥任何认为有必要取缔的地区取缔罪恶行为”。

” [ɪts][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]['kʌvər] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['terətɔːri] [θriː] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ɪts]

”	Its	jurisdiction	is	to	cover	Chicago	and	the	territory	three	miles	beyond	its
”	它是	管辖权	是	到	覆盖	芝加哥	和	这	领土	三	英里	超过	它是

['kɔːrpərət] ['limits] .

corporate	limits	.
公司的	限制	.

“其管辖范围包括芝加哥市及其市界以外三英里的区域。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɔrəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

In	addition	to	this	morals	commission	,
在	添加	到	这	德	委员会	,

除了这个道德委员会之外，

[ðer; ðər][ɪz]['ɜːdʒd][ə; eɪ]['mɔrəlz] [kɔːrt] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['keɪsɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]

there	is	urged	a	morals	court	to	consider	the	cases	submitted	to	it	by	the
那里	是	敦促	一个	德	法庭	到	考虑	这	案例	提交	到	它	经过	这

['mɔrəlz] [kə'mɪʃ(ə)n] .

morals	commission	.
德	委员会	.

有人敦促道德法庭审理道德委员会提交给它的案件。

[bʌt; bət][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['præktɪk(ə)l] ['remədiz]

But	far	-	reaching	as	these	are	,	they	are	not	the	only	practical	remedies
但	远的	-	到达	作为	这些	是	,	他们	是	不是	这	仅有的	实际的	补救措施

[sə'dʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

但尽管这些措施影响深远，但它们并不是唯一提出的切实可行的补救措施。

[ðə; ði]['sɪti][ɪz]['ɜːdʒd][tuː; tə][ɪ'rekt][ə; eɪ] [treɪd] [skuːl] [ænd; ənd]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['weɪwərd] ['wɪmɪn]

The	city	is	urged	to	erect	a	trade	school	and	hospital	for	wayward	women
这	城市	是	敦促	到	直立	一个	贸易	学校	和	医院	为了	任性的	女性

[ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] .

on	a	farm	owned	by	the	municipality	.
在	一个	农场	拥有	经过	这	市政当局	.

有人敦促市政府在市政所有的一处农场上建立一所职业学校和一所收容误入歧途妇女的医院。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [dɪ'tenʃn] [ɪz]['ɜːdʒd][æz; əz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,

A	special	house	of	detention	is	urged	as	absolutely	necessary	,
一个	特别的	房子	的	拘留	是	敦促	作为	绝对地	必要的	,

有人强烈呼吁设立专门的拘留所，认为这是绝对必要的。

[æz; əz][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] [steɪt] [skuːl] [fɔːr; fər] ['weɪwərd] ['gɝːlz] , [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [wʌn] ['biːɪŋ]

as	is	a	second	state	school	for	wayward	girls	,	the	existing	one	being
作为	是	一个	第二	状态	学校	为了	任性的	女孩们	,	这	现存的	一	存在

[ˌoʊvər'kraʊdɪd] .

overcrowded	.
过度拥挤	.

由于现有学校人满为患，因此需要再建一所州立女子学校。

[ʌv; əv][væst][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪn]['eni] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [sə'dʒestɪd] [kri'eɪʃ(ə)n] “ [ʌv; əv][ə; eɪ]

Of	vast	importance	in	any	city	would	be	the	suggested	creation	“	of	a
的	广阔的	重要性	在	任何	城市	会	是	这	建议	创建	“	的	一个

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['eɪdʒənsi][wɪð; wɪθ] [peɪd] ['eɪdʒənts] ,

sympathetic	agency	with	paid	agents	,
交感神经	机构	和	有薪酬的	代理人	,

在任何城市，建立一个“拥有付费代理人的同情机构”都将是极其重要的。

[huː] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]['regjələr]

who	have	followed	a	special	instruction	and	would	be	charged	with	regular
WHO	有	随后	一个	特别的	操作说明	和	会	是	带电	和	常规的

[ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˌʌn'mærid] ['mʌðərz] ,

supervision	of	the	children	of	unmarried	mothers	,
监督	的	这	孩子们	的	未婚	母亲们	,

他们已接受特殊指示，并将负责定期监督未婚母亲的孩子。

” [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][æn; ən]['æmplɪ][fɪ'nænst, 'faɪˌnænst] [kə'mɪti] [ɑːn][tʃaɪld] [prə'tekʃn] , [ˌʌnrɪ'strɪktɪd]

”	and	also	an	amply	financed	committee	on	child	protection	,	unrestricted
”	和	还	一个	充足的	融资	委员会	在	孩子	保护	,	不受限制的

[ɪn][ɪts][skoʊp] .

in	its	scope	.
在	它是	范围	.

”以及一个资金充足、职权范围不受限制的儿童保护委员会。

[ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [diːp] [kən'sɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Indeed	,	the	welfare	of	the	children	has	been	a	deep	concern	to	the
的确	,	这	福利	的	这	孩子们	有	到过	一个	深的	忧虑	到	这

[kə'mɪti] ,

committee	,
委员会	,

事实上，儿童福利一直是委员会深切关注的问题。

[wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ðɪ] [striːts] [æt; ət] [naɪt] ,

which	would	keep	them	off	the	streets	at	night	,
哪个	会	保持	他们	离开	这	街道	在	夜晚	,

这样可以让他们晚上不用流落街头。

[fər'bɪd][ðə; ðɪ] ['sendɪŋ] [ʌv; əv]['eni] ['mesɪndʒər] ['ʌndər] ['twenti] - [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [rɪ'zɔːrt] ,

forbid	the	sending	of	any	messenger	under	twenty	-	one	to	a	disreputable	resort	,
禁止	这	发送	的	任何	信使	在下面	二十	-	一	到	一个	声名狼藉的	采取	,

禁止派遣未满二十一岁的使者前往声名狼藉的度假胜地。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][sə'dʒests; səg'dʒests][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ['pɑːrks][ænd; ənd]

while	it	suggests	an	increase	in	the	number	of	small	parks	and
尽管	它	建议	一个	增加	在	这	数字	的	小的	公园	和

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['sɛntɝz, 'sɛnɝz] .

recreation	centers	.
娱乐	中心	.

虽然这表明小型公园和娱乐中心的数量有所增加。

[ˌaɪ 'tiː] [əːdʒz] [dæns] [hɔːlz] , ['prɑːpərli]['sjuːpəvaizd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪl] [ʌv; əv] ['lɪkər] [prə'hɪbɪtɪd] ;

It	urges	dance	halls	,	properly	supervised	,	with	the	sale	of	liquor	prohibited	;
它	敦促	舞蹈	大厅	,	适当地	受监督	,	和	这	销售	的	酒	禁止	;

它敦促设立舞厅，并对其进行适当监管，禁止售卖酒类饮品；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plɔːz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [seɪn] [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd]

it	implores	the	churches	to	use	their	facilities	for	sane	entertainments	and
它	恳求	这	教堂	到	使用	他们的	设施	为了	理智	娱乐	和

[ə:dʒz] [waɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][seks]['haɪdʒiːn] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] .

urges	wise	instruction	in	sex	hygiene	in	the	public	schools	.
敦促	明智的	操作说明	在	性别	卫生	在	这	民众	学校	.

它恳请教会利用其设施进行合理的娱乐活动，并敦促公立学校进行明智的性卫生教育。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] [ə'fendəz] , [ðə; ði][prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər] ,

As	for	the	worst	offenders	,	the	procurers	,
作为	为了	这	最差	罪犯	,	这	采购员	,

至于最严重的违法者，即皮条客，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [əːdʒz] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'lentləs] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm]

the	committee	urges	that	there	should	be	relentless	prosecution	of	them
这	委员会	敦促	那	那里	应该	是	狠	起诉	的	他们

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['kiːpəz] [ʌv; əv] [dɪs'repjətəbl] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

and	the	professional	keepers	of	disreputable	resorts	.
和	这	专业的	守门员	的	声名狼藉的	度假村	.

委员会敦促对他们和声名狼藉的度假村的职业经营者进行毫不留情的起诉。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['betərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər]

For	the	betterment	of	the	police	force	in	relation	to	the	evil	there	are
为了	这	改善	的	这	警察	力量	在	关系	到	这	邪恶的	那里	是

[sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['remədiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

suggested	a	number	of	remedies	for	the	existing	conditions	,
建议	一个	数字	的	补救措施	为了	这	现存的	状况	,

为了改善警队在应对邪恶势力方面的表现，针对现有状况提出了一些补救措施。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]['græftərz] , [ðə; ði]['kɑːnstənt][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

such	as	the	severe	punishment	of	grafters	,	the	constant	rotation	of
这样的	作为	这	严重	惩罚	的	嫁接者	,	这	持续的	旋转	的

[pə'trəulmən][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['distrikts] ,

patrolmen	in	the	various	districts	,
巡警	在	这	各种各样的	地区	,

例如严惩贪污者，不断轮换各辖区巡警，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] [baɪ] [pɪkt] [men][frʌm; frəm]['dɪstənt] ['distrikts] .

and	the	investigation	of	complaints	by	picked	men	from	distant	districts	.
和	这	调查	的	投诉	经过	挑选	男人	从	遥远	地区	.

以及由从偏远地区挑选的人员对投诉进行调查。

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] ['wɪmɪn] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz][biː; bi]

Most	interesting	of	all	is	the	suggestion	that	women	police	officers	be
最多	有趣的	的	全部	是	这	建议	那	女性	警察	警官	是

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,

appointed	to	deal	with	the	question	of	morals	,
任命	到	交易	和	这	问题	的	德	,

最有趣的是，有人建议任命女警官来处理道德问题。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [prə'tekt] [st'reɪndʒəz][ɑːn][ə'raɪv(ə)l] .

and	particularly	to	protect	strangers	on	arrival	.
和	特别	到	保护	陌生人	在	到达	.

尤其要保护陌生人抵达时的安全。

[waɪ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['duːti][hæz; həz] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [left][tuː; tə] [ˌvɑːlən'tɪr] ['efərt] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl]

Why	this	important	duty	has	thus	far	been	left	to	volunteer	effort	in	almost	all
为什么	这	重要的	责任	有	因此	远的	到过	左边	到	志愿者	努力	在	几乎	全部

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] ['paːsiz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

of	our	cities	passes	understanding	.
的	我们的	城市	通过	理解	.

迄今为止，几乎所有城市都将这项重要职责完全交给了志愿者，这令人费解。

[fɜːrst] [əˈfendəz] [ɔːt] , [ðə; ði] [kəˈmɪti] [θɪŋks] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈveriəbli] [pleɪst] [ˈʌndər][ðə; ði]

First	offenders	ought	,	the	committee	thinks	,	to	be	invariably	placed	under	the
第一的	罪犯	应该	,	这	委员会	思考	,	到	是	总是	放置	在下面	这

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [proʊˈbeɪʃ(ə)n][ˈɑːfəsərz] .

charge	of	women	probation	officers	.
收费	的	女性	缓刑	警官	.

委员会认为，初犯应当始终由女性缓刑监督官负责监管。

[wiː; wi] [noʊt] [ˈɔːlsoʊ] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] :

We	note	also	this	suggestion	:
我们	笔记	还	这	建议	:

我们还注意到以下建议：

[tuː; tə] [ˈfedərəl] [əˈθɔːrətiz] : [ə; eɪ] [ˈfedərəl] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌɪmɪˈgreɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn]

To	Federal	authorities	:	A	Federal	bureau	of	immigration	should	be	established	in
到	联邦	当局	:	一个	联邦	局	的	移民	应该	是	已确立的	在

[greɪt] [dɪˈstrɪbjətɪv] [ˈsɛntɚz, ˈsɛnɾɚz] ,

great	distributive	centers	,
伟大的	分配	中心	,

致联邦当局：应在大型物流中心设立联邦移民局。

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃɪˈkɑːgoʊ] ,

such	as	Chicago	,
这样的	作为	芝加哥	,

例如芝加哥，

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪf] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈɪməgrənts] [frʌm; frəm][pɔːrts][ʌv; əv] [ˈentri] [tuː; tə]

to	provide	for	the	safe	conduct	of	immigrants	from	ports	of	entry	to
到	提供	为了	这	安全的	执行	的	移民	从	端口	的	入口	到

[ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] .

their	destination	.
他们的	目的地	.

保障移民从入境口岸到目的地的安全通行。

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˌledʒɪsˈleɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [iˈnæktid] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [lɔːz] [ɪnˈfɔːrst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Efficient	legislation	should	be	enacted	and	present	laws	enforced	in	such	a
高效的	立法	应该	是	已颁布	和	展示	法律	强制执行	在	这样的	一个

['mænər] ,

manner	,
方式	,

应当制定有效的法律，并以这样的方式执行现行法律。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['træfɪk][ɪn] ['wɪmɪn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] , [ænd; ənd][æz; əz]

as	to	the	traffic	in	women	within	the	boundaries	of	each	state	,	and	as
作为	到	这	交通	在	女性	之内	这	边界	的	每个	状态	,	和	作为

['θɜːrəli] ,

thoroughly	,
彻底	,

至于各州境内的妇女贩运问题，以及尽可能彻底地，

[æz; əz][ðə; ði] ['fedərəl] [əˈθɔːrətiz] [hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]['træfɪk] .

as	the	Federal	authorities	have	dealt	with	the	international	traffic	.
作为	这	联邦	当局	有	已处理	和	这	国际的	交通	.

联邦当局已处理了国际交通问题。

[nɑːt] [ʌnˈnætʃrəli] ,

Not	unnaturally	,
不是	不自然地	,

并非不自然，

[ˌaɪ 'tiː][faindz] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ] [ə'θɔːrətiz] [kʊd; kəd][duː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪf]

it	finds	that	the	public	health	authorities	could	do	much	to	better	conditions	if
它	发现	那	这	民众	健康	当局	可以	做	很多	到	更好的	状况	如果

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [dis'pensɪŋ] [ʌv; əv][koʊ'keɪn][ænd; ənd] ['mɔːrfiːn]

they	would	put	an	end	to	the	wholesale	dispensing	of	cocaine	and	morphine
他们	会	放	一个	结尾	到	这	批发的	分发	的	可卡因	和	吗啡

[baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['drʌgists] .

by	certain	druggists	.
经过	肯定	药剂师	.

调查发现，如果公共卫生部门能够制止某些药剂师大量贩卖可卡因和吗啡，就能大大改善公共卫生状况。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðiːz] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['frɪkʃ(ə)n][ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ɪz] [duː]

these	investigators	are	convinced	that	much	of	the	race	friction	in	large	cities	is	due
这些	调查人员	是	确信	那	很多	的	这	种族	摩擦	在	大的	城市	是	到期的

[tuː; tə][ðə; ði][vaɪs]['prɑːbləm] ,

to	the	vice	problem	,
到	这	副	问题	,

这些调查人员确信，大城市中许多种族摩擦都是由于犯罪问题造成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dwelz] ['vɪgərəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'θɔːrətiz] [ɪn]

and	it	dwells	vigorously	upon	the	crying	injustice	of	the	Chicago	authorities	in
和	它	居住地	大力	之上	这	哭泣	不公正	的	这	芝加哥	当局	在

[ɪn'veriəbli] ['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwɔːrtərz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] — [ɪn][wʌn]

invariably	driving	the	prostitutes	into	the	quarters	occupied	by	colored	people	—	in	one
总是	驾驶	这	妓女	进入	这	四分之一	占领	经过	有色	人们	—	在	一

['ɪnstəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['sekʃ(ə)n]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['hoʊmz] ,

instance	into	the	section	occupied	by	the	homes	,
实例	进入	这	部分	占领	经过	这	房屋	,

文章着重描述了芝加哥当局将妓女驱赶到黑人居住区（有一次甚至驱赶到黑人居住区）的令人发指的不公正行为。

['sʌndeɪ] [skuːlz] , [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [klæs] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

Sunday	schools	,	and	churches	of	the	best	class	of	colored	people	.
星期日	学校	,	和	教堂	的	这	最好的	班级	的	有色	人们	.

主日学校，以及上层有色人种的教堂。

[wʌn] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔːrt] [ə'piːlz] [tuː; tə][ʃə'kɑːˌgoʊz][praɪd] .

One	feature	in	the	report	appeals	to	Chicago's	pride	.
一	特征	在	这	报告	上诉	到	芝加哥的	自豪	.

报告中有一点迎合了芝加哥人的自豪感。

['æftər][ɔːl][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] “ ['levi] ” ['distrikts] ,

After	all	the	terrible	stories	of	her	“	levee	”	districts	,
后	全部	这	糟糕的	故事	的	她	“	堤坝	”	地区	,

在听了她那些关于“堤坝”地区的种种可怕故事之后，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ɪz] “ [mɔːr] ['mɔːrəl] [prə'pɔːrʃənətli] [tuː; tə][ɪts]

the	committee	is	certain	that	Chicago	is	“	more	moral	proportionately	to	its
这	委员会	是	肯定	那	芝加哥	是	“	更多的	道德	按比例	到	它是

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɪn][hɜːr; hər] [klæs] .

population	than	most	of	the	cities	in	her	class	.
人口	比	最多	的	这	城市	在	她	班级	.

委员会确信，芝加哥“按人口比例而言，比同类城市中的大多数城市都更加道德高尚。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [nuː] [jɔːk] [ɪz] — [æz; əz] ['meɪər] ['geɪnɝ] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [bɪ'liːv]
" **Are** **we** **so** **sure** **that** **New** **York** **is** **—** **as** **Mayor** **Gaynor** **would** **have** **us** **believe**
" 是 我们 所以 当然 那 新的 约克 是 — 作为 市长 盖诺 会 有 我们 相信
?
?
?

"我们真的能确定纽约像市长盖诺所说的那样吗？"

[hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][taɪm] [kʌm] [fɔːr; fər][ə'dæptiŋ][tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]
Has **not** **the** **time** **come** **for** **adapting** **to** **this** **city** **some** **of** **the** **many**
有 不是 这 时间 来 为了 适应 到 这 城市 一些 的 这 许多
['ædmərəb(ə)l] ,
admirable **,**
令人钦佩的 ,

难道现在不是时候去适应这座城市众多令人钦佩的优点了吗?

['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [sə'dʒestʃənz] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [kən'teɪnz] ?
practical **,** **and** **constructive** **suggestions** **this** **report** **contains** **?**
实际的 , 和 建设性的 建议 这 报告 包含 ?

本报告包含哪些切实可行的建设性建议?

[fɔːr] ['sɜːrtʃɪŋ] [lɔːz] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['soʊʃ(ə)l] ['iːvəlz]
FOUR **SEARCHING** **LAWS** **FOR** **FOUR** **SOCIAL** **EVILS**
四 搜索 法律 为了 四 社会的 罪恶

探寻四大社会弊病的四条法则

['dʌbljuː] . [diː] . [leɪn] , [ə'sɪstənt] ['edɪtər] [rɪ'vjuː]
W **.** **D** **.** **Lane** **,** **Assistant** **Editor** **Review**
W . D . 车道 , 助手 编辑 审查

WD Lane，助理编辑评论

[ə; eɪ] [steɪt] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['soʊʃ(ə)l]['wɜːrkərz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['biːɪŋ] [weɪdʒd]
A **state** **campaign** **of** **much** **interest** **to** **social** **workers** **in** **general** **is** **being** **waged**
一个 状态 活动 的 很多 兴趣 到 社会的 工人 在 一般的 是 存在 发动
[baɪ][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['tʃæritiz] [ʌv; əv] [də'luːθ] ,
by **the** **Associated** **Charities** **of** **Duluth** **,**
经过 这 联系 慈善机构 的 德卢斯 ,

德卢斯联合慈善机构正在发起一项州级运动，这项运动引起了广大社会工作者的极大兴趣。

[ˌmɪnɪ'soʊtə] ,
Minnesota **,**
明尼苏达州 ,

明尼苏达州

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] [fɔːr] [lɔːz] [pə:'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
for **the** **enactment** **by** **the** **Minnesota** **legislature** **of** **four** **laws** **pertaining** **to** **the**
为了 这 颁布 经过 这 明尼苏达州 立法机关 的 四 法律 相关的 到 这
[fɔːr] [rɪ'leɪtɪd] ['soʊʃ(ə)l]['iːvəlz][ʌv; əv] ['veɪgrənsi] ,
four **related** **social** **evils** **of** **vagrancy** **,**
四 有关的 社会的 罪恶 的 流浪 ,

明尼苏达州立法机关通过了四项与流浪这一四大社会弊病相关的法律，

[dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv]['fæməli] , ['drʌŋkənnəs] [ænd; ənd]['pɑːvərti] .
desertion **of** **family** **,** **drunkenness** **and** **poverty** **.**
逃兵 的 家庭 , 酒醉 和 贫困 .

抛弃家庭、酗酒和贫困。

[ə; eɪ] [steɪt] ['leɪbər]['kɑːləni][fɔːr; fər][træmps] , ['veɪgrənts][ænd; ənd] [di'zəːtəz] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['stɪfnɪŋ]

A	state	labor	colony	for	tramps	,	vagrants	and	deserters	,	a	general	stiffening
一个	状态	劳动	殖民地	为了	流浪汉	,	流浪汉	和	逃兵	,	一个	一般的	刚度

[ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːnətɪv] ,

of	the	punitive	,
的	这	惩罚性的	,

设立国家劳改营，收容流浪汉、无依无靠者和逃兵；全面加大惩罚力度。

[rɪ'fɔːrmətɔːri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['destɪtuːt]

reformatory	,	and	other	features	of	the	law	against	desertion	of	destitute
感化院	,	和	其他	特征	的	这	法律	反对	逃兵	的	贫困

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

教养院，以及禁止遗弃贫困家庭的法律的其他特点，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ˌɪni'braɪəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

the	establishment	of	boards	of	inebriety	,	and	a	commission	on	the	causes
这	建立	的	板	的	醉酒	,	和	一个	委员会	在	这	原因

[ʌv; əv]['pɑːvərti] ,

of	poverty	,
的	贫困	,

设立酗酒问题委员会和贫困成因调查委员会，

[ɑːr; ər] , [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['meʒərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːr] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] ['iːvəlz][ɑːr; ər]

are	,	respectively	,	the	specific	measures	by	which	the	four	enumerated	evils	are
是	,	分别	,	这	具体的	措施	经过	哪个	这	四	列举	罪恶	是

[tuː; tə][biː; bi][met] .

to	be	met	.
到	是	遇见	.

分别是为应对所列举的四种弊端而采取的具体措施。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pres] ,

At	the	time	of	our	going	to	press	,
在	这	时间	的	我们的	去	到	按	,

截至发稿时，

[ðoʊz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər]['hoʊpf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'sept] [ðæt]

those	fighting	for	the	hills	were	hopeful	for	the	passage	of	all	except	that
那些	斗争	为了	这	丘陵	是	充满希望	为了	这	通道	的	全部	除了	那

[kri'eɪtɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ˌɪni'braɪəti] .

creating	boards	of	inebriety	.
创建	板	的	醉酒	.

那些为保卫山丘而战的人希望所有法案都能通过，除了设立酗酒委员会那一项。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'proʊpriət] [kə'mitiz] [ɪn][bəuθ]

All	of	the	bills	had	been	referred	to	their	appropriate	committees	in	both
全部	的	这	账单	有	到过	指	到	他们的	合适的	委员会	在	两个都

[haʊs] [ænd; ənd] ['senət] ,

house	and	senate	,
房子	和	参议院	,

所有法案均已提交众议院和参议院的相应委员会审议。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] - [spred] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] ['njuːzˌpeɪpəz] [θruː'aʊt]

and	the	wide	-	spread	discussion	given	to	them	by	newspapers	throughout
和	这	宽的	-	传播	讨论	给定	到	他们	经过	报纸	自始至终

[ðə; ði] [steɪt] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] ,

the	state	,	most	of	which	was	favorable	,
这	状态	,	最多	的	哪个	曾是	有利	,

全州各地的报纸都对他们进行了广泛的讨论，其中大部分是正面的。

[wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [eɪd] [mə'tɪrɪəli] [ɪn] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .

was	expected	to	aid	materially	in	their	passage	.
曾是	预期的	到	援助	重大	在	他们的	通道	.

预计将对他们的到来提供实质性帮助。

[ðə; ði] [bɪl] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['drʌŋkənnəs] [prə'vaidz] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['sɪti] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

The	bill	dealing	with	drunkenness	provides	that	in	every	city	having	a	population
这	账单	处理	和	酒醉	提供	那	在	每一个	城市	拥有	一个	人口

[ʌv; əv] ['oʊvər] - ,

of	over	50	,
的	超过	-	,

关于醉酒的法案规定，在每个人口超过50人的城市，

- [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['kaʊns(ə)l] [ɔ:r] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l] [meɪ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ]

000	the	common	council	or	city	council	may	determine	that	there	shall	be	a
-	这	常见的	理事会	或者	城市	理事会	可能	决定	那	那里	将	是	一个

['loʊk(ə)l] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ˌɪni'braɪəti] ,

local	board	of	inebriety	,
当地的	木板	的	醉酒	,

000 市议会或市政委员会可以决定设立地方酗酒委员会，

[tu:; tə] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst] [ʌv; əv] [faɪv] ['pɜ:sənz] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['meɪər] , [tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [ʃæl; ʃəl]

to	consist	of	five	persons	,	appointed	by	the	mayor	,	two	of	whom	shall
到	由	的	五	人	,	任命	经过	这	市长	,	二	的	谁	将

[bi:; bi] [fɪ'zɪʃnz] ,

be	physicians	,
是	医生	,

由市长任命的五人组成，其中两人应为医生。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [hu:m] , [ɪf] ['præktɪkəbl] , [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['soʊʃ(ə)l] [ɔ:r] ['tʃærətəbl] ['sʌbdʒekts] .

and	one	of	whom	,	if	practicable	,	shall	have	had	experience	in	social	or	charitable	subjects	.
和	一	的	谁	,	如果	切实可行的	,	将	有	有	经验	在	社会的	或者	慈善	主题	.

其中一人，如条件允许，应具有社会或慈善方面的经验。

[ðɪs] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ˌɪni'braɪəti] , [ɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [fi:ld] ['ɑ:fəsərz] ,

This	board	of	inebriety	,	or	one	of	its	field	officers	,
这	木板	的	醉酒	,	或者	一	的	它是	场地	警官	,

这个醉酒调查委员会，或者它的一名外勤官员，

[meɪ] [də'rekt] [ðə; ði] [dɪs'mɪs(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [kəm'pleɪnt] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['eni] ['hæbɪt] - ['fɔ:miŋ] [drʌg] .

may	direct	the	dismissal	of	any	complaint	charging	a	person	with	intoxication	or	the	use	of	any	habit	-	forming	drug	.
可能	直接的	这	解雇	的	任何	抱怨	收费	一个	人	和	中毒	或者	这	使用	的	任何	习惯	-	成型	药品	.

可以指示驳回任何指控某人醉酒或使用任何成瘾性药物的投诉。

[ɪf] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [bi:; bi] [nɑ:t] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [bi:; bi] [faʊnd] ['gɪlti] ,

If	the	complaint	be	not	dismissed	and	the	accused	be	found	guilty	,
如果	这	抱怨	是	不是	解雇	和	这	被告	是	成立	有罪的	,

如果投诉不被驳回且被告被判有罪，

[ðə; ði] [kɔːrt] [meɪ] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][soʊ] [kən'vɪktɪd] ['ʌndər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld]

the	court	may	release	the	person	so	convicted	under	the	supervision	of	a	field
这	法庭	可能	发布	这	人	所以	已定罪	在下面	这	监督	的	一个	场地

['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌɪni'braɪəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][frʌm; frəm][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə]

officer	of	the	board	of	inebriety	for	a	period	of	from	six	months	to
官	的	这	木板	的	醉酒	为了	一个	时期	的	从	六	几个月	到

[wʌn] [jɪr] .

one	year	.
一	年	.

法院可以释放被判有罪的人，并由酒后驾车委员会的现场官员监督其服刑六个月至一年。

[ðə; ði] [kɔːrt] [meɪ] [ɪm'poʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]['sjuːpəvaizd][ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

The	court	may	impose	conditions	upon	the	person	supervised	and	upon	the
这	法庭	可能	强加	状况	之上	这	人	受监督	和	之上	这

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['fɜːrðər] ['penəltiz] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] .

violation	of	any	of	these	conditions	further	penalties	may	be	imposed	.
违反	的	任何	的	这些	状况	更远	处罚	可能	是	强加	.

法院可以对受监管人施加条件，违反任何条件者，可处以进一步的处罚。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər][ɪn][ə; eɪ][dʒeɪl][ɔːr] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] ,

If	the	accused	be	sentenced	to	hard	labor	in	a	jail	or	house	of	correction	,
如果	这	被告	是	判刑	到	难的	劳动	在	一个	监狱	或者	房子	的	更正	,

如果被告被判处在监狱或教养院服苦役，

['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['deɪz] [wɜːrk][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

fifty	cents	for	each	day's	work	shall	be	paid	over	for	the	support	of	his
五十	分	为了	每个	天	工作	将	是	有薪酬的	超过	为了	这	支持	的	他的

[waɪf][ɔːr]['maɪnər] ['tʃɪldrən] .

wife	or	minor	children	.
妻子	或者	次要的	孩子们	.

他每天的劳动所得应有五十美分上缴给妻子或未成年子女作为生活费。

[ðə; ði] [tʃiːf] [əb'dʒekʃ(ə)n] [reɪzd] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪl] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [dʌz] [nɑːt] [jet]

The	chief	objection	raised	to	this	bill	is	that	the	State	of	Minnesota	does	not	yet
这	首席	异议	提高	到	这	账单	是	那	这	状态	的	明尼苏达州	做	不是	然而

[rɪ'kwaɪər] [sʌtʃ] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ˌɪni'braɪəti] ,

require	such	boards	of	inebriety	,
要求	这样的	板	的	醉酒	,

这项法案的主要反对意见是，明尼苏达州目前还没有设立此类醉酒检测委员会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [θruː] [æn; ən]

and	that	the	work	which	it	would	do	can	be	accomplished	through	an
和	那	这	工作	哪个	它	会	做	能	是	完成	通过	一个

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

extension	of	the	probation	system	.
扩大	的	这	缓刑	系统	.

并且，它所能完成的工作可以通过扩大缓刑制度来实现。

[ðə; ði] [prə'poʊzd] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][faɪv] ['sɪtəznz]

The	proposed	commission	on	causes	of	poverty	would	consist	of	five	citizens
这	建议的	委员会	在	原因	的	贫困	会	由	的	五	公民

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	state	,
的	这	状态	,

拟议的贫困成因调查委员会将由该州的五名公民组成。

[θriː] [ʌv; əv] [huːm] [mʌst; məst][biː; bi]['ekspɜːrts][ɪn]['soʊʃ(ə)l] , ['tʃærətəbl] , [ɔːr]['sænəteri] ['mætərz] ,

three	of	whom	must	be	experts	in	social	,	charitable	,	or	sanitary	matters	,
三	的	谁	必须	是	专家	在	社会的	,	慈善	,	或者	卫生	事情	,

其中三人必须是社会、慈善或卫生方面的专家。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [huːm] [mʌst; məst][biː; bi]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] .

and	two	of	whom	must	be	lawyers	.
和	二	的	谁	必须	是	律师	.

其中两人必须是律师。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] “ [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] , [ɔːr]['fæktərz] [ɪn] ,

The	duties	of	the	commission	would	be	“	to	investigate	causes	of	,	or	factors	in	,
这	职责	的	这	委员会	会	是	“	到	调查	原因	的	,	或者	因素	在	,

委员会的职责是“调查原因或相关因素，

[prə'moʊtɪŋ] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪl] [helθ] [ɔːr]['pɔːpərˌɪzəm] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌn'sænəteri] ['haʊzɪŋ] ,

promoting	undesirable	living	conditions	,	ill	health	or	pauperism	,	such	as	poor	and	unsanitary	housing	,
推广	不理想的	活的	状况	,	患病的	健康	或者	贫困	,	这样的	作为	贫穷的	和	不卫生的	住房	,

助长不良的生活条件、疾病或贫困，例如住房条件差、卫生状况差。

[ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [ɪn] ['tenəmənts] , ['meθədz] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['maɪnər] [ə'fendəz] [ænd; ənd] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] ,

overcrowding	in	tenements	,	methods	of	dealing	with	minor	offenders	and	juvenile	delinquents	,
过度拥挤	在	廉租公寓	,	方法	的	处理	和	次要的	罪犯	和	少年	不良少年	,

廉租房过度拥挤问题，以及处理轻微罪犯和少年犯的方法

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['kɪndrəd]['sʌbdʒekts][æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪ'lekt] .

and	such	other	kindred	subjects	as	the	commission	may	elect	.
和	这样的	其他	亲属	主题	作为	这	委员会	可能	选	.

以及委员会可能选择的其他相关主题。

” [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] ['stʌdi] [ðə; ði] ['ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] ,

”	It	shall	also	study	the	adequacy	of	the	present	laws	of	the	state	on	these	subjects	,
”	它	将	还	学习	这	充足性	的	这	展示	法律	的	这	状态	在	这些	主题	,

它还将研究该州现行法律在这些方面的充分性，

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [steɪts] [ænd; ənd] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [freɪm] [lɔːz] [imˈbɔdiŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

the	experience	of	other	states	and	countries	,	and	shall	frame	laws	embodying	the	results	of	its	investigations	.
这	经验	的	其他	各州	和	国家	,	和	将	框架	法律	体现	这	结果	的	它是	调查	.

借鉴其他国家和地区的经验，并制定体现其调查结果的法律。

[ðʌs] [ðə; ði] [bɪl] [eɪmz][tuː; tə] “ [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['pɑːvərti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekts] .

Thus	the	bill	aims	to	“	eliminate	the	causes	of	poverty	instead	of	dealing	only	with	the	effects	.
因此	这	账单	目标	到	“	排除	这	原因	的	贫困	反而	的	处理	仅有的	和	这	效果	.

因此，该法案旨在“消除贫困的根源，而不是仅仅处理贫困的后果”。

" [ðə; ði] ['membər] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ˌʌn'peɪd] [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ˌri:ɪm'bɜ:rsmənt] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ]
" The members are to be unpaid except for reimbursement of travelling
" 这 成员 是 到 是 未付 除了 为了 报销 的 旅行
[ɪk'spensɪz] .
expenses .
开支 .

"除报销差旅费外，成员不领取任何报酬。"

[ə; eɪ] ['sælərid] ['sekrəteri] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] .
A salaried secretary may be employed .
一个 领薪水 秘书 可能 是 受雇 .

可以聘用一名带薪秘书。

[ðə; ði] [bɪl] [ə'prəupriits] $6 , - [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
The bill appropriates $6 , 000 for the purposes of the commission ,
这 账单 适用 $6 , - 为了 这 目的 的 这 委员会 ,

该法案拨款6000美元用于该委员会的各项事务。

[hu:z] [rɪ'pɔ:rt][mʌst; məst][bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ɑ:n][ɔ:r] [bɪ'fɔ:r] ['dʒænjueri] 15th ,
whose report must be submitted to the legislature on or before January 15th ,
谁 报告 必须 是 提交 到 这 立法机关 在 或者 前 一月 15th ,
- .
1913 .
- .

该报告必须在 1913 年 1 月 15 日或之前提交立法机关。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊzd] [steɪt] ['leɪbər]['kɑ:ləni][fɔ:r; fər][træmps] ,
The purpose of the proposed state labor colony for tramps ,
这 目的 的 这 建议的 状态 劳动 殖民地 为了 流浪汉 ,

拟建的流浪汉国家劳工营的目的是

['veɪgrənts][ænd; ənd] [di'zə:təz] [ɪz] [ðʌs] ['steɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ə'soʊsieɪtɪd] ['tʃæritiz] :
vagrants and deserters is thus stated by the Associated Charities :
流浪汉 和 逃兵 是 因此 声明 经过 这 联系 慈善机构 :

联合慈善机构对流浪者和逃兵的定义是：

" [tu:; tə] [meɪk] ['ju:sf(ə)l] ['sɪtəznz] [aʊt][ʌv; əv][træmps][ænd; ənd] ['begərz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
" To make useful citizens out of tramps and beggars , instead of the
" 到 制作 有用 公民 出去 的 流浪汉 和 乞丐 , 反而 的 这
['raʊndərz] [frʌm; frəm][dʒeɪl][tu:; tə][dʒeɪl] ,
rounders from jail to jail ,
圆场 从 监狱 到 监狱 ,

"要把流浪汉和乞丐培养成有用的公民，而不是那些在监狱间游荡的无赖，

[ænd; ənd] ['sɪti] [tu:; tə] ['sɪti] , [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] .
and city to city , created by the present system .
和 城市 到 城市 , 创建 经过 这 展示 系统 .

以及由现行体制造成的城市间的交通运输。

[tu:; tə] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [træmps][ænd; ənd] ['begərz] [ænd; ənd]['veɪgrənts] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
To eventually eliminate tramps and beggars and vagrants , which has been
到 最终 排除 流浪汉 和 乞丐 和 流浪汉 , 哪个 有 到过
['lɑ:rdʒli] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ,
largely accomplished in Germany ,
很大程度上 完成 在 德国 ,

最终目的是消除流浪汉、乞丐和无家可归者，德国已经基本实现了这一目标。

['hɑːlənd] , ['beldʒəm][ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ɪn]
Holland , Belgium and Switzerland and to a considerable extent in
荷兰 , 比利时 和 瑞士 和 到 一个 大量 程度 在
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 .

荷兰、比利时和瑞士，以及马萨诸塞州在很大程度上也是如此。

" [dɪ'tenʃn] , [hjuː'meɪn] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]
" Detention , humane discipline and instruction are to be the functions of
" 拘留 , 人道 纪律 和 操作说明 是 到 是 这 函数 的
[ðə; ði]['kɑːləni] .
the colony .
这 殖民地 .

"拘留、人道惩戒和教育是殖民地的职能。"

['eni] [kɔːrt] [meɪ] , [ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɔːfl] [kə'mɪtmənt] ,
Any court may , in lieu of other lawful commitment ,
任何 法庭 可能 , 在 代替 的 其他 合法的 承诺 ,

任何法院均可采取以下措施，以代替其他合法的强制措施：

[kə'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːləni]['eni] [meɪl] ['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn]
commit to the colony any male over twenty years of age who shall have been
犯罪 到 这 殖民地 任何 男性 超过 二十 年 的 年龄 WHO 将 有 到过
[ə'dʒʌdʒd] [baɪ] [sʌtʃ] [kɔːrt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][træmp][ɔːr]['veɪgrənt] ,
adjudged by such court to be a tramp or vagrant ,
判决 经过 这样的 法庭 到 是 一个 流浪汉 或者 流浪汉 ,

将任何年满二十岁且经法院裁定为流浪汉或无依无靠者的男性送往该殖民地。

[ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɔːr][tʃaɪld][ɪn] - ['sɜːrkəmstænsɪz] .
or a deserter of a wife or child in necessitious circumstances .
或者 一个 逃兵 的 一个 妻子 或者 孩子 在 - 情况 .

或者在困境中抛弃妻子或子女的人。

[ðə; ði] ['sentəns] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'defɪnət] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][pə'roʊl][ɔːr] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [meɪ] [biː; bi]
The sentence must be indefinite in length and parole or discharge may be
这 句子 必须 是 不定 在 长度 和 言语 或者 释放 可能 是
[meɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['æftər] [kə'mɪtmənt] ,
made at any time after commitment ,
制成 在 任何 时间 后 承诺 ,

刑期必须不确定，服刑人员可在服刑后的任何时间获得假释或释放。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][noʊ] [keɪs] [meɪ] [dɪ'tenʃn] [ɪk'siːd] [tuː] ['jɪrz] .
except that in no case may detention exceed two years .
除了 那 在 不 案件 可能 拘留 超过 二 年 .

但任何情况下拘留期限均不得超过两年。

[ðə; ði]['kɑːləni][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
The colony is to be under the supervision and management of the state
这 殖民地 是 到 是 在下面 这 监督 和 管理 的 这 状态
[bɔːrd] [ʌv; əv][kən'troʊl] .
board of control .
木板 的 控制 .

该殖民地将由州管理委员会监督和管理。

[ɪts] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbɪtənts] ,
Its buildings are to be designed for not less than three hundred inhabitants ,
它是 建筑物 是 到 是 设计 为了 不是 较少的 比 三 百 居民 ,

其建筑的设计容纳人数不少于三百人。

[ænd; ənd] $100 , - [ɪz][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪt][ænd; ənd][ðə; ði]
and **$100** **,** **000** **is** **appropriated** **for** **the** **purchase** **of** **a** **site** **and** **the**
和 $100 , - 是 挪用 为了 这 购买 的 一个 地点 和 这
[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] .
erection **of** **buildings** **.**
勃起 的 建筑物 .

其中 10 万美元被拨款用于购买地皮和建造建筑物。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] .
Educational **and** **industrial** **training** **are** **to** **be** **provided** **for** **.**
教育 和 工业的 训练 是 到 是 假如 为了 .

将提供教育和行业培训。

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][waɪf] [dɪ'zɜ:rʃn] [ɪz] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['sɪriəs] [wʌn][ɪn]
The **problem** **of** **wife** **desertion** **is** **declared** **to** **be** **an** **extremely** **serious** **one** **in**
这 问题 的 妻子 逃兵 是 声明 到 是 一个 极其 严肃的 一 在
[ˌmɪnɪ'soʊtə] .
Minnesota **.**
明尼苏达州 .

在明尼苏达州，妻子遗弃问题被认为是一个极其严重的问题。

[ðə; ði] [nu:] [bɪl] [eɪmd] [æt; ət] [ðɪs] ['i:v(ə)l][ɪz] [beɪst] ['lɑ:rdʒli] [ɑ:n][ðə; ði] “ ['mɑ:d(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **new** **bill** **aimed** **at** **this** **evil** **is** **based** **largely** **on** **the** **“** **model** **law** **of** **the**
这 新的 账单 旨在 在 这 邪恶的 是 基于 很大程度上 在 这 “ 模型 法律 的 这
['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ,
District **of** **Columbia** **,**
区 的 哥伦比亚 ,

这项旨在打击这种罪恶的新法案主要以“哥伦比亚特区示范法”为基础。

” [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'zɜ:rʃn] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
” **as** **well** **as** **upon** **a** **study** **of** **every** **desertion** **law** **in** **the** **United** **States** **.**
” 作为 出色地 作为 之上 一个 学习 的 每一个 逃兵 法律 在 这 团结的 各州 .

以及对美国每一项遗弃法的研究。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] ['ɔ:lsoʊ] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑ:n]['ju:nɪfɔ:rm] [steɪt] [lɔ:z] .
It **follows** **also** **recommendations** **of** **the** **commission** **on** **uniform** **state** **laws** **.**
它 跟随 还 建议 的 这 委员会 在 制服 状态 法律 .

它还遵循了统一州法律委员会的建议。

[ðə; ði] [bɪl] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] , ['wɪlfl] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] , [ɔ:r]
The **bill** **makes** **a** **misdemeanor** **of** **any** **desertion** **of** **,** **wilful** **neglect** **of** **,** **or**
这 账单 制作 一个 轻罪 的 任何 逃兵 的 , 故意 忽视 的 , 或者
[rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər] ,
refusal **to** **provide** **for** **,**
拒绝 到 提供 为了 ,

该法案规定，任何遗弃、故意疏忽或拒绝提供抚养权的行为均构成轻罪。

[ə; eɪ][waɪf][ɔ:r][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɔ:r] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld] ['ʌndər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ɪn] [nə'sesɪtəs]
a **wife** **or** **a** **legitimate** **or** **illegitimate** **child** **under** **16** **years** **of** **age** **,** **in** **necessitous**
一个 妻子 或者 一个 合法的 或者 私生子 孩子 在下面 - 年 的 年龄 , 在 必需的
['sɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances **.**
情况 .

在紧急情况下，妻子或未满 16 周岁的婚生或非婚生子女。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $100 ,
In **case** **of** **conviction** **it** **provides** **for** **a** **fine** **of** **not** **more** **than** **$100** **,**
在 案件 的 定罪 它 提供 为了 一个 美好的 的 不是 更多的 比 $100 ,

如果罪名成立，该法案规定罚款不超过100美元。

[ɔːr] [ɪmˈprɪznmənt] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər][fɔːr; fər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['naɪnti] [deɪz] , [ɔːr][fɔːr; fər][bəuθ] .

or	imprisonment	at	hard	labor	for	not	more	than	ninety	days	,	or	for	both	.
或者	监禁	在	难的	劳动	为了	不是	更多的	比	九十	天	,	或者	为了	两个都	.

或处以不超过九十天的强制劳动监禁，或两者并罚。

[ðə; ði] [kɔːrt] [meɪ] [dəˈrekt][ðə; ði] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ɔːr]

The	court	may	direct	the	fine	to	be	used	for	the	support	of	the	wife	or
这	法庭	可能	直接的	这	美好的	到	是	用过的	为了	这	支持	的	这	妻子	或者

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

法院可指示将罚款用于赡养妻子或子女。

[sʌm; səm]['prɑːmɪnənt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi][ædˈvæntɪdʒɪz]

Some	prominent	features	of	the	law	,	which	are	declared	to	be	advantages
一些	著名的	特征	的	这	法律	,	哪个	是	声明	到	是	优势

['oʊvər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] ,

over	the	present	law	,
超过	这	展示	法律	,

该法律的一些显著特点，被认为优于现行法律，

[ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

are	as	follows	:
是	作为	跟随	:

具体如下：

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈvaidz] [spəˈsɪfɪkli] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['destɪtuːt] ['fæməli][ɪz] ['sentənst]

It	provides	specifically	that	when	a	deserter	of	a	destitute	family	is	sentenced
它	提供	具体来说	那	什么时候	一个	逃兵	的	一个	贫困	家庭	是	判刑

[tuː; tə] [kənˈfaɪnmənt] ,

to	confinement	,
到	监禁	,

它明确规定，当一个来自贫困家庭的逃亡者被判处监禁时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][hɑːrd]['leɪbər] .

he	shall	be	employed	at	hard	labor	.
他	将	是	受雇	在	难的	劳动	.

他将被安排从事繁重体力劳动。

[ðɪs] [tendz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [dɪˈzɜːrʃn] , [seɪvz] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]['leɪbər][tuː; tə][ðə; ði]

This	tends	to	prevent	desertion	,	saves	the	value	of	the	man's	labor	to	the
这	倾向于	到	防止	逃兵	,	保存	这	价值	的	这	男人的	劳动	到	这

[kəˈmjuːnəti] ,

community	,
社区	,

这有助于防止逃兵现象，维护男性劳动力对社会的价值。

['breɪsɪz][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] ['sɪtɪzn] [huː] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə]

braces	him	up	and	makes	him	a	more	useful	citizen	who	is	more	likely	to
牙套	他	向上	和	制作	他	一个	更多的	有用	公民	WHO	是	更多的	可能	到

[səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz]['fæməli]['æftər] [rɪˈliːs] .

support	his	family	after	release	.
支持	他的	家庭	后	发布	.

这使他振作起来，成为一个更有用的公民，出狱后更有可能养家糊口。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]['leɪbər] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][moʊst]

It	requires	the	payment	of	the	proceeds	of	the	man's	labor	where	it	most
它	需要	这	支付	的	这	收益	的	这	男人的	劳动	在哪里	它	最多

['sɔːrli] [ɪz] ['niːdɪd] ,

sorely	is	needed	,
非常	是	需要	,

这要求将男子的劳动所得用于最需要的地方。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈzɜːrtɪd] [waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

to	his	deserted	wife	and	children	.
到	他的	荒凉的	妻子	和	孩子们	.

致他被抛弃的妻子和孩子。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [lɔː] , [ðə; ði] [kənˈvɪktɪd] [dɪˈzɜːrtər] [ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɪn][dʒeɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz]

Under	the	present	law	,	the	convicted	deserter	is	supported	in	jail	,	while	his
在下面	这	展示	法律	,	这	已定罪	逃兵	是	有	在	监狱	,	尽管	他的

[ˈfæməli][ˈɔːf(ə)n] [bɪˈkʌm] [ˈpɔːpəz] .

family	often	become	paupers	.
家庭	经常	变得	贫民	.

根据现行法律，被判有罪的逃兵在监狱里会得到供养，而他的家人往往会变得一贫如洗。

[ˌaɪ ˈtiː] [spəˈsɪfɪkli] [əˈlaʊz] [ˈeni][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd] [meɪks] [bəuθ]

It	specifically	allows	any	person	to	make	the	complaint	and	makes	both
它	具体来说	允许	任何	人	到	制作	这	抱怨	和	制作	两个都

[ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] [kəmˈpeləbl] [ˈwitnisiz] [ɪn][ɔːl] [ˈreləvənt] [ˈmætərz] .

husband	and	wife	compellable	witnesses	in	all	relevant	matters	.
丈夫	和	妻子	强制的	证人	在	全部	相关的	事情	.

它明确允许任何人提出投诉，并规定夫妻双方都是所有相关事项的强制证人。

[ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɑːr; ər] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈfleɪgrənt][ˈkeɪsɪz]

Members	of	the	family	are	reluctant	to	complain	in	the	most	flagrant	cases
成员	的	这	家庭	是	不情愿的	到	抱怨	在	这	最多	明目张胆	案例

[ʌv; əv] [nɪˈglekt] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrʃn] ,

of	neglect	and	desertion	,
的	忽视	和	逃兵	,

即使在最严重的疏忽和遗弃情况下，家庭成员也不愿提出异议。

[ɔːr] [els] [wɪðˈdrɔː] [ðer; ðər] [kəmˈpleɪnt] [bɪˈfɔːr] [kənˈvɪkʃn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrʃn] [ɪz]

or	else	withdraw	their	complaint	before	conviction	and	then	the	desertion	is
或者	别的	提取	他们的	抱怨	前	定罪	和	然后	这	逃兵	是

[rɪˈpiːtɪd] .

repeated	.
重复	.

或者在定罪前撤回投诉，然后再次发生遗弃行为。

[ɪf] [kənˈvɪktɪd] [əˈpɑːn] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv] [ˈembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli] ,

If	convicted	upon	complaint	of	members	of	his	own	family	,
如果	已定罪	之上	抱怨	的	成员	的	他的	自己的	家庭	,

如果因其家庭成员的投诉而被定罪，

[ðə; ði][mæn][ɪz] [ˈveri] [æpt] “ [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɑːn][ðem; ðəm] ” [wen] [rɪˈliːst] .

the	man	is	very	apt	“	to	take	it	out	on	them	”	when	released	.
这	男人	是	非常	易于	“	到	拿	它	出去	在	他们	”	什么时候	发布	.

该男子获释后极有可能“迁怒于他们”。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][nɑːn] - [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɪləˈdʒɪtəmət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈtʃɪldrən]

It	applies	to	the	non	-	support	of	illegitimate	as	well	as	legitimate	children
它	适用	到	这	非	-	支持	的	私生子	作为	出色地	作为	合法的	孩子们

.

:

.

它适用于不抚养非婚生子女以及婚生子女的情况。

[ə; eɪ] [steɪt] [ˈprɪz(ə)nər] [ɑːn] [ˈprɪzn] [rɪˈfɔːrm]

A	STATE	PRISONER	ON	PRISON	REFORM
一个	状态	囚犯	在	监狱	改革

一名州立监狱囚犯谈监狱改革

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [kən'vɪkt][æt; ət] [mənt'gʌməri] , [ˌælə'bæmə] , [kʌmz] [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [ðæt]

From	a	state	convict	at	Montgomery	,	Alabama	,	comes	a	criticism	of	that
从	一个	状态	定罪	在	蒙哥马利	,	阿拉巴马州	,	来	一个	批评	的	那

['steɪts] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,

state's	treatment	of	the	criminal	,
州的	治疗	的	这	刑事	,

来自阿拉巴马州蒙哥马利的一名州立监狱囚犯，对该州对待罪犯的方式提出了批评。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deiʃənz] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðæt] ['triːtmənt] ,

and	a	series	of	recommendations	for	improving	that	treatment	,
和	一个	系列	的	建议	为了	改善	那	治疗	,

以及一系列改进该疗法的建议，

[wɪtʃ] [riːd] [laɪk][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv]

which	read	like	an	extract	from	a	report	of	a	state	board	of
哪个	读	喜欢	一个	提炼	从	一个	报告	的	一个	状态	木板	的

['tʃæritiz] .

charities	.
慈善机构	.

读起来像是摘自州慈善机构委员会的报告。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz]['ælbərt] ['drɪskəl] , [huː] [ɪz] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr] ['jɪrz] - ['sentəns]

The	author	of	the	article	is	Albert	Driscoll	,	who	is	serving	a	four	years	'	sentence
这	作者	的	这	文章	是	阿尔伯特	德里斯科尔	,	WHO	是	服务	一个	四	年	-	句子

[fɔːr; fər] [seɪf] - ['bloʊɪŋ] .

for	safe	-	blowing	.
为了	安全的	-	吹	.

这篇文章的作者是阿尔伯特·德里斯科尔，他因撬开保险箱而被判处四年监禁。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ænd; ənd][wʌz; wəz]

The	article	was	addressed	to	the	members	of	the	legislature	and	was
这	文章	曾是	已解决	到	这	成员	的	这	立法机关	和	曾是

['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mənt'gʌməri] ['nuːzpeɪpər] .

printed	in	a	Montgomery	newspaper	.
打印	在	一个	蒙哥马利	报纸	.

这篇文章是写给立法机构成员的，刊登在蒙哥马利的一家报纸上。

['drɪskəl] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns] , [ə; eɪ] ['prizənəz] - [eɪd][sə'saɪəti] ,

Driscoll	recommends	the	indeterminate	sentence	,	a	prisoners	'	aid	society	,
德里斯科尔	建议	这	不定	句子	,	一个	囚犯	-	援助	社会	,

德里斯科尔建议判处不定期刑，并成立一个囚犯援助协会。

[ænd; ənd] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pleɪst] [ɑːn][pə'roʊl] .

and	suppression	of	the	names	of	those	placed	on	parole	.
和	抑制	的	这	姓名	的	那些	放置	在	言语	.

并禁止公布获得假释人员的姓名。

[pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)l]['fɑːloʊ] :

Parts	of	his	article	follow	:
部分	的	他的	文章	跟随	:

以下是他文章的部分内容：

“ [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [spə'rædɪk] [ə'tempts] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [pə'roʊl]

“	There	have	been	several	sporadic	attempts	to	have	an	improved	parole
“	那里	有	到过	一些	零星的	尝试	到	有	一个	改进	言语

['sɪstəm] [i'nɔːgjureitid] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

system	inaugurated	in	this	state	,
系统	就职典礼	在	这	状态	,

“本州曾多次零星尝试推行改进的假释制度，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər][mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ɪn]['eni][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

but	somehow	or	other	they	have	never	materialized	in	any	legislation	.
但	不知何故	或者	其他	他们	有	绝不	实体化	在	任何	立法	.

但不知何故，它们从未在任何立法中得到落实。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔːr][æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ˌæləˈbæmə] [tə'deɪ] [huː] [hæz; həz]

If	there	is	an	individual	or	an	association	in	Alabama	today	who	has
如果	那里	是	一个	个人	或者	一个	协会	在	阿拉巴马州	今天	WHO	有

[ðə; ði]['mɔːrəl] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːd] [kən'vɪkts] ['riːəli] [æt; ət] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wɪʃɪz]

the	moral	welfare	of	the	two	thousand	odd	convicts	really	at	heart	and	wishes
这	道德	福利	的	这	二	千	奇怪的	罪犯	真的	在	心	和	愿望

[tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðem; ðəm] ,

to	benefit	them	,
到	益处	他们	,

如果今天阿拉巴马州有个人或组织真正关心两千多名囚犯的道德福祉，并希望帮助他们，

[naʊ] [ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['bɪzi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

now	is	the	time	for	them	to	get	busy	during	the	present	session	of	the
现在	是	这	时间	为了	他们	到	得到	忙碌的	期间	这	展示	会议	的	这

['ledʒɪsleɪtʃər] .

legislature	.
立法机关	.

现在正是他们在本次立法会议期间忙碌起来的时候。

“ [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [niːd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz][self] - [ə'pærənt] .

“	The	crying	need	of	some	legislation	on	this	subject	is	self	-	apparent	.
“	这	哭泣	需要	的	一些	立法	在	这	主题	是	自己	-	明显	.

“就此主题而言，制定相关法律的迫切需要是不言而喻的。”

[ðɪs] [steɪt] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ɪts] ['prɪzn] ['sɪstəm] [ɪz][nɑːt] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

This	State	as	represented	by	its	prison	system	is	not	abreast	of	the	spirit	of	the
这	状态	作为	代表	经过	它是	监狱	系统	是	不是	并排	的	这	精神	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

这个州，以其监狱系统为代表，已经脱离了时代的精神。

[ðə; ði][oʊld]['pjuːnətɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][kraɪm][æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɪv]

The	old	punitive	method	of	dealing	with	crime	as	against	the	reformative
这	老的	惩罚性的	方法	的	处理	和	犯罪	作为	反对	这	改革

['sɪstəm] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

system	is	still	in	operation	.
系统	是	仍然	在	手术	.

旧的惩罚性犯罪处理方式与改造性犯罪处理方式相对立，目前仍在沿用。

[noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['æksiəm][ʌv; əv][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] ['biːɪŋ]

No	attention	is	paid	to	the	old	axiom	of	an	ounce	of	prevention	being
不	注意力	是	有薪酬的	到	这	老的	公理	的	一个	盎司	的	预防	存在

['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [kjʊr] ,

better	than	a	pound	of	cure	,
更好的	比	一个	磅	的	治愈	,

人们完全忽视了“预防胜于治疗”这句古老的格言。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðoʊz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] , [hə'redɪteri] ['tendənsiz] [ɔːr] [pjʊr]

as	regards	those	unfortunates	who	by	environment	,	hereditary	tendencies	or	pure
作为	问候	那些	不幸的	WHO	经过	环境	,	遗传	倾向	或者	纯的

['kʌsɪdnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [klæs] .

cussedness	for	the	criminal	class	.
固执	为了	这	刑事	班级	.

至于那些因环境、遗传倾向或纯粹的顽劣而不幸走上犯罪道路的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] [klæs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɔːrəl][æz; əz] [wel]

It	is	a	large	and	constantly	growing	class	and	from	a	moral	as	well
它	是	一个	大的	和	不断地	生长	班级	和	从	一个	道德	作为	出色地

[æz; əz][ə; eɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['vjuːpɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mændz] [ə'tenʃ(ə)n] .

as	a	economic	viewpoint	it	demands	attention	.
作为	一个	经济的	观点	它	需求	注意力	.

这是一个庞大且不断增长的阶层，从道德和经济角度来看，它都值得关注。

“ [ðə; ði][oʊld][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ri'vendʒɪŋ] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ði]['mælɪfæktər] [stɪl] [əb'teinz] [ænd; ənd]

“	The	old	idea	of	the	State	revenging	itself	on	the	malefactor	still	obtains	and
“	这	老的	主意	的	这	状态	复仇	本身	在	这	作恶者	仍然	获得	和

[bɪ'jɑːnd] [si'kjuəɪŋ][æz; əz] [mʌtʃ] ['revənuː] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'vɪkt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

beyond	securing	as	much	revenue	as	possible	from	the	convict	during	his
超过	确保	作为	很多	收入	作为	可能的	从	这	定罪	期间	他的

[ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] ,

incarceration	,
监禁	,

“国家对罪犯进行报复的旧观念依然存在，而且除了在罪犯服刑期间尽可能多地从其身上获取收入之外，

[noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['betərmənt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːkli] ['sɜːrmən]

no	attention	is	paid	to	his	moral	betterment	except	for	the	weekly	sermon
不	注意力	是	有薪酬的	到	他的	道德	改善	除了	为了	这	每周	讲道

[kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪzn] [t'ʃæplɪnz] .

conducted	by	the	prison	chaplains	.
实施	经过	这	监狱	随军牧师	.

除了监狱牧师每周主持的布道之外，没有人关注他的道德提升。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [straɪps] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['æset] ['soʊlli] .

The	man	in	stripes	is	regarded	as	a	commercial	asset	solely	.
这	男人	在	条纹	是	认为	作为	一个	商业的	资产	仅	.

身穿条纹衫的男子被视为纯粹的商业资产。

['sevrəl] [ˌkɑːmju'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['penəlti] [tuː; tə][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] [hæv; həv] [bɪn]

Several	commutations	from	the	capital	penalty	to	life	imprisonment	have	been
一些	交换	从	这	首都	惩罚	到	生活	监禁	有	到过

[sɪ'kjʊrd] [ɪn] ['jɪrz] [pæst][baɪ] ['biːɪŋ] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ə; eɪ][laɪf] [kən'vɪkt] [wʊd] [biː; bi]

secured	in	years	past	by	being	based	on	the	argument	that	a	life	convict	would	be
安全	在	年	过去的	经过	存在	基于	在	这	争论	那	一个	生活	定罪	会	是

[wɜːrθ] [soʊ] ['meni] [mɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ded] [wʌn] .

worth	so	many	more	thousand	dollars	than	a	dead	one	.
值得	所以	许多	更多的	千	美元	比	一个	死的	一	.

过去几年里，有好几起死刑减刑为终身监禁的案例，其依据是终身监禁犯的价值比死刑犯高出数千美元。

[jiː; ji] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] ['ʃaɪlɑːk] !

Ye	shades	of	Shylock	!
叶	色调	的	夏洛克	!

夏洛克的影子啊！

[hæz; həz] [ðɪs] [rɪtʃ] [steɪt] [noʊ] ['ʌðər] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː] [ðæn; ðən][ɪts] [kən'vɪkts] ?

Has	this	rich	State	no	other	source	of	revenue	than	its	convicts	?
有	这	富有的	状态	不	其他	来源	的	收入	比	它是	罪犯	?

这个富裕的州除了囚犯之外就没有其他收入来源了吗?

“ [wen] [ðə; ði] [paʊnd] [ʌv; əv] [fleʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zæktɪd] ,

“	When	the	pound	of	flesh	has	been	exacted	,
“	什么时候	这	磅	的	肉	有	到过	索取	,

“当那一磅肉被榨取之后，

[hiː; hi][ɪz] [əˈbrʌptli] [tɜːrnd] [luːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈvaɪsɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][sent][nɔːr]['eni] [ɪˈkwɪpmənt]

he	is	abruptly	turned	loose	to	his	own	devices	without	a	cent	nor	any	equipment
他	是	突然	转向	松动的	到	他的	自己的	设备	没有	一个	中心	也不	任何	设备

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɜːrn] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['laɪvlihʊd] .

to	help	him	to	earn	an	honest	livelihood	.
到	帮助	他	到	赚	一个	诚实的	生计	.

他突然被抛弃，身无分文，也没有任何工具来帮助他挣取正当的生计，只能靠自己。

[ɪn] ['evri] ['kæʒuəl] [glæns] [hiː; hi] [wɪl] [riːd] [səˈspɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [frendz]

In	every	casual	glance	he	will	read	suspicion	and	in	his	search	for	friends
在	每一个	随意的	瞥一眼	他	将要	读	怀疑	和	在	他的	搜索	为了	朋友们

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][æpt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt] ['ʌðər] [dɪs'tʃaːdʒd]

and	sympathy	he	will	be	more	than	apt	to	search	out	other	discharged
和	同情	他	将要	是	更多的	比	易于	到	搜索	出去	其他	出院

[kənˈvɪkts][ɪn]['fɔːrmər][kənˈdʒiːniəl] [hɔːnts] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [step]

convicts	in	former	congenial	haunts	and	from	that	it	is	but	a	short	step
罪犯	在	以前的	相投	闹鬼的地方	和	从	那	它	是	但	一个	短的	步

[tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][həˈbɪtʃuəl][kraɪm] .

to	a	life	of	habitual	crime	.
到	一个	生活	的	习惯性的	犯罪	.

他会从每一次漫不经心的眼神中读出怀疑，在寻找朋友和同情的过程中，他很可能会去以前常去的地方寻找其他获释的罪犯，而从那以后，走上惯犯之路就只是一步之遥了。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['betər] [tuː; tə] ['sentəns] ['evri] [əˈfendər] ['ʌndər][æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət]

“	Would	it	not	be	better	to	sentence	every	offender	under	an	indeterminate
“	会	它	不是	是	更好的	到	句子	每一个	罪犯	在下面	一个	不定

['sentəns] [lɔː] ,

sentence	law	,
句子	法律	,

“对所有罪犯实行不定期刑期法律岂不是更好吗？”

[soʊ][ðæt] [wen] [ðə; ði]['ekspɜːrts] [huː] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɑːr; ər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

so	that	when	the	experts	who	have	him	in	charge	are	convinced	that	he	is
所以	那	什么时候	这	专家	WHO	有	他	在	收费	是	确信	那	他	是

['θɜːrəli] [rɪˈfɔːrmd] ,

thoroughly	reformed	,
彻底	改革后的	,

所以，当负责他的专家们确信他已经彻底改过自新时，

[ðæt] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n] ['bɔrdz] [əˈpruːv(ə)l] ,

that	on	their	recommendation	and	with	the	pardon	board's	approval	,
那	在	他们的	推荐	和	和	这	赦免	董事会	赞同	,

根据他们的建议并经赦免委员会批准，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][pəˈroʊld][ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['prizənəz] - [eɪd][səˈseɪəti] ?

he	could	be	paroled	and	turned	over	to	a	prisoners	'	aid	society	?
他	可以	是	假释	和	转向	超过	到	一个	囚犯	-	援助	社会	?

他可以被假释并移交给囚犯援助组织吗?

[ðɪs] [səˈseɪəti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kənˈvɪkt] [dɪˈpɑːrtmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

This	society	should	be	a	branch	of	the	state	convict	department	and	it
这	社会	应该	是	一个	分支	的	这	状态	定罪	部门	和	它

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈteɪn] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][pəˈroʊld] ['prizənəz] [ænd; ənd][səˈsteɪn][ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

should	retain	control	of	paroled	prisoners	and	sustain	them	until	they	could
应该	保持	控制	的	假释	囚犯	和	维持	他们	直到	他们	可以

[biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][wɜːrk] .

be	placed	at	work	.
是	放置	在	工作	.

这个协会应该是州监狱部门的一个分支机构，它应该继续控制假释犯，并为他们提供生活保障，直到他们能够被安排工作。

[ðə; ði] [greɪt] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['siːkrəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'roʊld] [men]

The	great	desideratum	should	be	secrecy	and	the	names	of	the	paroled	men
这	伟大的	理想	应该	是	保密	和	这	姓名	的	这	假释	男人

[ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [meɪd] ['pʌblɪk][nɔːr]['eniwʌn] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɪzn]

should	never	be	made	public	nor	anyone	made	acquainted	with	their	prison
应该	绝不	是	制成	民众	也不	任何人	制成	熟人	和	他们的	监狱

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪk'sept] [ðə; ði][də'rekt] [hed] [ʌv; əv]['eni][fɜːrm] [ðæt] [maɪt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪm'plɔɪmənt] .

record	except	the	direct	head	of	any	firm	that	might	give	them	employment	.
记录	除了	这	直接的	头	的	任何	公司	那	可能	给	他们	就业	.

最重要的原则是保密，获释人员的姓名绝不能公开，除雇用他们的公司直接负责人外，任何人都不得了解他们的监狱记录。

[kən'vɪkts] [ɑːr; ər]['hjuːmən][ænd; ənd] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fer] [tʃæns]

Convicts	are	human	and	sensitive	and	they	should	be	given	a	fair	chance
罪犯	是	人类	和	敏感的	和	他们	应该	是	给定	一个	公平的	机会

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] [sleɪt] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['hændikæpt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt]

with	a	clean	slate	and	not	be	handicapped	at	the	start	with	a	lot
和	一个	干净的	石板	和	不是	是	残疾人	在	这	开始	和	一个	很多

[ʌv; əv][ˌnoʊtə'raɪəti] .

of	notoriety	.
的	恶名	.

罪犯也是人，他们有感情，应该给他们一个公平的机会，让他们从头开始，而不是一开始就因为恶名昭彰而处于劣势。

[gɪv] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp]

Give	a	man	a	bad	name	and	he	will	very	likely	be	forced	to	live	up
给	一个	男人	一个	坏的	姓名	和	他	将要	非常	可能	是	强制	到	居住	向上

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

给一个人贴上恶名，他很可能就会被迫接受这个恶名。

[ɪk'sept] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kærəktər] ,

except	he	has	a	strong	character	,
除了	他	有	一个	强的	特点	,

但他性格坚强。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klæs] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪz][nɑːt]['noʊtɪd][fɔːr; fər] [streŋθ] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

and	the	class	we	are	considering	is	not	noted	for	strength	of	character	,
和	这	班级	我们	是	考虑	是	不是	著名的	为了	力量	的	特点	,

我们正在考虑的这个阶层并非以品格坚强著称。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['ʌðər] [ræŋks][ʌv; əv][laɪf] .

or	they	would	be	in	other	ranks	of	life	.
或者	他们	会	是	在	其他	排名	的	生活	.

否则，他们的社会阶层就会有所不同。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

To	the	contrary	,
到	这	相反	,

恰恰相反，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [slɪpt] [ænd; ənd]['fɔːlən][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['speʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd]

those	who	have	slipped	and	fallen	are	entitled	to	special	assistance	and
那些	WHO	有	滑倒了	和	倒下	是	标题	到	特别的	协助	和

['evri] ['mænli][mæn][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][help][ðə; ði]['ʌndər][dɔːg][ænd; ənd]

every	manly	man	should	feel	in	his	heart	a	desire	to	help	the	under	dog	and
每一个	男子气概	男人	应该	感觉	在	他的	心	一个	欲望	到	帮助	这	在下面	狗	和

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rɪ'geɪn][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [ænd; ənd][self] - [rɪ'spekt] .

to	give	him	a	chance	to	regain	his	manhood	and	self	-	respect	.
到	给	他	一个	机会	到	恢复	他的	男子气概	和	自己	-	尊重	.

那些跌倒的人有权得到特别帮助，每个有男子气概的男人都应该从心底里想要帮助弱者，给他一个重拾男子气概和自尊的机会。

“ [aɪ][duː][nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][pə'roʊld] [kən'vɪkt][æz; əz][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] [frend] ,

“	I	do	not	ask	you	to	receive	a	paroled	convict	as	your	personal	friend	,
“	我	做	不是	问	你	到	收到	一个	假释	定罪	作为	你的	个人的	朋友	,

“我并不是要求你们接纳一名假释犯作为你们的私人朋友，

[nɔːr][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ʌp][æt; ət][jʊr; jər][klʌb] ,

nor	to	put	him	up	at	your	club	,
也不	到	放	他	向上	在	你的	俱乐部	,

也不让他住在你的俱乐部里，

[bʌt; bət][aɪ][duː][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][æz; əz] [wɪl] [gɪv]

but	I	do	ask	you	to	aid	the	enactment	of	such	legislation	as	will	give
但	我	做	问	你	到	援助	这	颁布	的	这样的	立法	作为	将要	给

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ɪn][laɪf] .

him	a	fair	chance	in	life	.
他	一个	公平的	机会	在	生活	.

但我请求你们协助制定相关法律，以便给他一个公平的人生机会。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [fiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛrəfs] [ænd; ənd]['dʒeɪləz] [meɪ]

It	will	cost	you	nothing	although	the	fees	of	the	sheriffs	and	jailers	may
它	将要	成本	你	没有什么	虽然	这	费用	的	这	警长	和	狱卒	可能

[biː; bi] [rɪ'djʊst] .

be	reduced	.
是	减少	.

虽然警长和狱卒的费用可能会减少，但这不会花费您任何费用。

[wiː; wi] [niːd] [æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns] [lɔː] , [ə; eɪ][pə'roʊl] ['sɪstəm] [beɪst] [ɑːn]['merɪt] ,

We	need	an	indeterminate	sentence	law	,	a	parole	system	based	on	merit	,
我们	需要	一个	不定	句子	法律	,	一个	言语	系统	基于	在	优点	,

我们需要一部不定期刑法，以及一套基于刑罚的假释制度。

[ə; eɪ] [treɪd] [skuːl] [fɔːr; fər] ['juːθfl] [ə'fendəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [steɪt] [eɪd][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt]

a	trade	school	for	youthful	offenders	,	and	a	state	aid	and	employment
一个	贸易	学校	为了	青春	罪犯	,	和	一个	状态	援助	和	就业

['bjʊroʊ] [fɔːr; fər][pə'roʊld] [kən'vɪkts] .

bureau	for	paroled	convicts	.
局	为了	假释	罪犯	.

一所面向青少年罪犯的职业学校，以及一个面向假释犯的州援助和就业局。

[ðə; ði] [hoʊl] [kən'vɪkt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks][ænd; ənd] ['haɪər] ['sæləriz]

The	whole	convict	department	should	be	taken	out	of	politics	and	higher	salaries
这	所有的	定罪	部门	应该	是	已采取	出去	的	政治	和	更高	薪资

[wʊd] [ə'trækt] [ə; eɪ] ['betər] [klæs] [ʌv; əv] [men] [æz; əz]['ɑːfəsərz] .

would	attract	a	better	class	of	men	as	officers	.
会	吸引	一个	更好的	班级	的	男人	作为	警官	.

整个监狱管理部门应该脱离政治，提高薪水可以吸引更优秀的人才担任官员。

“ ['kɔːrpərəl] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ]

“	Corporal	punishment	is	a	relic	of	the	middle	ages	and	in	substituting	a
“	下士	惩罚	是	一个	遗迹	的	这	中间	年龄	和	在	替换	一个

['betər] [ænd; ənd] [mɔːr] [hjuː'meɪn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] ['dɪsəplɪn] [ðə; ði] [mə'ræl] [ʌv; əv][ðə; ði]

better	and	more	humane	system	of	maintaining	discipline	the	morale	of	the
更好的	和	更多的	人道	系统	的	保持	纪律	这	士气	的	这

['wɔːdnz] [wɪl] [biː; bi] ['elɪveɪtɪd] .

wardens	will	be	elevated	.
狱警	将要	是	升高	.

“体罚是中世纪的遗物，用更好、更人道的纪律维护制度取而代之，狱卒的士气将会提高。”

[ðə; ði] ['raɪtər] , [huː] [hæz; həz] [sɜːrvd] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] [kən'vɪkt] ,

The	writer	,	who	has	served	seven	years	as	a	state	convict	,
这	作家	,	WHO	有	服务	七	年	作为	一个	状态	定罪	,

这位作家曾因触犯法律而服刑七年，

[noʊz] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]
knows **by** **personal** **experience** **and** **observation** **that** **this** **method** **of** **punishment** **is**
知道 经过 个人的 经验 和 观察 那 这 方法 的 惩罚 是
- [tuː; tə][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] .
degratory **to** **the** **administrator** **as** **well** **as** **to** **the** **recipient** **.**
- 到 这 行政人员 作为 出色地 作为 到 这 接受者 .

根据个人经验和观察，他知道这种惩罚方法对执行者和被惩罚者都有侮辱性。

“ [maɪ] ['hɑːrtfelt] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd][maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
“ **My** **heartfelt** **desire** **and** **my** **object** **in** **writing** **this** **article** **is** **the** **hope** **that** **it**
“ 我的 衷心 欲望 和 我的 目的 在 写作 这 文章 是 这 希望 那 它
[meɪ] [ɪn'spaɪər] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði] ['prizənəz] .
may **inspire** **somebody** **to** **befriend** **the** **prisoners** **.**
可能 启发 某人 到 交朋友 这 囚犯 .

“我写这篇文章的衷心愿望和目的是希望它能激励一些人与囚犯交朋友。

[wiː; wi] [kɑːnt] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['lɑːbi] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtl] .
We **can't** **maintain** **a** **lobby** **at** **the** **capitol** **.**
我们 不能 维持 一个 大厅 在 这 国会大厦 .

我们无法在国会大厦维持游说活动。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɪn] [straɪps] [sə'lɪsɪtɪŋ] [voʊts] [ɪz] ['luːdɪkrəs] .
The **idea** **of** **a** **delegation** **in** **stripes** **soliciting** **votes** **is** **ludicrous** **.**
这 主意 的 一个 代表团 在 条纹 征求 投票 是 荒谬 .

让身穿条纹制服的代表团去拉票的想法简直荒谬至极。

[aɪ][duː][hoʊp] , [haʊ'evər] , [ðæt] [sʌm; səm] [brɔːd] - ['maɪndɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪl]
I **do** **hope** **,** **however** **,** **that** **some** **broad** **-** **minded** **member** **of** **the** **legislature** **will**
我 做 希望 , 然而 , 那 一些 广阔 - 有思想 成员 的 这 立法机关 将要
['ædvəkeɪt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] .
advocate **our** **cause** **.**
提倡 我们的 原因 .

但我希望，立法机构中一些思想开明的议员能够支持我们的事业。

” [ɪn] [ðə; ði] ['prizənəz] - [eɪd] [fiːld]
” **IN** **THE** **PRISONERS** **'** **AID** **FIELD**
” 在 这 囚犯 - 援助 场地

”在囚犯援助领域

['prɑːgres] [ɪn] [kə'netɪkət]
PROGRESS **IN** **CONNECTICUT**
进步 在 康涅狄格州

康涅狄格州的进步

[ðə; ði][rɪ'taɪərɪŋ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['prɪzn] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]['riːs(ə)ntli] [roʊt] :
The **retiring** **president** **of** **the** **Connecticut** **Prison** **Association** **recently** **wrote** **:**
这 退休 总统 的 这 康涅狄格州 监狱 协会 最近 写道 :

康涅狄格州监狱协会即将卸任的主席最近写道：

[ðə; ði][pæst][naɪn] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] .
The **past** **nine** **years** **have** **been** **years** **of** **progress** **.**
这 过去的 九 年 有 到过 年 的 进步 .

过去九年是进步的九年。

[faɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [steps] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] , [wɪtʃ] [ber] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt]
Five **important** **steps** **have** **been** **taken** **,** **which** **bear** **directly** **upon** **the** **treatment**
五 重要的 步骤 有 到过 已采取 , 哪个 熊 直接地 之上 这 治疗
[ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] .
of **the** **criminal** **.**
的 这 刑事 .

已经采取了五项重要措施，这些措施直接关系到罪犯的待遇。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ɪn] [kəˈnetɪkət] .

Not	**one**	**of**	**these**	**originated**	**in**	**Connecticut**	**.**
不是	一	的	这些	起源于	在	康涅狄格州	.

这些都不是康涅狄格州的产物。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .

We	**are**	**not**	**roadmakers**	**.**
我们	是	不是	筑路者	.

我们不是筑路者。

[wiː; wi] [ˈsloʊli] [əˈdɑːpt] [ˈkɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][traɪd][ænd; ənd] [pruːvd]

We	**slowly**	**adopt**	**courses**	**which**	**have**	**been**	**to**	**some**	**extent**	**tried**	**and**	**proved**
我们	缓慢地	采纳	课程	哪个	有	到过	到	一些	程度	尝试	和	已证实

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] [baɪ] [ˈʌðər] .

efficient	**by**	**others**	**.**
高效的	经过	其他的	.

我们逐步采纳那些已被其他人尝试过并证明有效的方法。

[ɪn] - [wʌz; wəz] [pæst] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈtɜːrmɪnət] [ˈsentəns] [lɔː] .

In	**1901**	**was**	**passed**	**the**	**indeterminate**	**sentence**	**law**	**.**
在	-	曾是	通过了	这	不定	句子	法律	.

1901年通过了不定期刑法。

[ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] [ˈsekrəteri] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪˈfætɪgəbl] [ˈwɜːrkər][fɔːr; fər][ɪts] [ˈpæsɪdʒ] .

Our	**late**	**secretary**	**was**	**an**	**indefatigable**	**worker**	**for**	**its**	**passage**	**.**
我们的	晚的	秘书	曾是	一个	不懈	工人	为了	它是	通道	.

我们已故的秘书为该法案的通过做出了不懈的努力。

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈroʊl] [lɔː] , [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪˈtɜːrmɪnət] [ˈsentəns] [lɔː]

Coupled	**with**	**the**	**parole**	**law**	**,**	**the**	**operation**	**of**	**the**	**indeterminate**	**sentence**	**law**
耦合	和	这	言语	法律	,	这	手术	的	这	不定	句子	法律

[ˈprɔmisiz] [mʌtʃ] .

promises	**much**	**.**
承诺	很多	.

与假释法相结合，不定期刑期法的实施前景广阔。

[ˌaɪ ˈtiː][maːrks][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] .

It	**marks**	**a**	**great**	**innovation**	**.**
它	标记	一个	伟大的	创新	.

这标志着一项伟大的创新。

[ˈnætʃ(ə)rəli][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][wɜːrk][ɪts] [wei] [ˈsloʊli] [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˈdemənstreɪt] [ɪts] [truː] [wɜːrθ]

Naturally	**it**	**must**	**work**	**its**	**way**	**slowly**	**and**	**must**	**demonstrate**	**its**	**true**	**worth**
自然	它	必须	工作	它是	方式	缓慢地	和	必须	证明	它是	真的	值得

[tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [baɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪkˌsperɪmenˈteɪʃn] .

to	**the**	**community**	**by**	**years**	**of**	**experimentation**	**.**
到	这	社区	经过	年	的	实验	.

当然，它必须循序渐进，并通过多年的试验来向社会证明其真正的价值。

[ɪn] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [pæst] [ə; eɪ] [lɔː] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][prəˈtekt][ðə; ði]['pʌblɪk][frʌm; frəm][ðə; ði]

In	**1901**	**was**	**also**	**passed**	**a**	**law**	**calculated**	**to**	**protect**	**the**	**public**	**from**	**the**
在	-	曾是	还	通过了	一个	法律	计算	到	保护	这	民众	从	这

[ɪnˈkɔːrɪdʒəb(ə)l] ,

incorrigible	**,**
不可救药	,

1901年还通过了一项旨在保护公众免受顽劣之徒侵害的法律。

[ænd; ənd][dɪˈtɜːr] [sʌtʃ] [frʌm; frəm] [kənˈtɪnjuəns] [ɪn][kraɪm] .

and	**deter**	**such**	**from**	**continuance**	**in**	**crime**	**.**
和	阻止	这样的	从	继续	在	犯罪	.

并阻止此类犯罪分子继续犯罪。

[aɪ][rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] - [tɜːrm]
I **refer** **to** **the** **law** **which** **requires** **that** **the** **judge** **,** **in** **the** **case** **of** **a** **third** **-** **term**
我 参考 到 这 法律 哪个 需要 那 这 法官 , 在 这 案件 的 一个 第三 - 学期
[əˈfendər] ,
offender **,**
罪犯 ,

我指的是法律中关于法官在审理三犯案件时必须遵守的规定：

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][ˈmæksɪməm][tɜːrm][ʌv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] .
shall **make** **the** **maximum** **term** **of** **imprisonment** **thirty** **years** **.**
将 制作 这 最大限度 学期 的 监禁 三十 年 .

最高刑期为三十年监禁。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [lɔː] .
It **is** **a** **severe** **law** **.**
它 是 一个 严重 法律 .

这是一项严厉的法律。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [niːd] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
But **no** **one** **need** **suffer** **from** **it** **.**
但 不 一 需要 遭受 从 它 .

但没有人需要因此受苦。

[æn; ən] [ɪnˈkjʊrəbl] [ˈkrɪmɪn(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɪmˈperəl][ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]
An **incurable** **criminal** **should** **not** **be** **allowed** **to** **imperil** **the** **interests** **of** **the**
一个 不治之症 刑事 应该 不是 是 允许 到 威胁 这 兴趣 的 这
[ˈpʌblɪk] .
public **.**
民众 .

不应允许无可救药的罪犯危害公众利益。

[ɪf] [ðɪs] [lɔː] [wɜːr; wər] [iˈnæktid] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrst] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd] ,
If **this** **law** **were** **enacted** **and** **enforced** **throughout** **the** **land** **,**
如果 这 法律 是 已颁布 和 强制执行 自始至终 这 土地 ,

如果这项法律在全国范围内颁布并执行，

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈkrɪmənəlz][ænd; ənd] [dɪˈdʒɛnɝəts] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈʌndər]
the **majority** **of** **professional** **criminals** **and** **degenerates** **would** **soon** **be** **under**
这 多数 的 专业的 罪犯 和 退化 会 很快 是 在下面
[ˈkɑːnstənt] [sɜːrˈveɪləns] .
constant **surveillance** **.**
持续的 监视 .

绝大多数职业罪犯和堕落分子很快就会受到持续监控。

[ðə; ði][proʊˈbeɪʃ(ə)n] [lɔː] , [pæst] [ɪn] - , [hæz; həz][ˈræpɪdli] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈfeɪvər] .
The **probation** **law** **,** **passed** **in** **1903** **,** **has** **rapidly** **come** **into** **favor** **.**
这 缓刑 法律 , 通过了 在 - , 有 快速 来 进入 偏爱 .

1903年通过的缓刑法迅速受到人们的欢迎。

[ɪts][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][hæz; həz][toʊld][ɪts] [oʊn] [ˈstɔːri] [werˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][hæd; həd] [ˈeni] [tʃæns] [æt; ət]
Its **operation** **has** **told** **its** **own** **story** **wherever** **it** **has** **had** **any** **chance** **at**
它是 手术 有 讲述 它是自己的 故事 无论 它 有 有 任何 机会 在
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

只要有机会，它的运作方式本身就足以说明一切。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pruːvd] [ɪ'speʃəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tʃɪldrən]

It	has	proved	especially	advantageous	in	the	management	of	delinquent	children
它	有	已证实	尤其	有利	在	这	管理	的	不良少年	孩子们

.

:

.

事实证明，这种方法在青少年犯罪管理方面尤其有效。

[ɪn] - [ə; eɪ] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] , ['hævɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts][end][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]

In	1909	a	law	was	passed	,	having	for	its	end	the	prevention	of	the	line
在	-	一个	法律	曾是	通过了	,	拥有	为了	它是	结尾	这	预防	的	这	线

[ʌv; əv]['krɪmənəlz] ,

of	criminals	,
的	罪犯	,

1909年通过了一项法律，其目的是阻止犯罪分子的滋生。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [hə'redəti] [maɪt] [siːm] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] .

which	the	laws	of	heredity	might	seem	to	guarantee	.
哪个	这	法律	的	遗传	可能	似乎	到	保证	.

而遗传规律似乎可以保证这一点。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [ɪz] [ˌsterələ'zeɪʃn] .

The	method	employed	is	sterilization	.
这	方法	受雇	是	消毒	.

所采用的方法是灭菌。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [ðɪs] ['meʒər] .

There	is	much	to	be	said	for	and	against	this	measure	.
那里	是	很多	到	是	说	为了	和	反对	这	措施	.

这项措施有利有弊，各方面都有所论述。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['skeptɪsɪzəm] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	much	skepticism	regarding	it	.
那里	是	很多	怀疑论	关于	它	.

人们对此普遍持怀疑态度。

[taɪm] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ɔːr] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] .

Time	will	demonstrate	the	wisdom	or	wickedness	of	such	a	law	.
时间	将要	证明	这	智慧	或者	邪恶	的	这样的	一个	法律	.

时间会证明这条法律是明智还是邪恶。

[ɪn] - [dɪ'saɪsɪv] [steps] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmətɔːri] .

In	1909	decisive	steps	were	taken	for	the	establishment	of	a	reformatory	.
在	-	决定性	步骤	是	已采取	为了	这	建立	的	一个	感化院	.

1909年，为建立感化院采取了决定性措施。

[ðɪs] [muːv] [ɪz][ʌv; əv] [steɪt] - [waɪd] ['ɪntrəst] .

This	move	is	of	state	-	wide	interest	.
这	移动	是	的	状态	-	宽的	兴趣	.

此举具有全州意义。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [soʊ] [lɔːŋ] .

We	cannot	see	how	we	have	delayed	so	long	.
我们	不能	看	如何	我们	有	延迟	所以	长的	.

我们不明白为什么耽搁了这么久。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] .

It	is	in	the	interest	of	young	men	.
它	是	在	这	兴趣	的	年轻的	男人	.

这符合年轻人的利益。

[wi:; wi] [hoʊp] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

We	hope	much	from	this	institution	.
我们	希望	很多	从	这	机构	.

我们对这所机构寄予厚望。

[sɪns] [sək'ses] [dɪ'pendz] ['lɑ:rdʒli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ə'bɪlәti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] , —

Since	success	depends	largely	upon	the	spirit	and	ability	of	those	in	charge	,	—
自从	成功	取决于	很大程度上	之上	这	精神	和	能力	的	那些	在	收费	,	一

[gɑ:d] [gɪv] [ˌju: 'es] [men] .

God	give	us	men	.
上帝	给	我们	男人	.

既然成功很大程度上取决于掌权者的精神和能力，——上帝赐予我们人才。

[aɪ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['meʒərz] [i'næktid] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv]

I	have	mentioned	the	chief	measures	enacted	for	the	improvement	of
我	有	提及	这	首席	措施	已颁布	为了	这	改进	的

[ˌpi:nə'lɑ:dʒɪkəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

penological	conditions	.
刑罚学	状况	.

我已经提到了为改善监狱条件而采取的主要措施。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [hæv; həv] [nɑ:t] [jet] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n]

There	are	many	signs	of	promise	that	have	not	yet	found	expression	in	legislation
那里	是	许多	标志	的	承诺	那	有	不是	然而	成立	表达	在	立法

.

:

.

许多充满希望的迹象尚未在立法中得到体现。

[di:p] ['ɪntrəst] [ɪz] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔ:rəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]

Deep	interest	is	taken	in	the	physical	,	mental	and	moral	development	of	children
深的	兴趣	是	已采取	在	这	身体的	,	精神的	和	道德	发展	的	孩子们

.

:

.

我们非常关注儿童的身体、心理和道德发展。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [koʊld] , [hɑ:rd] [fækts] , [ɪn] [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [ʌv; əv]

And	a	few	are	coming	to	study	the	cold	,	hard	facts	,	in	the	limelight	of
和	一个	很少	是	未来	到	学习	这	寒冷的	,	难的	事实	,	在	这	聚光灯	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

political	economy	,
政治的	经济	,

还有一些人来到政治经济学的聚光灯下，研究那些冷冰冰的、不容置疑的事实。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fru:ts] , [ɪn] [ɪn'sænəti] [ænd; ənd] [kraɪm] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['træfɪk] [ɪn] [ɪn'tɒksɪk(ə)nt] .

as	to	the	fruits	,	in	insanity	and	crime	,	of	the	traffic	in	intoxicants	.
作为	到	这	水果	,	在	疯狂	和	犯罪	,	的	这	交通	在	麻醉剂	.

至于贩卖毒品所导致的疯狂和犯罪，就不可忽视了。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ə'sɜ:rt] [ɪt'self] ,

Some	day	the	good	sense	of	the	people	will	assert	itself	,
一些	天	这	好的	感觉	的	这	人们	将要	断言	本身	,

总有一天，人民的理智会发挥作用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['refju:dʒ] [ʌv; əv] [laɪz] [wɪl] [bi:; bi] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:əl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪl]

and	the	refuge	of	lies	will	be	swept	away	,	and	the	real	situation	will
和	这	避难所	的	谎言	将要	是	扫荡	离开	,	和	这	真实的	情况	将要

[bi:; bi] [feɪst] .

be	faced	.
是	面对	.

谎言的庇护所将被扫除，真实情况将被揭露。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][dʒeɪl] ['sɪstəm] [ɪz] ['biːɪŋ] [weid] [ɪn][ðə; ði] ['bælənsiz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['wɑːntɪŋ] .

Our	present	jail	system	is	being	weighed	in	the	balances	and	found	wanting	.
我们的	展示	监狱	系统	是	存在	称重	在	这	余额	和	成立	想要	.

我们现行的监狱系统正被仔细审视，结果发现存在诸多不足。

['meni] [bɪ'liːv] [ðæt] [steɪt] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][dʒeilz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ,

Many	believe	that	state	management	of	jails	would	be	more	economical	,
许多	相信	那	状态	管理	的	监狱	会	是	更多的	经济	,

许多人认为，由国家管理监狱会更经济。

[ænd; ənd] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] ['betər] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [naʊ] [əb'teɪnd] .

and	conducive	to	better	results	than	are	now	obtained	.
和	有利的	到	更好的	结果	比	是	现在	获得	.

并有助于取得比目前更好的结果。

[ə; eɪ] [steɪt] [fɑːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'iːbriˌeɪt] , [wɪð; wɪθ] ['nɜːrɪʃɪŋ] [fuːd] , [freʃ] [er] , ['sʌnʃaɪn]

A	state	farm	for	the	inebriate	,	with	nourishing	food	,	fresh	air	,	sunshine
一个	状态	农场	为了	这	醉酒	,	和	滋养	食物	,	新鲜的	空气	,	阳光

[ænd; ənd]['mɔːrəl] ['influənsiz] ,

and	moral	influences	,
和	道德	影响	,

一个专为酗酒者设立的国营农场，提供营养丰富的食物、新鲜的空气、充足的阳光和良好的道德教化。

[ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [tɜːrm] , [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːv] ,

and	hard	work	for	a	good	long	term	,	would	,	it	is	believe	,
和	难的	工作	为了	一个	好的	长的	学期	,	会	,	它	是	相信	,

我相信，努力工作，从长远来看，是可以的。

[biː; bi][ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] ['raʊndər]['prɑːbləm] .

be	a	merciful	solution	of	the	distressing	rounder	problem	.
是	一个	仁慈	解决方案	的	这	令人痛心	圆润	问题	.

或许能仁慈地解决这个令人头疼的圆球问题。

[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['prɪzn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz][fɜːrst]['ɔːrgənaɪzd][æz; əz] “ [ðə; ði] ['prizənəz] -

The	Connecticut	Prison	Association	was	first	organized	as	“	The	Prisoners	'
这	康涅狄格州	监狱	协会	曾是	第一的	组织	作为	“	这	囚犯	-

[frendz] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , ” ['tuːzdeɪ] ,

Friends	Corporation	,	”	Tuesday	,
朋友们	公司	,	”	周二	,

康涅狄格州监狱协会最初于周二成立，名为“囚犯之友公司”。

[mɑːrtʃ] [naɪn] , - , [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [held][ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər]

March	9	,	1875	,	at	a	general	meeting	held	in	the	lecture	room	of	the	Center
行进	9	,	-	,	在	一个	一般的	会议	握住	在	这	演讲	房间	的	这	中心

[tʃɜːrtʃ] , ['hɑːrtfərd] .

Church	,	Hartford	.
教会	,	哈特福德	.

1875 年 3 月 9 日，在哈特福德中心教堂的演讲厅举行的一次全体会议上。

[ɪts][fɜːrst] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][dʒʌdʒ]['hiːmæn][eɪtʃ] . ['bɑːrbər] [ʌv; əv]['hɑːrtfərd] ,

Its	first	president	was	Judge	Heman	H	.	Barbour	of	Hartford	,
它是	第一的	总统	曾是	法官	赫曼	H	.	巴伯	的	哈特福德	,

其首任主席是来自哈特福德的赫曼·H·巴伯法官。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [rev] . ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kʌmɪŋz] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

and	at	his	death	Rev	.	Dr	.	Joseph	Cummings	,	president	of
和	在	他的	死亡	牧师	.	博士	.	约瑟夫	卡明斯	,	总统	的

['wezliən; 'wes-] ['kɑːlɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['prezɪdənt] .

Wesleyan	College	,	was	chosen	president	.
卫斯理大学	大学	,	曾是	选定	总统	.

在他去世后，卫斯理学院院长约瑟夫·卡明斯博士被选为院长。

[dɪ'sembər] [eɪt] , - , [ə; eɪ][riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði]

December	8	,	1876	,	a	reorganization	was	affected	under	the	name	of	“	The
十二月	8	,	-	,	一个	重组	曾是	做作的	在下面	这	姓名	的	“	这

[kə'netɪkət] ['prɪzn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Connecticut	Prison	Association	.
康涅狄格州	监狱	协会	.

1876 年 12 月 8 日，进行了重组，成立了“康涅狄格监狱协会”。

” [ɑːn] . ['frænsɪs] ['weɪlənd] , [diːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jeɪl] [lɔː] ['kɑːlɪdʒ] , [wʌz; wəz] [ðen] [ɪ'lektɪd]

”	Hon	.	Francis	Wayland	,	dean	of	the	Yale	Law	College	,	was	then	elected
”	尊敬的	.	弗朗西斯	韦兰	,	院长	的	这	耶鲁大学	法律	大学	,	曾是	然后	当选

['prezɪdənt] ,

president	,
总统	,

“当时，耶鲁大学法学院院长弗朗西斯·韦兰先生当选为校长。”

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðæt] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , ['dʒænjueri][naɪn] ,

and	continued	in	that	office	until	the	time	of	his	death	,	January	9	,
和	持续	在	那	办公室	直到	这	时间	的	他的	死亡	,	一月	9	,

并一直担任该职务直至1月9日去世。

- , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] .

1904	,	more	than	twenty	-	seven	years	.
-	,	更多的	比	二十	-	七	年	.

1904年，超过27年。

[rev] . [eɪtʃ] . [em] . ['tɔmpsn] , [diː] . [diː] . , [ʌv; əv]['hɑːrtfərd] , [sɜːrvd] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz]

Rev	.	H	.	M	.	Thompson	,	D	.	D	.	,	of	Hartford	,	served	the	association	as
牧师	.	H	.	M	.	汤普森	,	D	.	D	.	,	的	哈特福德	,	服务	这	协会	作为

['prezɪdənt] [frʌm; frəm][noʊ'vembər][naɪn] ,

president	from	November	9	,
总统	从	十一月	9	,

来自哈特福德的HM Thompson牧师（神学博士）于11月9日起担任该协会主席。

- , [ʌn'tɪl][ɑːk'toʊbər] - , - .

1904	,	until	October	27	,	1910	.
-	,	直到	十月	-	,	-	.

1904 年至 1910 年 10 月 27 日。

['mɪstər] . [dʒɑːn][siː] . ['teilə] [wʌz; wəz] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][frʌm; frəm] [mɑːrtʃ]

Mr	.	John	C	.	Taylor	was	secretary	of	the	association	from	March
先生	.	约翰	C	.	泰勒	曾是	秘书	的	这	协会	从	行进

[naɪn] , - ,

9	,	1875	,
9	,	-	,

约翰·C·泰勒先生自1875年3月9日起担任该协会秘书。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɑːk'toʊbər][fɔːr] , - , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] .

until	his	death	,	October	4	,	1909	,	more	than	thirty	-	four	years	.
直到	他的	死亡	,	十月	4	,	-	,	更多的	比	三十	-	四	年	.

直到 1909 年 10 月 4 日去世，超过 34 年。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['prɪzn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]

The	objects	of	the	Connecticut	Prison	Association	as	expressed	in	the
这	对象	的	这	康涅狄格州	监狱	协会	作为	表达	在	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɑːr; ər] : [wʌn] .

constitution	are	:	1	.
宪法	是	:	1	.

康涅狄格州监狱协会的宗旨（如其章程所述）是：1.

[tuː; tə] ['benɪfɪt] [sə'saɪəti][baɪ][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] . [ˌtuː'tuː] .

To	benefit	society	by	the	reformation	of	criminals	.	2	.
到	益处	社会	经过	这	改革	的	罪犯	.	2	.

1. 通过改造罪犯造福社会。

[tuː; tə] [ə'sɪst] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][self] - [rɪ'fɔːrm] . [θriː] .

To	assist	prisoners	in	the	work	of	self	-	reform	.	3	.
到	协助	囚犯	在	这	工作	的	自己	-	改革	.	3	.

帮助囚犯进行自我改造。3.

[tuː; tə] [prə'moʊt] [rɪ'fɔːrmətɔːri] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['prɪzn] ['mænɪdʒmənt] . [fɔːr] .

To	promote	reformatory	systems	of	prison	management	.	4	.
到	推动	感化院	系统	的	监狱	管理	.	4	.

4. 促进监狱管理改革制度。

[tuː; tə][eɪd] [dis'tʃaːdʒd] [kən'vɪkts] [ɪn] ['lɪvɪŋ] ['ɑːnərəbli] . [faɪv] .

To	aid	discharged	convicts	in	living	honorably	.	5	.
到	援助	出院	罪犯	在	活的	光荣地	.	5	.

帮助获释罪犯过上体面的生活。5.

[tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ænd; ənd] [rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][kraɪm] .

To	co	-	operate	in	the	prevention	and	repression	of	crime	.
到	合作	-	操作	在	这	预防	和	抑制	的	犯罪	.

合作预防和打击犯罪。

[sɪns] [ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['frendli] [hænd][tuː; tə]

Since	its	organization	the	association	has	extended	a	friendly	hand	to
自从	它是	组织	这	协会	有	扩展	一个	友好的	手	到

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [dis'tʃaːdʒd] [kən'vɪkts] ,

hundreds	of	discharged	convicts	,
数百	的	出院	罪犯	,

自成立以来，该协会已向数百名获释罪犯伸出了援手。

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [prə'gresɪv] [lɔːz] [ænd; ənd][ɪn] ['fɔːmiŋ] [æn; ən]

has	had	a	part	in	advocating	progressive	laws	and	in	forming	an
有	有	一个	部分	在	倡导	进步	法律	和	在	成型	一个

[ɪn'telɪdʒənt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi] .

intelligent	public	opinion	on	the	problems	of	criminology	.
聪明的	民众	观点	在	这	问题	的	犯罪学	.

在倡导进步法律和形成对犯罪学问题的理性公众舆论方面发挥了作用。

['seɪvɪŋ] ['gɝːlz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

SAVING	GIRLS	IN	NEW	YORK	CITY
保存	女孩们	在	新的	约克	城市

拯救纽约市的女孩们

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪz] ['weɪvɝli] [haʊs] ,

In	New	York	City	is	Waverly	House	,
在	新的	约克	城市	是	韦弗利	房子	,

纽约市有韦弗利之家，

[ə; eɪ] ['tempəreri] [hoʊm][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [rɪ'liːst] [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] .

a	temporary	home	for	young	women	released	on	probation	by	the	courts	.
一个	暂时的	家	为了	年轻的	女性	发布	在	缓刑	经过	这	法院	.

为被法院缓刑释放的年轻女性提供的临时住所。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [proʊ'beɪʃ(ə)n][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ]

The	principal	problem	of	the	New	York	Probation	Association	,	which
这	主要的	问题	的	这	新的	约克	缓刑	协会	,	哪个

[mein'teinz] [ðə; ði] [haʊs] ,

maintains	the	House	,
保持	这	房子	,

维护众议院的纽约缓刑协会的主要问题是：

[ɪz][ðə; ði] [ˌriːəˌbɪlɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [kən'vɪktɪd] [ɔːr] [ə'reɪnd] [fɔːr; fər][ˌprɑːstɪˈtuːʃ(ə)n] .

is	the	rehabilitation	of	the	young	women	convicted	or	arraigned	for	prostitution	.
是	这	康复	的	这	年轻的	女性	已定罪	或者	提审	为了	卖淫	.

是为被判犯有卖淫罪或被传讯的年轻女性提供改造的。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['ænjuəl] [rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [mɪs] [mɔːd] ['maɪnər] , [ðə; ði]

In	the	second	annual	report	of	the	association	,	Miss	Maud	Miner	,	the
在	这	第二	年度的	报告	的	这	协会	,	错过	莫德	矿工	,	这

[soʊˈsaɪɪtiːz] ['sekrəteri] , [raɪts] :

society's	secretary	,	writes	:
社会的	秘书	,	写	:

协会秘书莫德·米纳小姐在协会第二份年度报告中写道：

“ [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈsiːvd] ['ɪntuː] ['weɪvɝli] [haʊs] [ðɪs] [jɪr] ,

“	Among	the	girls	who	have	been	received	into	Waverly	House	this	year	,
“	之中	这	女孩们	WHO	有	到过	已收到	进入	韦弗利	房子	这	年	,

“今年被送入韦弗利之家的女孩们中，

[naɪn][pər][sent][hæv; həv] [bɪn] [prəˈnaʊnst] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [wen] [ɪgˈzæmɪnd][baɪ]['ekspɜːrts][æz; əz][tuː; tə]

nine	per	cent	have	been	pronounced	deficient	when	examined	by	experts	as	to
九	每	中心	有	到过	发音	不足	什么时候	检查	经过	专家	作为	到

[ðer; ðər]['ment(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n] ,

their	mental	condition	,
他们的	精神的	状况	,

经专家检查，9%的人被判定存在精神缺陷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [pər'sentɪdʒ] , [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] - [θɜːrd] , [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə]

and	a	much	larger	percentage	,	approximately	one	-	third	,	can	be	said	to
和	一个	很多	更大的	百分比	,	大约	一	-	第三	,	能	是	说	到

[biː; bi]['bɔːrdərlaɪn]['keɪsɪz] .

be	borderline	cases	.
是	边缘	案例	.

还有更大比例的病例，大约三分之一，可以被认为是临界病例。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] , [ɪkˈsept] [ɪn] [θriː] ['instənsiz] ,

They	have	not	,	except	in	three	instances	,
他们	有	不是	,	除了	在	三	实例	,

除了三个例外情况外，他们没有这样做。

[bɪn] ['prɑːpər]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləmz][ɔːr]['prez(ə)nt] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fiːb(ə)l] -

been	proper	subjects	for	insane	asylums	or	present	institutions	for	the	feeble	-
到过	恰当的	主题	为了	疯狂的	精神病院	或者	展示	机构	为了	这	微弱	-

['maɪndɪd] ,

minded	,
有思想	,

他们是精神病院或现有弱智机构的合适人选。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktli] [bɪ'loʊ] [pɑːr] ['mentəli] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn'taɪərli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər]

yet	they	are	distinctly	below	par	mentally	and	not	entirely	responsible	for	their
然而	他们	是	明显地	以下	帕	精神上	和	不是	完全	负责任的	为了	他们的

['mɔːrəl][kənˈdʌkt] .

moral	conduct	.
道德	执行	.

然而，他们的心智明显低于同龄人，并且不能完全为自己的道德行为负责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]['sɪti][tuː; tə][spend] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['gɜːlz][ɪn]

It	is	useless	for	the	state	and	city	to	spend	money	for	these	girls	in
它	是	无用	为了	这	状态	和	城市	到	花费	钱	为了	这些	女孩们	在

[rɪˈfɔːrmətɔːri] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,

reformatory	institutions	,
感化院	机构	,

国家和市政府花钱把这些女孩送到感化院是徒劳的。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] , ['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][aʊt]['æftər]

as	has	been	done	in	several	of	these	cases	,	only	to	turn	them	out	after
作为	有	到过	完毕	在	一些	的	这些	案例	,	仅有的	到	转动	他们	出去	后

[wʌn] ,

one	,
一	,

就像之前几个案例中那样，结果只做了一次就被揭穿了。

[tuː] , [ɔːr][æt; ət][moʊst] [θriː] ['jɪrz] , [tuː; tə][biː; bi] [preɪd] [ə'pɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] .

two	,	or	at	most	three	years	,	to	be	preyed	upon	in	the	community	.
二	,	或者	在	最多	三	年	,	到	是	被捕食	之上	在	这	社区	.

最多两年，或者三年，在社区中成为猎物。

[ɪn][ə; eɪ][kʌ'stoʊdiəl][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['pɜːrmənənt] [ker] ,

In	a	custodial	institution	where	they	could	have	permanent	care	,
在	一个	监护	机构	在哪里	他们	可以	有	永恒的	关心	,

在能够提供长期照料的监护机构中，

[ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][sə'saɪəti] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['kerɪŋ]

a	happy	life	would	be	possible	and	society	would	be	saved	from	caring
一个	快乐的	生活	会	是	可能的	和	社会	会	是	已保存	从	关怀

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] ['prizənz] [ænd; ənd] [rɪ'fɔrməˌtɔriːz] ,

for	them	in	prisons	and	reformatories	,
为了	他们	在	监狱	和	感化院	,

这样一来，他们就能过上幸福的生活，社会也无需再在监狱和感化院里照顾他们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'dʒɛnɝəts] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] .

and	from	having	the	number	of	degenerates	augmented	by	their	offspring	.
和	从	拥有	这	数字	的	退化	增强	经过	他们的	后代	.

并且由于其后代导致退化者数量增加。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ðɪ] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['gɝːlz][ænd; ənd]

“	It	is	important	to	study	the	psychology	of	the	individual	girls	and
“	它	是	重要的	到	学习	这	心理学	的	这	个人	女孩们	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

“研究女孩和女性的个体心理非常重要，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [haʊ] [fɑːr][vaɪs][ɔːr][ˌkrɪmɪ'nælәti] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪ'neɪt]

and	also	to	determine	how	far	vice	or	criminality	may	be	attributed	to	innate
和	还	到	决定	如何	远的	副	或者	犯罪	可能	是	归因于	到	先天

[dɪ'prævəti] ,

depravity	,
堕落	,

此外，还要确定恶习或犯罪行为在多大程度上可以归因于与生俱来的堕落性。

[loʊ] [greɪd] [men'tæləti][ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [ɪn'herɪtəns] .

low	grade	mentality	or	a	degenerate	inheritance	.
低的	年级	心理	或者	一个	退化	遗产	.

低劣的心态或退化的遗传。

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌsaɪkə'pæθɪk] ['ekspɜːrts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðoʊz] [huː]

Psychological	and	psychopathic	experts	should	be	appointed	to	observe	those	who
心理	和	精神病态	专家	应该	是	任命	到	观察	那些	WHO

[kʌm] [ɪn]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [lɔː] ,

come	in	conflict	with	the	law	,
来	在	冲突	和	这	法律	,

应聘请心理学和精神病理学专家来观察那些触犯法律的人。

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [prə'veɪdɪŋ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

not	only	with	a	view	to	providing	more	intelligently	for	the	individuals	,
不是	仅有的	和	一个	看法	到	提供	更多的	聪明地	为了	这	个人	,

不仅是为了更智能地为个人提供服务，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['æktʃuəl] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	for	the	purpose	of	discovering	actual	causes	and	conditions	,
但	为了	这	目的	的	发现	实际的	原因	和	状况	,

但为了发现实际原因和条件，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['ʌðər] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][vaɪs][ænd; ənd][tuː; tə] [tʃek]

so	as	to	prevent	others	from	entering	on	a	life	of	vice	and	to	check
所以	作为	到	防止	其他的	从	进入	在	一个	生活	的	副	和	到	查看

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ɪn] [ðiːz] ['klæsɪz] .

the	increase	of	numbers	in	these	classes	.
这	增加	的	数字	在	这些	课程	.

以防止其他人误入歧途，并遏制这类人群数量的增长。

“ [haʊ] [fɑːr] [ˌɪmə'rælətɪ] [ænd; ənd][ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][wɜːrk][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]

“	How	far	immorality	and	prostitution	are	the	result	of	work	conditions	and
“	如何	远的	不道德	和	卖淫	是	这	结果	的	工作	状况	和

[ðə; ði][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði]['weɪdʒɪz] [peɪd] ,

the	inability	to	live	on	the	wages	paid	,
这	无力	到	居住	在	这	工资	有薪酬的	,

“不道德行为和卖淫在多大程度上是由于工作条件恶劣以及无法依靠工资维持生计造成的，

[haʊ] [fɑːr] [ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['praɪmeri][ɔːr][ə; eɪ] ['sekənderi] [kɔːz] , [wiː; wi][duː][nɑːt] ['defɪnətli] [noʊ] .

how	far	these	are	a	primary	or	a	secondary	cause	,	we	do	not	definitely	know	.
如何	远的	这些	是	一个	基本的	或者	一个	次要	原因	,	我们	做	不是	确实	知道	.

这些因素究竟是主要原因还是次要原因，我们尚无法确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][hæv; həv][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd]

It	is	true	that	nearly	all	the	girls	have	at	some	time	been	employed	and
它	是	真的	那	几乎	全部	这	女孩们	有	在	一些	时间	到过	受雇	和

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt]

that	many	of	them	have	been	working	under	conditions	which	were	not
那	许多	的	他们	有	到过	在职的	在下面	状况	哪个	是	不是

['feɪvərəbl] .

favorable	.
有利	.

几乎所有女孩都曾有过工作经历，而且其中许多人的工作条件并不优越。

“ ['gɝːlz] [huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn] ['kitʃinz] , ['restərənt] , ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , ['fæktriz; 'fæktəriz] , ['stɔrz] ,

“	Girls	who	have	worked	in	kitchens	,	restaurants	,	offices	,	factories	,	stores	,
“	女孩们	WHO	有	工作	在	厨房	,	餐厅	,	办公室	,	工厂	,	商店	,

“曾在厨房、餐厅、办公室、工厂、商店工作过的女孩们，

[ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] ['wɜːkʃɔps] [hæv; həv] ['meni] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] ,

on	the	stage	and	in	different	workshops	have	many	strange	stories	to	tell	,
在	这	阶段	和	在	不同的	研讨会	有	许多	奇怪的	故事	到	告诉	,

在舞台上和各种工作坊里，有很多奇特的故事可以讲述。

[ænd; ənd][wʌn] ['riəlaiziz] [ðæt] ['gɝːlz]['goʊɪŋ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][wɜːrk][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

and	one	realizes	that	girls	going	out	into	the	world	of	work	are	subject	to
和	一	意识到	那	女孩们	去	出去	进入	这	世界	的	工作	是	主题	到

['meni] [temp'teiʃənz] .

many	temptations	.
许多	诱惑	.

人们意识到，女孩们步入职场后会面临许多诱惑。

['gɝ:lz] [kreɪv] [sʌm; səm] [fʌn] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] , ['nɔ:rm(ə)l]

Girls	**crave**	**some**	**fun**	**and**	**amusement**	**,**	**and**	**it**	**is**	**a**	**very**	**natural**	**,**	**normal**
女孩们	渴望	一些	乐趣	和	娱乐	,	和	它	是	一个	非常	自然的	,	普通的

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

女孩渴望乐趣和娱乐，这是非常自然、正常的事情。

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [si:k] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] ,

They	**do**	**not**	**seek**	**it**	**in**	**dangerous**	**places**	**,**
他们	做	不是	寻找	它	在	危险的	地方	,

他们不会在危险的地方寻找它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [fju:] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['oʊpən] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

but	**the**	**truth**	**is**	**that**	**few**	**others**	**are**	**open**	**to**	**them**	**.**
但	这	真相	是	那	很少	其他的	是	打开	到	他们	.

但事实是，很少有人会接受他们的观点。

[tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪk'stent] [vaɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd]

To	**an**	**increasing**	**extent**	**vice**	**is**	**being**	**linked**	**with**	**amusement**	**and**
到	一个	增加	程度	副	是	存在	链接	和	娱乐	和

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

recreation	**.**
娱乐	.

越来越多的不良行为与娱乐休闲联系在一起。

[ðə; ði] [men] [hu:] [prə'kjʊr] ['gɝ:lz] [fɔ:r; fər] [ɪ'mɔ:rəl] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] [frʌm; frəm] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri]

The	**men**	**who**	**procure**	**girls**	**for**	**immoral**	**purposes**	**from**	**city**	**and**	**country**
这	男人	WHO	采购	女孩们	为了	不道德	目的	从	城市	和	国家

,

,

,

那些从城市和乡村拐骗女孩从事不道德活动的男人

[ænd; ənd] [hu:] [send] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [stri:ts] [tu:; tə] [ɜ:rn] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [oʊn]

and	**who**	**send**	**them**	**to**	**the**	**streets**	**to**	**earn**	**money**	**for**	**their**	**own**
和	WHO	发送	他们	到	这	街道	到	赚	钱	为了	他们的	自己的

[ɪn'rɪtʃmənt] ,

enrichment	**,**
丰富	,

并把他们送到街头去挣钱，以中饱私囊。

[ɑ:r; ər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] , [tu:; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,

are	**responsible**	**,**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**,**
是	负责任的	,	到	一个	伟大的	程度	,

在很大程度上负有责任，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'kri:sɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] ['entər] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv]

for	**the**	**constantly**	**increasing**	**supply**	**of**	**women**	**who**	**enter**	**upon**	**a**	**life**	**of**
为了	这	不断地	增加	供应	的	女性	WHO	进入	之上	一个	生活	的

[ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] .

prostitution	**.**
卖淫	.

因为从事卖淫活动的女性人数不断增加。

" [ðæt] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [wɜ:rk] [tu:; tə] [du:] [ɪz] ['straɪkɪŋli] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [ðə; ði]

"	**That**	**the**	**association**	**has**	**work**	**to**	**do**	**is**	**strikingly**	**evidenced**	**by**	**the**
"	那	这	协会	有	工作	到	做	是	引人注目	有证据	经过	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] ,

following	**table**	**,**
下列的	桌子	,

"下表清楚地表明，该协会还有很多工作要做，"

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

showing	the	nature	of	the	dispositions	of	cases	in	the	night	court	for	women	.
显示	这	自然	的	这	性情	的	案例	在	这	夜晚	法庭	为了	女性	.

展现了夜间女子法庭案件的处理性质。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] [wʌn] , - , [tuː; tə] [dʒʊ'laɪ] - , - , ['sɛvən] ,

“	During	the	year	from	August	1	,	1909	,	to	July	30	,	1910	,	7	,
“	期间	这	年	从	八月	1	,	-	,	到	七月	-	,	-	,	7	,

“在1909年8月1日至1910年7月30日这一年中，7,

- [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'genst] ['gɝːlz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [kɔːrt] ,

896	complaints	were	taken	against	girls	and	women	in	the	night	court	,
-	投诉	是	已采取	反对	女孩们	和	女性	在	这	夜晚	法庭	,

夜间法庭受理了896起针对女孩和妇女的投诉。

[fɔːr; fər] [ə'fensiz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪmə'rælətiˌ] [ænd; ənd] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .

for	offenses	relating	to	immorality	and	prostitution	.
为了	犯罪	相关	到	不道德	和	卖淫	.

涉及不道德行为和卖淫的罪行。

[ðiːz] [ɪn'kluːdɪd] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ʌv; əv] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

These	included	soliciting	on	the	streets	for	purposes	of	prostitution	,
这些	包括	征求	在	这	街道	为了	目的	的	卖淫	,

[ə'kɒst] [men] ,

accosting	men	,
骚扰	男人	,

这些行为包括在街头拉客卖淫、骚扰男性、

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] ['dɪsəluːt] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['pɝːsənz] ,

associating	with	dissolute	and	vicious	persons	,
关联	和	荒淫	和	恶毒	人	,

与放荡不羁、品行恶劣的人交往，

[ænd; ənd] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tenəmənt] [haʊs] [ækt] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['tenəmənt] [haʊs] .

and	violating	the	tenement	house	act	by	carrying	on	prostitution	in	a	tenement	house	.
和	违反	这	廉租公寓	房子	行为	经过	携带	在	卖淫	在	一个	廉租公寓	房子	.

违反了廉租房法，在廉租房内从事卖淫活动。

“ [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

“	The	disposition	of	the	cases	was	as	follows	:
“	这	处置	的	这	案例	曾是	作为	跟随	:

案件处理结果如下：

[dis'tʃaːdʒd] [ˌtuː'tuː] , -

Discharged	2	,	648
出院	2	,	-

出院 2,648

[faɪnd] $1 [tuː; tə] $10 [θriː] , -

Fined	$1	to	$10	3	,	913
罚款	$1	到	$10	3	,	-

罚款金额为 1 美元至 10 美元，共计 3,913 美元

[kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [wʌn] , -

Committed	to	the	Workhouse	1	,	071
坚定的	到	这	济贫	1	,	-

被送往济贫院 1,071

[pleɪst] [ɑːn][proʊˈbeɪʃ(ə)n] -
Placed **on** **probation** **156**
放置 在 缓刑 -

被判缓刑 156

[pleɪst] [ˈʌndər] [gʊd] [bɪˈheɪvjər] [bɑːnd] -
Placed **under** **Good** **Behavior** **Bond** **71**
放置 在下面 好的 行为 纽带 -

被置于良好行为保证之下 71

[kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][en] . [waɪ] . [steɪt] [rɪˈfɔːrmətɔːri] [æt; ət] [ˈbedfərd] [sɪks]
Committed **to** **N** **.** **Y** **.** **State** **Reformatory** **at** **Bedford** **6**
坚定的 到 N . 是 . 状态 感化院 在 贝德福德 6

被送往纽约州贝德福德6号感化院

[kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][en] . [waɪ] . [ˈmægdəlɪn] [bəˈnevələnt] [səˈsaɪəti][naɪn]
Committed **to** **N** **.** **Y** **.** **Magdalen** **Benevolent** **Society** **9**
坚定的 到 N . 是 . 抹大拉的玛格达琳 仁慈 社会 9

致力于纽约玛格达琳慈善协会 9

[kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈprɑːtɪstənt] [ɪˈpɪskəpl] [haʊs] [ʌv; əv][ˈmɜːrsi][θriː]
Committed **to** **Protestant** **Episcopal** **House** **of** **Mercy** **3**
坚定的 到 新教 圣公会 房子 的 怜悯 3

致力于新教圣公会仁慈之家3

[kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈʃepərd] -
Committed **to** **Roman** **Catholic** **House** **of** **the** **Good** **Shepherd** **12**
坚定的 到 罗马 天主教 房子 的 这 好的 牧羊人 -

致力于罗马天主教善牧之家 12

[kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˌɪmɪˈgreɪʃn] [əˈθɔːrətiz] [ˈsɛvən]
Committed **to** **Immigration** **Authorities** **7**
坚定的 到 移民 当局 7

向移民当局承诺 7

[ˈtoʊt(ə)l][ˈsɛvən] , -
Total **7** **,** **896**
全部的 7 , -

总计 7,896

“ [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] ,
“ **Of** **the** **total** **number** **,**
“ 的 这 全部的 数字 ,

在总数中，

- [pər] [sent] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːts] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [disˈtʃaːdʒd] ,
84 **per** **cent** **were** **almost** **at** **once** **returned** **to** **the** **streets** **by** **being** **discharged** **,**
- 每 中心 是 几乎 在 一次 返回 到 这 街道 经过 存在 出院 ,

84%的人出院后几乎立刻就回到了街头。

[faɪnd] , [ɔːr] [pleɪst] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪˈheɪvjər] [bɑːnd] .
fined **,** **or** **placed** **under** **a** **good** **behavior** **bond** **.**
罚款 , 或者 放置 在下面 一个 好的 行为 纽带 .

处以罚款，或责令其遵守良好行为保证书。

[ˌfɔːrˈtiːn] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] - [pər] [sent] [wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Fourteen **per** **cent** **of** **the** **remaining** **16** **per** **cent** **were** **committed** **to** **the**
十四 每 中心 的 这 其余的 - 每 中心 是 坚定的 到 这
[ˈwɜːrkhaʊs] ,
workhouse **,**
济贫 ,

剩余的16%中，有14%被送进了济贫院。

[ænd; ənd][ɪn]['oʊnli] [tuː] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][wʌz; wəz][sʌm; səm]['helpf(ə)l] ['meʒər] [traɪd] —

and	in	only	two	per	cent	of	the	cases	was	some	helpful	measure	tried	—
和	在	仅有的	二	每	中心	的	这	案例	曾是	一些	有帮助	措施	尝试	—

[proʊ'beɪʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmətɔːri] .

probation	or	a	reformatory	.
缓刑	或者	一个	感化院	.

只有 2% 的案例尝试了一些有效的措施——缓刑或教养院。

“ [ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] ['dʊrɪŋ] - [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [prɪ'ventɪv] [wɜːrk]

“	The	association	has	during	1910	developed	a	plan	for	preventive	work
“	这	协会	有	期间	-	发达	一个	计划	为了	预防	工作

[tuː; tə][eɪd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd]

to	aid	more	of	those	girls	who	are	in	danger	and	to	seek	to	understand
到	援助	更多的	的	那些	女孩们	WHO	是	在	危险	和	到	寻找	到	理解

['betər] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['distrikts] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]

better	the	conditions	in	the	different	districts	tending	to	bring	the	girls	into	trouble
更好的	这	状况	在	这	不同的	地区	倾向于	到	带来	这	女孩们	进入	麻烦

.

:
.

“该协会在 1910 年制定了一项预防工作计划，旨在帮助更多处于危险中的女孩，并努力更好地了解不同地区导致女孩陷入困境的状况。

['meni] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Many	of	this	class	have	already	been	referred	to	the	association	,
许多	的	这	班级	有	已经	到过	指	到	这	协会	,

这个班级的许多学生已经被转介给协会了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][help][ðem; ðəm][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʌtʃ]

and	it	has	been	possible	to	help	them	by	putting	them	in	touch
和	它	有	到过	可能的	到	帮助	他们	经过	推杆	他们	在	触碰

[wɪð; wɪθ]['helpf(ə)l] ['influənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

with	helpful	influences	in	the	neighborhood	,
和	有帮助	影响	在	这	邻里	,

而且，通过让他们接触社区中那些能提供帮助的人，也能够帮助他们。

[ɔːr][baɪ] [si'kjuəɪŋ][ðer; ðər][rɪ'muːv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

or	by	securing	their	removal	from	the	district	.
或者	经过	确保	他们的	移动	从	这	区	.

或者通过确保他们被驱逐出该地区。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] [ænd; ənd]['æftər] - [ker] [wɜːrk] , [ðə; ði]['sɪti][hæz; həz]

For	the	purpose	of	the	preventive	and	after	-	care	work	,	the	city	has
为了	这	目的	的	这	预防	和	后	-	关心	工作	,	这	城市	有

[bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][sɪks] ['distrikts] .

been	divided	into	six	districts	.
到过	分割	进入	六	地区	.

为了开展预防和善后工作，该市被划分为六个区。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn] [ðiːz] ['distrikts] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] ['wɜːrkərz] [huː] [ɑːr; ər]

Some	of	the	work	in	these	districts	is	being	done	by	volunteer	workers	who	are
一些	的	这	工作	在	这些	地区	是	存在	完毕	经过	志愿者	工人	WHO	是

[nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv]

not	able	to	devote	sufficient	time	in	view	of	the	extent	and	character	of
不是	有能力的	到	奉献	充足的	时间	在	看法	的	这	程度	和	特点	的

[ðə; ði][wɜːrk] .

the	work	.
这	工作	.

这些地区的一些工作是由志愿者完成的，但由于工作的范围和性质，他们无法投入足够的时间。

" [noʊts] [frʌm; frəm][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]
" **NOTES** **FROM** **COLORADO**
" 笔记 从 科罗拉多州

《科罗拉多笔记》

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['eɪti] ['pɜːsənz] ['eɪdɪd] [ɪn] - [tuː; tə]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ['eɪdɪd][ɪn] -
From **a** **total** **of** **eighty** **persons** **aided** **in** **1904** **to** **total** **of** **517** **aided** **in** **1910**
从 一个 全部的 的 八十 人 协助 在 - 到 全部的 的 - 协助 在 -
[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ['prɪzn]
has **been** **the** **growth** **of** **the** **work** **of** **the** **Colorado** **Prison**
有 到过 这 生长 的 这 工作 的 这 科罗拉多州 监狱
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] . [[wʌn]] [ðæt] [mɔːr] [ker] [ɪz] ['biːɪŋ] ['eksəd] [ɪn][ðə; ði][eɪd]['gɪv(ə)n][ɪz]
Association **.** **[** **1** **]** **That** **more** **care** **is** **being** **exercised** **in** **the** **aid** **given** **is**
协会 . [1] 那 更多的 关心 是 存在 锻炼 在 这 援助 给定 是
['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][fækts] [ðæt] ['dʊrɪŋ] - - [sɪks][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ɪkˈspendɪtʃər] [pər]['pɜːrs(ə)n]
indicated **by** **the** **facts** **that** **during** **1905** **-** **6** **the** **average** **expenditure** **per** **person**
表明的 经过 这 事实 那 期间 - - 6 这 平均的 支出 每 人
[wʌz; wəz] $24 ,
was **$24** **,**
曾是 $24 ,

科罗拉多监狱协会的工作取得了增长，从1904年受助的80人增加到1910年的517人。[1] 1905-1906年间，人均支出为24美元，这表明在提供援助方面更加谨慎。

['dʊrɪŋ] - - [eɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] $18 , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] - - - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] $12 .
during **1907** **-** **8** **it** **was** **$18** **,** **and** **during** **1909** **-** **10** **it** **was** **$12** **.**
期间 - - 8 它 曾是 $18 , 和 期间 - - - 它 曾是 $12 .

1907-1908 年的价格是 18 美元，1909-1910 年的价格是 12 美元。

[ɪn][ðə; ði][baɪ'eniəl] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , ['mɪstər] . [iː] . [ɑːr] .
In **the** **biennial** **report** **of** **the** **president** **of** **the** **association** **,** **Mr** **.** **E** **.** **R** **.**
在 这 双年 报告 的 这 总统 的 这 协会 , 先生 . E . 拉 .
['hɑːrpər] , [sez] :
Harper **,** **says** **:**
哈珀 , 说道 :

协会主席哈珀先生在两年一次的报告中写道：

" [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [roʊdz] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **The** **working** **of** **convicts** **on** **the** **public** **roads** **has** **attracted** **the** **attention** **of**
" 这 在职的 的 罪犯 在 这 民众 道路 有 吸引 这 注意力 的
[ðə; ði][wɜːrld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

"让囚犯在公共道路上工作引起了全世界的关注，

[ænd; ənd] ['fʊli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fiːzəb(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][soʊ]['hænd(ə)l]
and **fully** **demonstrated** **that** **it** **is** **feasible** **and** **highly** **beneficial** **to** **so** **handle**
和 完全 已证明 那 它 是 可行的 和 高度 有利 到 所以 处理
[ðə; ði][men] .
the **men** **.**
这 男人 .

并充分证明了这样处理这些人是可行且非常有益的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [sʌm; səm] [fjuː] ['jɪrz] [əˈgoʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌpenɪ'tenʃəri]
It **would** **have** **been** **difficult** **some** **few** **years** **ago** **to** **believe** **that** **penitentiary**
它 会 有 到过 难的 一些 很少 年 前 到 相信 那 监狱
[kən'vɪkts][kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][kæmps] ,
convicts **could** **be** **placed** **in** **camps** **,**
罪犯 可以 是 放置 在 营地 ,

几年前，人们很难相信监狱里的犯人会被安置在集中营里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

评论；第1卷，第4期，1911年4月(The Review; Vol. 1, No. 4, April, 1911)

第2/2页

[ɪn][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
in 在 **the** 这 **wild** 荒野 **and** 和 **rugged** 崎岖 **sections** 部分 **of** 的 **our** 我们的 **state** 状态 **,** , **in** 在 **the** 这 **mountains** 山脉 **,** ,

在我们州荒野崎岖的山区，

[ðə; ði][moʊst][aɪ'diːəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [seɪf] - [get] - [ə'weɪ] , - [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ɔːr] [gʌn] [ɪn][kæmp]
the 这 **most** 最多 **ideal** 理想的 **situation** 情况 **for** 为了 **safe** 安全的 **'** - **get** 得到 **-** - **aways** 总是 **,** , **'** - **without** 没有 **a** 一个 **guard** 警卫 **or** 或者 **gun** 枪 **in** 在 **camp** 营
,
,
,

最理想的安全"逃脱"环境，营地里没有守卫也没有枪支。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][hæv; həv] ['hoʊlseɪl] [is'keips] .
and 和 **yet** 然而 **not** 不是 **have** 有 **wholesale** 批发的 **escapes** 逃脱 **.** .

然而，却没有发生大规模的逃亡。

[bʌt; bət] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['prizənəz] , ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] - [ɪn] ['nʌmbər] ,
But 但 **penitentiary** 监狱 **prisoners** 囚犯 **,** , **upwards** 向上 **of** 的 **300** - **in** 在 **number** 数字 **,** ,

但监狱里的囚犯，人数超过300人，

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['hændəld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] , ['ʌndər][dʒʌst] [sʌtʃ]
have 有 **been** 到过 **so** 所以 **handled** 处理 **during** 期间 **the** 这 **past** 过去的 **three** 三 **or** 或者 **four** 四 **years** 年 **,** , **under** 在下面 **just** 只是 **such** 这样的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ,
conditions 状况 **,** ,

过去三四年间，正是在这样的条件下，他们一直都是这样被处理的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlts] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [step] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] [raɪt]
with 和 **the** 这 **most** 最多 **gratifying** 可喜 **results** 结果 **—** — **a** 一个 **long** 长的 **step** 步 **,** , **indeed** 的确 **,** , **in** 在 **the** 这 **right** 正确的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction 方向 **.** .

取得了令人非常满意的结果——这确实是朝着正确方向迈出的一大步。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] ['pɑːrtli] [θruː] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['ɪnfluəns]
And 和 **this** 这 **condition** 状况 **was** 曾是 **brought** 带来 **about** 关于 **partly** 部分 **through** 通过 **the** 这 **work** 工作 **and** 和 **influence** 影响
[ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
of 的 **this** 这 **association** 协会 **.** .

而这种情况的出现，部分原因正是由于该协会的工作和影响。

" [haʊ'evər] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['prɑːgres] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] [æz; əz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [ə'dɪʃən(ə)l]
" **However** 然而 **,** , **to** 到 **make** 制作 **such** 这样的 **progress** 进步 **in** 在 **these** 这些 **matters** 事情 **as** 作为 **ought** 应该 **to** 到 **be** 是 **,** , **additional** 额外的
[ə'sɪstəns] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ,
assistance 协助 **is** 是 **essential** 基本的 **,** ,

"然而，要在这些问题上取得应有的进展，额外的援助是必不可少的。"

['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [nuː] [lɔːz] .
mainly in the way of new laws .
主要 在 这 方式 的 新的 法律 .

主要体现在新法律方面。

[ðə; ði][moʊst] ['niːdfl] [dʒʌst] [naʊ] [ɑːr; ər] :
The most needful just now are :
这 最多 需要 只是 现在 是 :

目前最迫切需要的是:

[ə; eɪ] [lɔː] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['treɪəl][dʒʌdʒ][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][pə'roʊl][fɜːrst] [ə'fendəz] ;
A law giving the trial judge the right to parole first offenders ;
一个 法律 给予 这 审判 法官 这 正确的 到 言语 第一的 罪犯 ;

赋予审判法官对初犯给予假释权的法律;

[æn; ən] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][dʒeɪl] ['prizənəz] ,
an amendment to the present law regarding the feeding of jail prisoners ,
一个 修正案 到 这 展示 法律 关于 这 喂养 的 监狱 囚犯 ,
['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] ,
doing away with the possibility ,
正在做 离开 和 这 可能性 ,

对现行有关监狱囚犯伙食的法律进行修正，取消以下可能性:

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] , [ʌv; əv][ɪg'zɔːrbɪtənt][ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
if not the probability , of exorbitant and unnecessary expenses to the
如果 不是 这 可能性 , 的 高昂 和 不必要 开支 到 这
['kauntiz] ;
counties ;
县 ;

否则，各县将面临过高且不必要的开支;

[ə; eɪ] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [dʒeɪl] ['prizənəz] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪz] ,
a law providing for working jail prisoners on the highways ,
一个 法律 提供 为了 在职的 监狱 囚犯 在 这 高速公路 ,

一项规定监狱囚犯在高速公路上劳动的法律，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ] [tɔːrd]
and for the work allowing them some little compensation to go toward
和 为了 这 工作 允许 他们 一些 小的 赔偿 到 去 朝向
[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [dɪ'pendənt] [wʌnz] .
the support of dependent ones .
这 支持 的 依赖 一个 .

而且，他们的工作还能让他们获得一些收入，用于赡养家人。

['meʒərz] [tuː; tə]['kʌvər] [ðiːz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mætərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Measures to cover these essential matters have been introduced in the present
措施 到 覆盖 这些 基本的 事情 有 到过 介绍 在 这 展示
['ledʒɪsleɪtʃər] ,
legislature ,
立法机关 ,

本届立法机关已提出相关措施以涵盖这些重要事项。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'næktmənt] ['ɪntuː] [lɔː] .
and we earnestly hope for their enactment into law .
和 我们 切实 希望 为了 他们的 颁布 进入 法律 .

我们衷心希望这些条款能够被颁布成法律。

" [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [trʌst] [nɑːt] [tuː] [fɑːr] ,
" Still in the future , but we trust not too far ,
" 仍然 在 这 未来 , 但 我们 相信 不是 也 远的 ,

"虽然还在未来，但我们相信不会太遥远。"

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ðɪ][nekst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][step][ænd; ənd] [əˈlaʊ] [iːtʃ]

Colorado	should	take	the	next	important	step	and	allow	each
科罗拉多州	应该	拿	这	下一个	重要的	步	和	允许	每个

[ˌpenɪˈtenʃəri] [ˈprɪz(ə)nər] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][wɜːrk] [dʌn] ,

penitentiary	prisoner	something	for	work	done	,
监狱	囚犯	某物	为了	工作	完毕	,

科罗拉多州应该采取下一步重要措施，允许每个监狱囚犯因完成劳动而获得奖励。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['iːðər] [goʊ] [tɔːrd] [əˈsɪstɪŋ] [ðoʊz] [diˈpendiŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

so	that	it	can	either	go	toward	assisting	those	depending	on	him	,
所以	那	它	能	任何一个	去	朝向	协助	那些	取决于	在	他	,

这样一来，这些钱就可以用来帮助那些依赖他的人，

[ɔːr][biː; bi][əˈkjuːmjəleɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] ,

or	be	accumulated	to	his	credit	,
或者	是	积累	到	他的	信用	,

或者计入他的信用记录，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][get] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

in	order	that	he	may	have	at	least	a	little	with	which	to	get	out	into	the
在	命令	那	他	可能	有	在	至少	一个	小的	和	哪个	到	得到	出去	进入	这

[wɜːrld][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ə'gen] .

world	of	action	and	usefulness	again	.
世界	的	行动	和	用处	再次	.

以便他至少能有一些积蓄，重新回到社会上去发挥作用。

[wen] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪlz] , ['veri] [mʌtʃ] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsoʊʃiː'eɪʃənz] [wɜːrk] [wɪl]

When	that	condition	prevails	,	very	much	,	if	not	all	,	of	this	association's	work	will
什么时候	那	状况	占上风	,	非常	很多	,	如果	不是	全部	,	的	这	协会的	工作	将要

[biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] ;

be	accomplished	;
是	完成	;

当这种情况发生时，该协会的大部分工作（如果不是全部的话）都将得以完成；

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃærətəbl] [fɔːrs] [kæn; kən][biː; bi][dəˈrektɪd][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

and	its	charitable	force	can	be	directed	in	some	other	channel	of	service	.
和	它是	慈善	力量	能	是	指导	在	一些	其他	渠道	的	服务	.

其慈善力量可以引导到其他服务领域。

" [ðoʊ] [kɔːld] [ɪn][noʊˈvembər] , - , [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Though	called	in	November	,	1910	,	to	take	charge	of	the	work	of	the
"	尽管	称为	在	十一月	,	-	,	到	拿	收费	的	这	工作	的	这

[əˈsoʊsieɪtɪd] ['tʃæritiz] [ʌv; əv] ['denvər] ,

Associated	Charities	of	Denver	,
联系	慈善机构	的	丹佛	,

"尽管他在1910年11月被召集来负责丹佛联合慈善机构的工作，

['koʊloʊ] . , ['dʌbljuː] . [iː] . ['kɑːlɪt] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['sekrəteri] [ʌv; əv]

Colo	.	,	W	.	E	.	Collett	has	continued	to	act	as	general	secretary	of
科洛	.	,	W	.	E	.	科莱特	有	持续	到	行为	作为	一般的	秘书	的

[ðə; ði] ['prɪzn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

the	prison	association	,
这	监狱	协会	,

科罗拉多州，W.E. Collett 继续担任监狱协会秘书长一职。

['sɜːrvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] .

serving	in	that	capacity	without	pay	.
服务	在	那	容量	没有	支付	.

担任该职务且不领取报酬。

[ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔ:rt]
THE PLEDGE AND OTHER WORK OF A CITY COURT
这 保证 和 其他 工作 的 一个 城市 法庭

城市法院的誓词及其他工作

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] ,
One of the features of the probation system ,
一 的 这 特征 的 这 缓刑 系统 ,

缓刑制度的特点之一是，

[æz; əz] ['præktɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [baɪ][dʒʌdʒ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['kɔlinz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [kɔ:rt]
as practiced during the past year by Judge James A . Collins , of the City Court
作为 练习 期间 这 过去的 年 经过 法官 詹姆斯 一个 . 柯林斯 , 的 这 城市 法庭
[[ˌtu:'tu:]] [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs] ,
[2] of Indianapolis ,
[2] 的 印第安纳波利斯 ,

正如印第安纳波利斯市法院[2]法官詹姆斯·A·柯林斯在过去一年中所实践的那样，

[ˌɪndi'ænə] ,
Indiana ,
印第安纳州 ,

印第安纳州

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] “ ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pledʒ] ” [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv]
has been the required “ taking of the pledge ” in a number of cases of
有 到过 这 必需的 “ 采取 的 这 保证 ” 在 一个 数字 的 案例 的
['pɝ:sənz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['drʌŋkənnəs] .
persons found guilty of drunkenness .
人 成立 有罪的 的 酒醉 .

在一些被判醉酒罪的案件中，必须“宣誓”。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt][fɔ:r; fər] - [dʒʌdʒ]['kɔlinz] [sez] :
In his annual report for 1910 Judge Collins says :
在 他的 年度的 报告 为了 - 法官 柯林斯 说道 :

科林斯法官在1910年的年度报告中写道：

“ [ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][ʌv; əv][fɜ:rst] [ə'fendəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [drʌŋk] [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz]
“ In all cases of first offenders charged with being drunk and in those cases
“ 在 全部 案例 的 第一的 罪犯 带电 和 存在 醉 和 在 那些 案例
[wer] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] ['ʌðər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] ,
where the defendant had others dependent upon him for support ,
在哪里 这 被告 有 其他的 依赖 之上 他 为了 支持 ,

“在所有初犯醉酒案中，以及被告人有需要赡养的人的案件中，

[ðə; ði] [kɔ:rt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ɑ:n][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɔ:r]
the court has made it a condition on withholding the judgment or
这 法庭 有 制成 它 一个 状况 在 扣留 这 判断 或者
[sə'spɛndɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [teɪk] [ðə; ði] [pledʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd]
suspending the sentence that the defendant take the pledge for a period
暂停 这 句子 那 这 被告 拿 这 保证 为了 一个 时期
['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə][wʌn] [jɪr] .
varying from six months to one year .
变化 从 六 几个月 到 一 年 .

法院规定，暂缓判决或缓刑的条件是被告人必须做出为期六个月至一年的保证。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn]['pɝ:sənz][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]
At the close of the year one hundred and one persons had taken the
在 这 关闭 的 这 年 一 百 和 一 人 有 已采取 这
[pledʒ] ,
pledge ,
保证 ,

到年底，已有101人宣誓效忠。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [ɔ:l][bʌt; bət][ten][hæd; həd][kept][ðə; ði] [seɪm] ['feɪθfəli] .

and	of	this	number	all	but	ten	had	kept	the	same	faithfully	.
和	的	这	数字	全部	但	十	有	保留	这	相同的	忠实	.

这些人中，除了十人之外，其余都忠实地遵守了规定。

[ˌeɪ'ti:n] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] ,

Eighteen	of	these	were	women	,
十八	的	这些	是	女性	,

其中十八人为女性，

[ʌv; əv] [hu:m] [ɔ:l][bʌt; bət] [θri:] [ɑ:r; ər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][kept][ðə; ði] [pledʒ] ['feɪθfəli] .

of	whom	all	but	three	are	reported	to	have	kept	the	pledge	faithfully	.
的	谁	全部	但	三	是	据报道	到	有	保留	这	保证	忠实	.

据报道，除三人外，其余人都忠实地遵守了誓言。

" [dʒʌdʒ] ['kɔlinz][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][set][ə'saɪd] ['wenzdeɪ] [ˌæftər'nu:n] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɪrɪŋ]

"	Judge	Collins	has	also	set	aside	Wednesday	afternoon	exclusively	for	the	hearing
"	法官	柯林斯	有	还	放	旁边	周三	下午	只	为了	这	听力

[ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝ:lz] .

of	the	cases	of	women	and	girls	.
的	这	案例	的	女性	和	女孩们	.

"柯林斯法官还特意安排了周三下午专门审理妇女和女孩的案件。

[sɪns] [ðə; ði] [lɔ:] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][noʊ] [peɪd] [proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑ:fəsərz] ,

Since	the	law	provided	for	no	paid	probation	officers	,
自从	这	法律	假如	为了	不	有薪酬的	缓刑	警官	,

由于法律规定不设立有偿缓刑监督官，

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seprət] ['traɪəlz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

and	since	it	was	desired	that	for	the	separate	trials	of	women	and
和	自从	它	曾是	想要的	那	为了	这	分离	试验	的	女性	和

['gɝ:lz][ðer; ðər][bi:; bi][æn; ən] ['ædɪkwət] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] ,

girls	there	be	an	adequate	system	of	investigation	and	supervision	,
女孩们	那里	是	一个	足够的	系统	的	调查	和	监督	,

由于希望对妇女和女孩的单独审判建立完善的调查和监督体系，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ˌgærən'ti:d] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [proʊ'beɪʃ(ə)n]

the	Local	Council	of	Women	guaranteed	the	expenses	of	a	woman	probation
这	当地的	理事会	的	女性	保证	这	开支	的	一个	女士	缓刑

['ɑ:fɪsər] .

officer	.
官	.

当地妇女委员会担保了一名女性缓刑监督官的费用。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [hæz; həz][institju:tid]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] " ['mɪʃəneri] [bɑ:ks] ,

The	court	has	instituted	also	a	"	missionary	box	,
这	法庭	有	已设立	还	一个	"	传教士	盒子	,

法院还设立了"传教箱"，

" ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ɔ:l] [ˌʌn'kleɪmd] ['mʌni] [əb'teɪnd] [ɪn] ['gæmblɪŋ] [reɪdz] .

"	into	which	is	put	all	unclaimed	money	obtained	in	gambling	raids	.
"	进入	哪个	是	放	全部	无人认领	钱	获得	在	赌博	突袭	.

"所有在赌博突击搜查中获得的无人认领的钱款都会被放入其中。

[ðə; ði] [fʌndz] [soʊ] [kə'lektɪd] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['rʌnəweɪ]

The	funds	so	collected	have	been	used	to	furnish	transportation	for	runaway
这	资金	所以	集	有	到过	用过的	到	提供	运输	为了	逃跑

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ,

boys	and	girls	,
男孩们	和	女孩们	,

筹集到的资金已用于为离家出走的男孩女孩提供交通工具。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['nesəseriz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['destɪtuːt] ,

to	provide	necessaries	for	the	destitute	,
到	提供	必需品	为了	这	贫困	,

为贫困者提供必需品，

[ænd; ənd] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keɪʒənz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['vetərənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] - [hoʊm] [æt; ət]

and	on	several	occasions	to	return	veterans	to	the	Soldiers	'	Home	at
和	在	一些	场合	到	返回	退伍军人	到	这	士兵	-	家	在

['meəriən, 'mæriən] [ɔːr] [æt; ət] [ˌlæfi'et] .

Marion	or	at	Lafayette	.
玛丽昂	或者	在	拉斐特	.

并且多次将退伍军人送回马里恩或拉斐特的退伍军人之家。

[wʌn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsterələ'zeɪʃn] [fɔːr; fər] [dɪ'dʒenərəsi] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr]

One	operation	of	sterilization	for	degeneracy	was	performed	during	the	year
一	手术	的	消毒	为了	堕落	曾是	执行	期间	这	年

[æt; ət] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] .

at	the	direction	of	the	court	.
在	这	方向	的	这	法庭	.

根据法院指示，当年进行了一例绝育手术，以治疗退化。

['sɜːrt(ə)n] [ə'fendəz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [faɪnz] [ɪn] [in'stɔːlmənts] .

Certain	offenders	have	been	allowed	to	pay	their	fines	in	installments	.
肯定	罪犯	有	到过	允许	到	支付	他们的	罚款	在	分期付款	.

某些违法者被允许分期缴纳罚款。

“ [ðə; ði] [oʊld] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ['mʌni] [faɪnz] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə] [peɪ]

“	The	old	method	of	collecting	money	fines	which	compelled	the	defendant	to	pay
“	这	老的	方法	的	收集	钱	罚款	哪个	被迫	这	被告	到	支付

[ɔːr] [rɪ'plevi] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faɪnd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]

or	replevy	the	same	the	moment	he	was	fined	was	always	a	source	of
或者	补给	这	相同的	这	片刻	他	曾是	罚款	曾是	总是	一个	来源	的

[greɪt] ['hɑːrdʃɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [pʊr] .

great	hardship	on	the	poor	.
伟大的	困境	在	这	贫穷的	.

“过去那种征收罚款的方式，即强迫被告人在被罚款后立即缴纳或偿还罚款，总是给穷人带来极大的困难。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['leɪbərər] [ə'restɪd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt]

It	was	unreasonable	to	expect	a	common	laborer	arrested	late	at	night
它	曾是	不合理	到	预计	一个	常见的	劳动者	被捕	晚的	在	夜晚

[ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪt] .

and	convicted	in	the	morning	to	be	prepared	to	settle	with	the	state	.
和	已定罪	在	这	早晨	到	是	准备	到	定居	和	这	状态	.

指望一个深夜被捕、清晨被判有罪的普通劳动者愿意与国家达成和解是不合理的。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːr] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [faɪn] [steɪd]

If	he	was	unable	to	pay	or	make	arrangements	to	have	his	fine	stayed
如果	他	曾是	无法	到	支付	或者	制作	安排	到	有	他的	美好的	入住

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stætʃətɔːri] ['pɪriəd] ,

for	the	statutory	period	,
为了	这	法定的	时期	,

如果他无法支付罚款或安排暂缓执行罚款的期限，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] , [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ]

he	was	sent	to	prison	,	not	because	the	judge	had	given	him	a
他	曾是	发送	到	监狱	,	不是	因为	这	法官	有	给定	他	一个

[tɜːrm] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

term	of	imprisonment	,
学期	的	监禁	,

他被送进监狱，并不是因为法官判了他刑期。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] [det] .

but	because	he	was	poor	,	which	is	in	effect	imprisonment	for	debt	.
但	因为	他	曾是	贫穷的	,	哪个	是	在	影响	监禁	为了	债务	.

但因为他贫穷，这实际上就相当于因债务而被监禁。

“ [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [dɪ'fendənt] [hæd; həd] ['ʌðər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

“	In	those	cases	where	a	defendant	had	others	dependent	upon	him	for
“	在	那些	案例	在哪里	一个	被告	有	其他的	依赖	之上	他	为了

[sə'pɔːrt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'liːst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'kɑːgnɪzəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [held]

support	he	has	been	released	on	his	own	recognizance	and	the	case	held
支持	他	有	到过	发布	在	他的	自己的	具结	和	这	案件	握住

['ʌndər] [əd'vaɪzmənt] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [ɔːr]['sɪksti] [deɪz] ,

under	advisement	for	thirty	or	sixty	days	,
在下面	建议	为了	三十	或者	六十	天	,

“在被告人有需要赡养的人的情况下，他会被无保释放，案件会被搁置30天或60天进行审理。”

[æz; əz][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [siːmd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ,

as	the	circumstances	seemed	to	justify	,
作为	这	情况	似乎	到	证明合法	,

鉴于当时的形势，

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði]

at	the	expiration	of	which	time	he	was	required	to	report	to	the
在	这	到期日	的	哪个	时间	他	曾是	必需的	到	报告	到	这

[kɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [faɪn] [ænd; ənd][kɔːsts]

court	that	he	had	paid	in	the	amount	designated	as	the	fine	and	costs
法庭	那	他	有	有薪酬的	在	这	数量	指定的	作为	这	美好的	和	成本

[tuː; tə][biː; bi] ['entərd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

to	be	entered	against	him	.
到	是	进入	反对	他	.

期限届满后，他须向法院报告已缴纳指定数额的罚款和诉讼费用。

“ [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['pɝːsənz][hæd; həd] [bɪn]

“	At	the	close	of	the	year	eight	hundred	and	thirty	persons	had	been
“	在	这	关闭	的	这	年	八	百	和	三十	人	有	到过

['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][faɪnz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

given	an	opportunity	to	pay	their	fines	in	this	way	.
给定	一个	机会	到	支付	他们的	罚款	在	这	方式	.

“到年底，已有 830 人获得了以这种方式缴纳罚款的机会。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] - [wɜːr; wər][ˌɑːr 'iː] - [ə'restɪd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['feɪljər] [tuː; tə]

Of	this	number	64	were	re	-	arrested	and	committed	for	their	failure	to
的	这	数字	-	是	关于	-	被捕	和	坚定的	为了	他们的	失败	到

[peɪ] [ðer; ðər] [faɪn] ,

pay	their	fine	,
支付	他们的	美好的	,

其中64人因未缴纳罚款而被再次逮捕并拘留。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌæfə'deɪvɪts][ɪn] - ['ʌðər] ['keɪsɪz][ɑːr; ər][held][fɔːr; fər][ˌɑːr 'iː] - [ə'rest] .

and	the	affidavits	in	32	other	cases	are	held	for	re	-	arrest	.
和	这	宣誓书	在	-	其他	案例	是	握住	为了	关于	-	逮捕	.

另有 32 起案件的宣誓书被保留，以备再次逮捕之用。

[ðə; ði] ['bæləns] [lɪvd] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [peɪd] [ɪn] [mɔːr]

The	balance	lived	up	to	their	obligation	with	the	court	,	and	paid	in	more
这	平衡	居住地	向上	到	他们的	义务	和	这	法庭	,	和	有薪酬的	在	更多的

[ðæn; ðən] $7 , - .

than	$7	,	100	.
比	$7	,	-	.

剩余款项履行了他们对法院的义务，支付了超过 7100 美元。

“ [ðɪs] [plæn] ['ɔpəreɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] : [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz]

“	**This**	**plan**	**operates**	**to**	**the**	**benefit**	**of**	**the**	**defendant**	**in**	**several**	**ways**	**:**	**It**	**saves**
“	这	计划	运作	到	这	益处	的	这	被告	在	一些	方式	:	它	保存

[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ;

him	**his**	**employment**	**;**
他	他的	就业	;

“这项计划在几个方面对被告有利：它保住了他的工作；

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [hɪz; ɪz]['fæməli][frʌm; frəm] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm]

it	**saves**	**his**	**family**	**from**	**humiliation**	**and**	**disgrace**	**,**	**as**	**well**	**as**	**from**
它	保存	他的	家庭	从	屈辱	和	耻辱	,	作为	出色地	作为	从

[ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] ;

the	**embarrassment**	**incident**	**to**	**imprisonment**	**;**
这	尴尬	事件	到	监禁	;

这既使他的家人免于羞辱和耻辱，也免于因尴尬事件而入狱；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] .

but	**more**	**than**	**all**	**it**	**saves**	**him**	**his**	**self**	**-**	**respect**	**.**
但	更多的	比	全部	它	保存	他	他的	自己	-	尊重	.

但最重要的是，这保住了他的自尊。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃn] [nɑːt][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hæz; həz] [bɪn]

With	**but**	**a**	**single**	**exception**	**not**	**one**	**to**	**whom**	**this**	**opportunity**	**has**	**been**
和	但	一个	单身的	例外	不是	一	到	谁	这	机会	有	到过

['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [peɪd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ɪn] [fʊl] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [kɔːrt] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm]

given	**and**	**who**	**has**	**paid**	**his**	**fine**	**in**	**full**	**has**	**been**	**in**	**court**	**a**	**second**	**time**
给定	和	WHO	有	有薪酬的	他的	美好的	在	满的	有	到过	在	法庭	一个	第二	时间

.

:
.

除了一个例外，所有获得此机会并全额缴纳罚款的人，都没有第二次出庭。

” [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spendɪd] ['sentəns] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld]['dʒʌdʒmənt][dʒʌdʒ] ['kɔlinz]

”	**Of**	**the**	**suspended**	**sentence**	**and**	**the**	**withheld**	**judgment**	**Judge**	**Collins**
”	的	这	暂停	句子	和	这	隐瞒	判断	法官	柯林斯

[sez] :

says	**:**
说道	:

关于缓刑和暂缓判决，科林斯法官表示：

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] ['sentəns] [hæz; həz] [bɪn] [sə'spendɪd] [ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] -

“	**During**	**the**	**past**	**year**	**sentence**	**has**	**been**	**suspended**	**in**	**two**	**hundred**	**and**	**thirty**	**-**
“	期间	这	过去的	年	句子	有	到过	暂停	在	二	百	和	三十	-

[sɪks]['keɪsɪz][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ɪn] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] -

six	**cases**	**and**	**judgment**	**withheld**	**in**	**thirty**	**-**	**four**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**
六	案例	和	判断	隐瞒	在	三十	-	四	百	和	七十	-

[fɔːr] .

four	**.**
四	.

“过去一年中，有 236 起案件的判决被暂缓执行，3474 起案件的判决被暂缓执行。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ə'fendəz] .

The	**majority**	**of**	**these**	**were**	**first**	**offenders**	**.**
这	多数	的	这些	是	第一的	罪犯	.

其中大多数是初犯。

[ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə]

In	those	cases	where	the	judgment	was	suspended	the	court	has	had	to
在	那些	案例	在哪里	这	判断	曾是	暂停	这	法庭	有	有	到

[set][ə'saɪd][ænd; ənd] [kə'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [ɪn]['oʊnli] [tuː] ['keɪsɪz] ,

set	aside	and	commit	the	defendants	in	only	two	cases	,
放	旁边	和	犯罪	这	被告	在	仅有的	二	案例	,

在那些判决被中止的案件中，法院仅在两起案件中不得不撤销判决并将被告人送交司法机关。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][hæz; həz] [bɪn] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [pər] [sent]

and	where	the	judgment	has	been	withheld	less	than	two	per	cent
和	在哪里	这	判断	有	到过	隐瞒	较少的	比	二	每	中心

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ɔːr] ['sʌbsɪkwənt] [ə'fens] .

have	been	returned	to	court	for	a	second	or	subsequent	offense	.
有	到过	返回	到	法庭	为了	一个	第二	或者	随后的	罪行	.

而对于暂缓判决的案件，因第二次或后续犯罪而被送回法庭的案件不到百分之二。

" [sɜːr] ['evlɪn] ['rʌgəlz] - [briːz] [rɪ'pɔːrts] [ə'fɪʃəli] .

"	SIR	EVELYN	RUGGLES	-	BRISE	REPORTS	OFFICIALLY	.
"	先生	伊芙琳	拉格尔斯	-	微风	报告	官方	.

"伊夫林·拉格尔斯-布里斯爵士正式报告。

['lʌndən] , ['eɪprəl]['sɛvən] . — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊm] ['ɑːfɪs] ['pʌblɪʃɪz] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][sɜːr] ['evlɪn]

London	,	April	7	.	—	The	English	home	office	publishes	the	report	of	Sir	Evelyn
伦敦	,	四月	7	.	—	这	英语	家	办公室	出版	这	报告	的	先生	伊芙琳

[dʒɑːn] ['rʌgəlz] - [briːz] ,

John	Ruggles	-	Brise	,
约翰	拉格尔斯	-	微风	,

伦敦，4月7日——英国内政部公布了伊夫林·约翰·拉格尔斯-布里斯爵士的报告。

['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət]

chairman	of	the	English	prison	commission	and	the	British	representative	at
主席	的	这	英语	监狱	委员会	和	这	英国	代表	在

[ðə; ði] ['prɪzn] ['kɑːŋgrəs] [held][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [læst][ɑːk'toʊbər] .

the	Prison	Congress	held	at	Washington	last	October	.
这	监狱	国会	握住	在	华盛顿	最后的	十月	.

英国监狱委员会主席，以及去年十月在华盛顿举行的监狱大会的英国代表。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][sɜːr] ['evlɪn] [kə'mendz] [ə'merɪkən] [steɪt] ['prizənz][ænd; ənd] [rɪ'fɔrməˌtɔriːz] ,

In	his	report	Sir	Evelyn	commends	American	state	prisons	and	reformatories	,
在	他的	报告	先生	伊芙琳	赞扬	美国人	状态	监狱	和	感化院	,

伊夫林爵士在他的报告中赞扬了美国州立监狱和感化院。

[bʌt; bət] [kən'demz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [voʊg] [ɪn] ['sɪti][ænd; ənd] ['kaʊnti] [dʒeilz] .

but	condemns	the	system	in	vogue	in	city	and	county	jails	.
但	谴责	这	系统	在	时尚	在	城市	和	县	监狱	.

但他谴责目前在市县监狱中盛行的这种制度。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætər] " ['meni] [fitʃər] ['lɪŋgər] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ræθ]

He	says	that	among	the	latter	"	many	features	linger	which	called	forth	the	wrath
他	说道	那	之中	这	后者	"	许多	特征	萦绕	哪个	称为	前进	这	愤怒

[ʌv; əv][dʒɑːn] ['haʊərd] ,

of	John	Howard	,
的	约翰	霍华德	,

他说，在后者中，"许多特征仍然激怒了约翰·霍华德，

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [fɪ'lænθrəpɪst] ,

the	great	English	philanthropist	,
这	伟大的	英语	慈善家	,

这位伟大的英国慈善家

['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [ɪn][bɪ'hæf][ʌv; əv] ['prɪzn] [rɪ'fɔːrm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

noted	for	his	exertions	in	behalf	of	prison	reform	at	the	end	of	the
著名的	为了	他的	努力	在	代表	的	监狱	改革	在	这	结尾	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

因其在十八世纪末期为监狱改革所做的努力而闻名。

" [ˌprɑːmɪs'kjuːəti] , [ʌn'sænəteri] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] , ['aɪdlnəs] [ænd; ənd]

"	Promiscuity	,	unsanitary	conditions	,	the	absence	of	supervision	,	idleness	and
"	滥交	,	不卫生的	状况	,	这	缺席	的	监督	,	懒惰	和

[kə'rʌpʃ(ə)n] — [ðiːz] [rɪ'meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

corruption	—	these	remain	features	of	many	places	,
腐败	—	这些	保持	特征	的	许多	地方	,

"滥交、卫生条件差、缺乏监管、懒惰和腐败——这些仍然是许多地方的特征，

" [sez] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt] .

"	says	the	report	.
"	说道	这	报告	.

报告称。

['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][hiː; hi] [sɔː] [sɜːr] ['evlɪn] [kən'kluːdz] :

After	describing	some	of	the	evils	he	saw	Sir	Evelyn	concludes	:
后	描述	一些	的	这	罪恶	他	锯	先生	伊芙琳	结束	:

伊夫林爵士描述了他所目睹的一些罪恶之后总结道：

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl] ['sɪstəm] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

"	Until	the	abuses	of	the	jail	system	are	removed	it	is	impossible	for
"	直到	这	滥用	的	这	监狱	系统	是	已移除	它	是	不可能的	为了

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ]['dʒen(ə)rəl][kən'sent][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]

the	United	States	to	have	assigned	to	her	by	general	consent	a	place	in
这	团结的	各州	到	有	分配	到	她	经过	一般的	同意	一个	地方	在

[ðə; ði] ['vængɑːrd] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] - [lɑː] ['saɪəns] - - .

the	vanguard	of	progress	in	the	domain	of	'	la	science	penitentiare	'	.
这	先锋	的	进步	在	这	领域	的	-	拉	科学	-	-	.

"除非监狱制度的弊端得到消除，否则美国不可能通过普遍共识在'监狱科学'领域占据进步的先锋地位。"

" ['muːvmənt] [fɔːr; fər] [nuː] ['dʒɜːrzi] ['wɪmənz] [rɪ'fɔːrmətɔːri]

"	MOVEMENT	FOR	NEW	JERSEY	WOMEN'S	REFORMATORY
"	移动	为了	新的	球衣	女性的	感化院

"新泽西州女子感化院运动"

[ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][æsk][ðə; ði]

The	Woman's	Reformatory	Commission	of	New	Jersey	has	decided	to	ask	the
这	女性的	感化院	委员会	的	新的	球衣	有	决定	到	问	这

['ledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə] [ə'proʊpriət] $200 ,

legislature	to	appropriate	$200	,
立法机关	到	合适的	$200	,

新泽西州女子教养院委员会决定请求立法机构拨款 200 美元。

- [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [i'næktid] [ɪn] - [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

000	to	carry	out	the	provisions	of	a	law	enacted	in	1910	by	which	such	a
-	到	携带	出去	这	条款	的	一个	法律	已颁布	在	-	经过	哪个	这样的	一个

[rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .

reformatory	is	established	and	its	organization	and	administration	provided	for	.
感化院	是	已确立的	和	它是	组织	和	行政	假如	为了	.

000 执行 1910 年颁布的法律的规定，该法律设立了此类教养院，并规定了其组织和管理。

[ðɪs] [əˌproʊpriˈeɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [saɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [ðə; ði]
This appropriation will be sufficient to secure a site and to erect the
这 拨款 将要 是 充足的 到 安全的 一个 地点 和 到 直立 这
['nesəseri] ['bɪldɪŋz] ,
necessary buildings ,
必要的 建筑物 ,

这笔拨款足以确保选址并建造必要的建筑物。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [sɪks] ['kɔtidʒz] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [tuː; tə] ['θɜːrti] [iːtʃ] ,
consisting of six cottages to accommodate from twenty - five to thirty each ,
由 的 六 小屋 到 容纳 从 二十 - 五 到 三十 每个 ,

由六栋小屋组成，每栋可容纳二十五至三十人。

[ðer; ðər] ['estɪmeɪtɪd] [kɔːst] [wɪð; wɪθ] [ɪˈkwɪpmənt] ['biːɪŋ] $25 , - [iːtʃ] .
their estimated cost with equipment being $25 , 000 each .
他们的 估计的 成本 和 设备 存在 $25 , - 每个 .

预计每台设备的成本为 25,000 美元。

[ðə; ði] [saɪt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [əˈprɑːksɪmətli] [tuː] ['hʌndrəd] ['eikəs] ,
The site is to be in the country , approximately two hundred acres ,
这 地点 是 到 是 在 这 国家 , 大约 二 百 英亩 ,

场地位于乡村，面积约两百英亩。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['nesəseri] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [kɔːst] $30 , - .
which with necessary administrative and other buildings will cost $30 , 000 .
哪个 和 必要的 行政 和 其他 建筑物 将要 成本 $30 , - .

加上必要的行政办公楼和其他建筑物，总造价将达 3 万美元。

[fɔːr; fər] ['suːɪdʒ] [dɪˈspoʊz(ə)l] $15 , - [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] $5 , - [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri]
For sewage disposal $15 , 000 will be needed , and $5 , 000 will be necessary
为了 污水 处理 $15 , - 将要 是 需要 , 和 $5 , - 将要 是 必要的
[fɔːr; fər] [prɪˈlɪmɪneri] [ɪkˈspensɪz] .
for preliminary expenses .
为了 初步的 开支 .

污水处理需要 15,000 美元，前期费用需要 5,000 美元。

[ə; eɪ] ['sensəs] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['sɜːrvɪŋ] ['sentənsɪz] [ɪn] ['piːn(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːrmətɔːri]
A census of women who were serving sentences in penal and reformatory
一个 人口普查 的 女性 WHO 是 服务 句子 在 刑事 和 感化院
[ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [noʊˈvembər] [læst] ,
institutions in New Jersey on the first of November last ,
机构 在 新的 球衣 在 这 第一的 的 十一月 最后的 ,

去年11月1日，新泽西州对在监狱和教养机构服刑的女性进行了人口普查。

[ɪnˈkluːdɪŋ] ['gɝːlz] ['oʊvər] [ˌsɪksˈtiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪt] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] [æt; ət]
including girls over sixteen years of age at the state home for girls at
包括 女孩们 超过 十六 年 的 年龄 在 这 状态 家 为了 女孩们 在
['trentən] ,
Trenton ,
特伦顿 ,

其中包括特伦顿州立女子收容所中16岁以上的女孩们

['nʌmbərd] - ; [ðə; ði] ['nʌmbər] [bɪˈtwiːn] [ˌsɪksˈtiːn] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [wʌz; wəz] - .
numbered 336 ; the number between sixteen and thirty years of age was 210 .
编号 - ; 这 数字 之间 十六 和 三十 年 的 年龄 曾是 - .

共有 336 人；其中 16 岁至 30 岁之间的人数为 210 人。

[ə; eɪ] ['defɪnət] [muːv] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['mɪʃɪgən] ['ledʒɪsleɪtʃər] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt]

A	definite	move	has	been	made	in	Michigan	legislature	looking	to	the	treatment
一个	定	移动	有	到过	制成	在	密歇根州	立法机关	寻找	到	这	治疗

[ʌv; əv][həˈbɪtʃuəl] ['drʌŋkənnəs] [ɑːn]['fɑːrmz][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

of	habitual	drunkenness	on	farms	provided	by	the	state	.
的	习惯性的	酒醉	在	农场	假如	经过	这	状态	.

密歇根州立法机构已采取明确措施，探讨如何应对州政府提供的农场中存在的酗酒问题。

[ə; eɪ] [bɪl] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][faɪv][tuː; tə]

A	bill	directing	the	governor	to	appoint	a	commission	of	five	to
一个	账单	导演	这	州长	到	委	一个	委员会	的	五	到

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][fɑːrm] ['kɑːləniz] [fɔːr; fər][ˌɪˈnɛbriːˌeɪts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['maɪnər]

investigate	the	subject	of	farm	colonies	for	inebriates	and	other	minor
调查	这	主题	的	农场	殖民地	为了	醉酒者	和	其他	次要的

[əˈfendəz] [huː] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [ɪn][dʒeilz][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [baɪ] ['senətər]

offenders	who	at	present	are	confined	in	jails	has	been	introduced	by	Senator
罪犯	WHO	在	展示	是	受限	在	监狱	有	到过	介绍	经过	参议员

[dʒɔːrdʒ] [dʒiː] . [skɔt] [ʌv; əv] [dɪˈtrɔɪt] .

George	G	.	Scott	of	Detroit	.
乔治	G	.	斯科特	的	底特律	.

底特律参议员乔治·G·斯科特提出了一项法案，指示州长任命一个由五人组成的委员会，调查为醉酒者和其他目前被关押在监狱中的轻微罪犯设立农场社区的问题。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ɪkˈstend][ɪts] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [tuː; tə] ['meθədz] [ɪn] [fɔːrs] [ɪn]

The	commission	is	authorized	to	extend	its	investigations	to	methods	in	force	in
这	委员会	是	授权	到	延长	它是	调查	到	方法	在	力量	在

['fɔːrən] ['kʌntriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] .

foreign	countries	as	well	as	this	.
外国的	国家	作为	出色地	作为	这	.

委员会获授权将调查范围扩大到外国现行的方法以及本方法。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['ledʒɪsleɪtəz] .

The	report	will	be	made	to	the	next	legislators	.
这	报告	将要	是	制成	到	这	下一个	立法者	.

该报告将提交给下届立法者。

[ɪˈvents] [ɪn] [briːf]

EVENTS	IN	BRIEF
活动	在	简短的

事件简报

[['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [wɪl] [əˈpɪr] [iːtʃ] [mʌnθ] ['nuːmərəs] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

[	Under	this	heading	will	appear	each	month	numerous	paragraphs	of	general	interest	,
[	在下面	这	标题	将要	出现	每个	月	很多的	段落	的	一般的	兴趣	,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] .]

relating	to	the	prison	field	and	the	treatment	of	the	delinquent	.	]
相关	到	这	监狱	场地	和	这	治疗	的	这	不良少年	.	]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

['fæməliz] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ɪkˈsaɪt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [peɪ] [fɔːr; fər]

Families	of	Prisoners	Excite	Discussion	.	—	The	subject	of	prisoner's	pay	for
家庭	的	囚犯	激发	讨论	.	—	这	主题	的	囚犯的	支付	为了

[wɜːrk] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ɪnˌkɑːrsəˈreɪʃn] [ɪz] [rɪˈsiːvɪŋ] [waɪd] - [spred] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

work	done	during	incarceration	is	receiving	wide	-	spread	discussion	in	this	country	.
工作	完毕	期间	监禁	是	接收	宽的	-	传播	讨论	在	这	国家	.

囚犯家属引发热议——关于囚犯在狱中劳动应获得报酬的话题，在美国引起了广泛的讨论。

[ðə; ði] [noʊt] ['kɑ:nstəntli] [strʌk] [ɪz] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [ðə; ði]

The	note	constantly	struck	is	the	need	for	support	of	those	dependent	on	the
这	笔记	不断地	击	是	这	需要	为了	支持	的	那些	依赖	在	这

[ɪm'prɪznd] [bred] ['wɪnər] .

imprisoned	bread	winner	.
被监禁	面包	优胜者	.

反复强调的是，需要为那些依靠被监禁的家庭经济支柱生活的人提供支持。

[ɪn] ['roʊd] ['aɪlənd] [ə; eɪ] [bɪl] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]

In	Rhode	Island	a	bill	has	been	introduced	to	the	assembly	increasing	the
在	罗德岛	岛	一个	账单	有	到过	介绍	到	这	集会	增加	这

['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [dʒeɪl] [tɜ:rm] [ə'fendəz] [frʌm; frəm] - [sents] [tu:; tə] [wʌn] ['dɑ:lər] [ə; eɪ] [deɪ] .

wages	of	jail	term	offenders	from	25	cents	to	one	dollar	a	day	.
工资	的	监狱	学期	罪犯	从	-	分	到	一	美元	一个	天	.

罗德岛州议会提出了一项法案，将服刑人员的日工资从 25 美分提高到 1 美元。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] [æt; ət] ['dʒæksən] , ['mɪtʃ] . ,

The	members	of	the	board	of	control	of	the	prison	at	Jackson	,	Mich	.	,
这	成员	的	这	木板	的	控制	的	这	监狱	在	杰克逊	,	密歇根州	.	,

密歇根州杰克逊监狱管理委员会成员

['feɪvər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪndər]

favor	a	change	in	the	method	of	paying	the	inmates	employed	in	the	binder
偏爱	一个	改变	在	这	方法	的	付费	这	囚犯	受雇	在	这	活页夹

[twaɪn] [plænt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

twine	plant	of	the	institution	.
缠绕	植物	的	这	机构	.

赞成改变向监狱捆扎绳厂工作的囚犯支付工资的方式。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lɔ:] ['gɪvz] [ðə; ði] [men] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [net] ['prɑ:fɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [i:tʃ]

The	present	law	gives	the	men	10	per	cent	of	the	net	profits	of	the	plant	each
这	展示	法律	给予	这	男人	-	每	中心	的	这	网	利润	的	这	植物	每个

[jɪr] .

year	.
年	.

现行法律规定，男性每年可获得工厂净利润的10%。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:vəlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [men]

Some	of	the	evils	of	this	arrangement	are	thought	to	be	that	the	men
一些	的	这	罪恶	的	这	安排	是	想法	到	是	那	这	男人

[hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [peɪ] ,

have	to	wait	too	long	for	their	pay	,
有	到	等待	也	长的	为了	他们的	支付	,

人们认为这种安排的一些弊端在于，工人们必须等待太长时间才能拿到工资。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kept] [ɪn] [ʌn'nesəseri] [daʊt] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]

and	that	they	are	kept	in	unnecessary	doubt	as	to	the	amount	they	shall
和	那	他们	是	保留	在	不必要	怀疑	作为	到	这	数量	他们	将

[rɪ'si:v] .

receive	.
收到	.

并且让他们对自己将获得的金额抱有不必要的疑虑。

[ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪzn] [bɔ:rd] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [peɪd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] -

The	plan	of	the	prison	board	is	that	they	shall	be	paid	from	10	to	15
这	计划	的	这	监狱	木板	是	那	他们	将	是	有薪酬的	从	-	到	-

[sents] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['sɜ:rvɪsɪz] .

cents	a	day	for	their	services	.
分	一个	天	为了	他们的	服务	.

监狱委员会的计划是，他们每天的服务费为 10 至 15 美分。

[ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] [rɪ'pʌblɪkən] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['pepərz] , [hæz; həz]['riːs(ə)ntli]
In **Massachusetts** **the** **Springfield** **Republican** **,** **among** **other** **papers** **,** **has** **recently**
在 马萨诸塞州 这 斯普林菲尔德 共和党人 , 之中 其他 文件 , 有 最近
['ædvəkeɪt；-ət][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔː] ,
advocated **the** **extension** **of** **the** **present** **law** **,**
倡导者 这 扩大 的 这 展示 法律 ,

在马萨诸塞州，包括《斯普林菲尔德共和党人报》在内的多家报纸最近都倡导延长现行法律的期限。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] ['prizənəz] [biː; bi] [peɪd] ['nɑːmɪn(ə)l]['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
providing **that** **prisoners** **be** **paid** **nominal** **wages** **for** **the** **benefit** **of** **their**
提供 那 囚犯 是 有薪酬的 名义上的 工资 为了 这 益处 的 他们的
['fæməliz] ,
families **,**
家庭 ,

规定向囚犯支付象征性工资，以造福其家人。

[tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][wɜːrk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɔːl]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'tenʃn] .
to **include** **the** **inmates** **of** **work** **houses** **and** **all** **places** **of** **detention** **.**
到 包括 这 囚犯 的 工作 房屋 和 全部 地方 的 拘留 .

包括劳教所的囚犯和所有拘留场所的囚犯。

[sez] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] :
Says **the** **Republican** **:**
说道 这 共和党人 :

这位共和党人说：

“ [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [ðə; ði] [kən'vɪktɪd] [ˌem aɪ 'es] - ['duːər][ɪz][set][tuː; tə] [bruːm] ['meɪkɪŋ] .
“ **In** **the** **workhouse** **the** **convicted** **mis** **-** **doer** **is** **set** **to** **broom** **making** **.**
“ 在 这 济贫 这 已定罪 误 - 实干家 是 放 到 扫帚 制作 .

“在济贫院里，被判有罪的罪犯会被安排去制作扫帚。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hɪz; ɪz]['fæməli][hæv; həv][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɜːrnɪŋz] ?
Why **should** **not** **his** **family** **have** **the** **aid** **of** **part** **of** **such** **earnings** **?**
为什么 应该 不是 他的 家庭 有 这 援助 的 部分 的 这样的 收益 ?

为什么他的家人不能获得部分收入的资助?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɔːl] ['prizənəz] , [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [kən'trɪbjuːt] , [θruː] [steɪt]
Why **should** **not** **all** **prisoners** **,** **in** **all** **parts** **of** **the** **country** **,** **contribute** **,** **through** **state**
为什么 应该 不是 全部 囚犯 , 在 全部 部分 的 这 国家 , 贡献 , 通过 状态
[ə'fɪʃ(ə)lz] ,
officials **,**
官员 ,

为什么全国各地的囚犯不能通过国家官员做出贡献呢?

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hæpləs] ['fæməliz] ?
to **the** **support** **of** **their** **hapless** **families** **?**
到 这 支持 的 他们的 不幸的 家庭 ?

为了支持他们不幸的家人?

[waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][nɑːt]['broʊkən][ðə; ði] [lɔː] — [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ðen] [biː; bi][left]
Wife **and** **children** **have** **not** **broken** **the** **law** **—** **they** **should** **not** **then** **be** **left**
妻子 和 孩子们 有 不是 破碎的 这 法律 — 他们 应该 不是 然后 是 左边
[tuː; tə] [stɑːrv] .
to **starve** **.**
到 饿死 .

妻子和孩子没有违法——就不应该让他们挨饿。

" [faindz] [kə'neɪdiən] ['prizənz] ['betər] [ðæn; ðən] ['aʊərz] . — [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nuːzpeɪpər] ['prɑːmɪnəns]

"	Finds	Canadian	Prisons	Better	Than	Ours	.	—	Considerable	newspaper	prominence
"	发现	加拿大	监狱	更好的	比	我们的	.	—	大量	报纸	显赫地位

[hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [kə'neɪdiən] ['prizənz] [meɪd] ['riːs(ə)ntli] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .

has	been	given	to	a	report	on	Canadian	prisons	made	recently	by	the	Rev	.
有	到过	给定	到	一个	报告	在	加拿大	监狱	制成	最近	经过	这	牧师	.

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] ['hændli] ,

Dr	.	John	Handley	,
博士	.	约翰	汉德利	,

"认为加拿大监狱比我们的好。"——约翰·汉德利牧师博士最近撰写的一份关于加拿大监狱的报告在报纸上引起了相当大的关注。

[huː] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['kænədə] [ænd; ənd]

who	was	commissioned	by	the	Governor	of	New	Jersey	to	visit	Canada	and
WHO	曾是	委托	经过	这	州长	的	新的	球衣	到	访问	加拿大	和

[ɪg'zæmɪn] [hɜːr; hər] ['prizənz] .

examine	her	prisons	.
检查	她	监狱	.

他受新泽西州州长委派访问加拿大，考察其监狱。

[ðə; ði] ['trɪbjuːn] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

The	Tribune	of	Providence	,	R	.	I	.	,
这	论坛	的	普罗维登斯	,	拉	.	我	.	,

罗德岛州普罗维登斯论坛报

[kən'kluːdz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [kə'neɪdiən] ['prizənz] [ɑːr; ər] " ['sʌmwʌt] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]

concludes	from	this	report	that	Canadian	prisons	are	"	somewhat	in	advance	of
结束	从	这	报告	那	加拿大	监狱	是	"	有些	在	进步	的

['aʊərz] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

ours	in	some	respects	.
我们的	在	一些	尊重	.

该报告得出结论，加拿大监狱在某些方面"比我们的监狱略胜一筹"。

" [ðə; ði] ['trɪbjuːn] [ðʌs] [dɪ'skʌs] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [hændliːz] [rɪ'pɔːrt] :

"	The	Tribune	thus	discusses	Dr	.	Handley's	report	:
"	这	论坛	因此	讨论	博士	.	汉德利	报告	:

《论坛报》如此讨论了汉德利博士的报告：

" [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [aɪ'diːə] [ɪz] [ðæt] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kʌ'stoʊdiəl] [skuːl] ['ræðər]

"	The	Canadian	idea	is	that	reformatory	should	be	a	large	custodial	school	rather
"	这	加拿大	主意	是	那	感化院	应该	是	一个	大的	监护	学校	相当

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ;

than	a	penal	institution	;
比	一个	刑事	机构	;

"加拿大的想法是，感化院应该是一所大型的监护学校，而不是一个惩戒机构；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]

that	it	should	be	removed	as	far	as	possible	from	the	thought	of
那	它	应该	是	已移除	作为	远的	作为	可能的	从	这	想法	的

['feləni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt] [ə'tætʃiz] [tuː; tə] ['eni] [jʌŋ] [mæn] [ɔːr] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz]

felony	and	the	disgrace	that	attaches	to	any	young	man	or	boy	who	has
重罪	和	这	耻辱	那	附件	到	任何	年轻的	男人	或者	男生	WHO	有

['vaiəleitid] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'fɔːrmətɔːri] ['sentəns] .

violated	the	law	and	thus	become	subject	to	a	reformatory	sentence	.
违反	这	法律	和	因此	变得	主题	到	一个	感化院	句子	.

应该尽可能地消除它与重罪以及任何触犯法律而受到教养刑罚的年轻人或男孩所遭受的耻辱之间的联系。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðæt][aɪ'di:ə] [i:tʃ] [kə'neɪdiən] ['prɪzn] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fɑ:rm]
And **in** **accordance** **with** **that** **idea** **each** **Canadian** **prison** **has** **a** **large** **farm**
和 在 根据 和 那 主意 每个 加拿大 监狱 有 一个 大的 农场
[ə'tætʃt] ,
attached **,**
随附的 ,

根据这一理念，加拿大每座监狱都附带一个大型农场。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['prizənəz] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][wɜ:rk] .
to **which** **prisoners** **are** **sent** **to** **work** **.**
到 哪个 囚犯 是 发送 到 工作 .

囚犯会被送到那里劳动。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fedərəl] ['prɪzn] [æt; ət][tə'rɑ:ntoʊ] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
From **the** **federal** **prison** **at** **Toronto** **,** **for** **example** **,**
从 这 联邦 监狱 在 多伦多 , 为了 例子 ,

例如，从多伦多联邦监狱来看，

[æt; ət] [li:st] [hæf][ðə; ði] ['prizənəz] [ɑ:r; ər][pʊt][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]
at **least** **half** **the** **prisoners** **are** **put** **to** **work** **on** **a** **farm** **where** **there** **are** **no**
在 至少 一半 这 囚犯 是 放 到 工作 在 一个 农场 在哪里 那里 是 不
[sə'raʊndɪŋ] [wɔ:lz] ,
surrounding **walls** **,**
周围 墙壁 ,

至少一半的囚犯被安排到没有围墙的农场里劳动。

[noʊ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [gɑ:rdz] [ænd; ənd][noʊ]['rɪdʒɪd] [sɜ:r'veɪləns] ,
no **regiment** **of** **guards** **and** **no** **rigid** **surveillance** **,**
不 团 的 守卫 和 不 死板的 监视 ,

没有严密的卫兵队伍，也没有严格的监视。

[ænd; ənd] [jet] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪn] [tu:] ['jɪrz] ['oʊnli][faɪv] ['prizənəz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
and **yet** **from** **which** **in** **two** **years** **only** **five** **prisoners** **attempted** **to** **escape** **.**
和 然而 从 哪个 在 二 年 仅有的 五 囚犯 尝试过 到 逃脱 .

然而，两年内只有五名囚犯试图越狱。

“ ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hændli] [hæz; həz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ['strɔ:ŋli] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] [fɑ:rm]
“ **Dr** **.** **Handley** **has** **returned** **to** **New** **Jersey** **strongly** **in** **favor** **of** **this** **farm**
“ 博士 . 汉德利 有 返回 到 新的 球衣 强烈 在 偏爱 的 这 农场
[aɪ'di:ə][æz; əz][æn; ən][eɪd][ɪn] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [wɜ:rk] .
idea **as** **an** **aid** **in** **reformatory** **work** **.**
主意 作为 一个 援助 在 感化院 工作 .

“汉德利博士回到新泽西州后，强烈支持将农场作为教养工作辅助手段的想法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [æn; ən] [ˌɔ:ltə'geðər] [nu:] [aɪ'di:ə][ɪn][ðə; ði] [steɪts] .
It **is** **not** **,** **however** **,** **an** **altogether** **new** **idea** **in** **the** **States** **.**
它 是 不是 , 然而 , 一个 共 新的 主意 在 这 各州 .

然而，这在美国并不是一个全新的概念。

[ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] [men][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə][wɜ:rk][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] ['i:v(ə)n]
In **several** **of** **our** **penitentiaries** **men** **are** **allowed** **to** **work** **out** **of** **doors** **even**
在 一些 的 我们的 监狱 男人 是 允许 到 工作 出去 的 门 甚至
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,
a **long** **distance** **away** **,**
一个 长的 距离 离开 ,

在我们的一些监狱里，男囚被允许到户外工作，即使是在很远的地方。

['ʌndər]['oʊnli][ə; eɪ] [laɪt] [gɑ:rd] , [ænd; ənd]['veri] [fju:] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
under **only** **a** **light** **guard** **,** **and** **very** **few** **have** **attempted** **to** **escape** **.**
在下面 仅有的 一个 光 警卫 , 和 非常 很少 有 尝试过 到 逃脱 .

由于守卫松懈，很少有人尝试越狱。

[ðə; ði] [steɪt] ['hoʊmz] , [tuː] , [ˌɔːrdn'erəli] [hæv; həv] [noʊ] [haɪ] [wɔːlz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

The	State	homes	,	too	,	ordinarily	have	no	high	walls	around	them	,
这	状态	房屋	,	也	,	按说	有	不	高的	墙壁	大约	他们	,

州立住宅通常也没有高墙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['inmeits] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] ['meni] ['libətiz] .

and	the	inmates	are	allowed	many	liberties	.
和	这	囚犯	是	允许	许多	自由	.

囚犯享有许多自由。

“ [haʊ] [fɑːr] [fɑːrm] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə'fendəz] [huː] [hæv; həv] [bɪn]

“	How	far	farm	regulations	could	be	applied	to	offenders	who	have	been
“	如何	远的	农场	法规	可以	是	应用	到	罪犯	WHO	有	到过

['sentənst] [tuː; tə] [steɪt] ['prɪzn] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] ,

sentenced	to	state	prison	is	another	question	,
判刑	到	状态	监狱	是	其他	问题	,

“农业法规能在多大程度上适用于被判处州立监狱监禁的罪犯，这是另一个问题。”

[ænd; ənd] [wʌn] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ænsər] .

and	one	not	easy	to	answer	.
和	一	不是	简单的	到	回答	.

这个问题不容易回答。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [siːmz] [tuː; tə] [wɜːrk] [wel] [ɪn] ['kænədə] , [haʊ'evər] ;

The	experiment	seems	to	work	well	in	Canada	,	however	;
这	实验	似乎	到	工作	出色地	在	加拿大	,	然而	;

然而，这项实验在加拿大似乎效果很好；

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɑːrmz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['juːtəˌlaɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] [ðer; ðər]

and	if	farms	could	be	utilized	for	the	benefit	of	the	prisoners	there
和	如果	农场	可以	是	利用	为了	这	益处	的	这	囚犯	那里

[wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['ɔːrgənaɪzd] ['leɪbər] [tuː; tə] [moʊst] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv]

would	not	be	the	objection	made	by	organized	labor	to	most	other	forms	of
会	不是	是	这	异议	制成	经过	组织	劳动	到	最多	其他	表格	的

['prɪzn] [ɪm'plɔɪmənt] ,

prison	employment	,
监狱	就业	,

如果能利用农场造福囚犯，就不会出现像其他大多数监狱就业形式那样遭到工会组织的反对。

[sɪns] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ðʌs]

since	there	is	always	a	market	for	farm	products	and	nothing	that	could	thus
自从	那里	是	总是	一个	市场	为了	农场	产品	和	没有什么	那	可以	因此

[biː; bi] [reɪzd] [wʊd] [ə'fekt] [fɑːrm] ['weɪdʒɪz] [ɔːr] [ðə; ði] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] ['steɪp(ə)l] ['prɑːdʌkt] .

be	raised	would	affect	farm	wages	or	the	prices	of	staple	products	.
是	提高	会	影响	农场	工资	或者	这	价格	的	主食	产品	.

因为农产品总是有市场的，而且任何由此产生的增长都不会影响农民工资或主食产品的价格。

[mɔːr'oʊvər] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɑːrm] [jiːldz] [wʊd] [goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Moreover	,	much	of	the	farm	yields	would	go	toward	the	maintenance	of	the
而且	,	很多	的	这	农场	产量	会	去	朝向	这	维护	的	这

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

此外，大部分农作物收成将用于维持囚犯的生活。

" [ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stu:d(ə)nt] . — [ə; eɪ]['helpf(ə)l] [tu:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv]

"	A	Bibliography	For	The	Student	.	—	A	helpful	tool	for	the	student	of
"	一个	参考书目	为了	这	学生	.	—	一个	有帮助	工具	为了	这	学生	的

[ˌkrɪmɪ'nɑ:lədʒi][ænd; ənd]['ælaɪd]['sʌbdʒekts][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] "

criminology	and	allied	subjects	has	just	been	furnished	in	the	form	of	a	"
犯罪学	和	盟军	主题	有	只是	到过	提供	在	这	形式	的	一个	"

[ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [ɑ:n][kraɪm] ,

bibliography	on	crime	,
参考书目	在	犯罪	,

"学生参考书目"——一份对犯罪学及相关学科学生有用的工具书目现已出版，其形式为"犯罪学参考书目"。

[ɪts] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd] [prɪ'venʃn] , ['krɪmənəlz] , ['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmətɪv] ['meθədz] ,

its	causes	and	prevention	,	criminals	,	punishment	and	reformative	methods	,
它是	原因	和	预防	,	罪犯	,	惩罚	和	改革	方法	,

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] ,

with	special	reference	to	children	,
和	特别的	参考	到	孩子们	,

其成因及预防、犯罪分子、惩罚及改造方法，尤其针对儿童，

" [ðə; ði] ['pæmflət] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['mɪstər] . [pɔ:l] [ə; eɪ] . ['wi:b] , [ʌv; əv]['meridən] ,

"	The	pamphlet	is	the	work	of	Mr	.	Paul	A	.	Wiebe	,	of	Meriden	,
"	这	小册子	是	这	工作	的	先生	.	保罗	一个	.	维贝	,	的	梅里登	,

"这本小册子是梅里登的保罗·A·维贝先生的作品。"

[kɑ:n] . , [ænd; ənd][kəm'praiziz][ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] [ʌv; əv] [bʊks] , ['senət] ['dɑ:kjuments] , ['mægəzi:n]

Conn	.	,	and	comprises	a	bibliography	of	books	,	senate	documents	,	magazine
连接	.	,	和	包括	一个	参考书目	的	图书	,	参议院	文件	,	杂志

['ɑ:rtɪk(ə)lz] , ['sə:kjələ:s] ,

articles	,	circulars	,
文章	,	通告	,

康涅狄格州，包括书籍、参议院文件、杂志文章、通告等书目，

[ə'dresiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:f]

addresses	and	the	publications	of	various	organizations	,	together	with	a	brief
地址	和	这	出版物	的	各种各样的	组织	,	一起	和	一个	简短的

[lɪst][ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [prbli'keiʃnz] .

list	of	German	publications	.
列表	的	德语	出版物	.

各组织的地址和出版物，以及一份简要的德国出版物清单。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [ɪg'zɔ:stɪv] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'fju:zɪŋ] .

The	collection	is	not	so	exhaustive	as	to	be	confusing	.
这	收藏	是	不是	所以	详尽的	作为	到	是	令人困惑	.

该系列作品并不详尽到令人困惑的地步。

[tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs] [ə'mʌŋ] ['prizənəz] . — [ðæt] - ,

Tuberculosis	Among	Prisoners	.	—	That	16	,
结核	之中	囚犯	.	—	那	-	,

囚犯中的肺结核——16日，

- ['pɜ:sənz] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs][ɑ:r; ər] ['ænjuəli] [sent] [aʊt]['ɪntu:][sə'saɪəti][baɪ][ðə; ði]

000	persons	infected	with	tuberculosis	are	annually	sent	out	into	society	by	the
-	人	已感染	和	结核	是	每年	发送	出去	进入	社会	经过	这

['prizənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . [dʒeɪ] . [bi:] . ['rænsəm]

prisons	of	this	country	is	a	statement	attributed	to	Dr	.	J	.	B	.	Ransom
监狱	的	这	国家	是	一个	陈述	归因于	到	博士	.	J	.	B	.	赎金

,

,

,

据JB Ransom博士称，该国监狱每年释放1000名结核病患者。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['klɪntən] ['prɪzn] , [nuː] [jɔːk] .

physician	to	Clinton	Prison	,	New	York	.
医生	到	克林顿	监狱	,	新的	约克	.

前往纽约克林顿监狱担任医生。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ə'dres] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rænsəm] [ʃoʊd] [ðə; ði] [gʊd] [rɪ'zʌlts]

In	the	course	of	a	recent	address	Dr	.	Ransom	showed	the	good	results
在	这	课程	的	一个	最近的	地址	博士	.	赎金	显示	这	好的	结果

['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ker] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['prizənz][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][tuː,bɜːrkjə'loʊsɪs] .

flowing	from	the	special	care	in	New	York	prisons	of	those	with	tuberculosis	.
流动	从	这	特别的	关心	在	新的	约克	监狱	的	那些	和	结核	.

在最近的一次演讲中，兰索姆博士展示了纽约监狱对结核病患者进行特殊护理所取得的良好效果。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['lɪŋkən] , ([neb] .) [nuːz] [sez] :

In	a	similar	connection	the	Lincoln	,	(	Neb	.	)	News	says	:
在	一个	相似的	联系	这	林肯	,	(	鼻	.	)	消息	说道	:

林肯（内布拉斯加州）新闻也对此报道说：

“ [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [ə'ledʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːrdn] [ʌv; əv]

“	Not	long	ago	the	statement	is	alleged	to	have	been	made	by	the	warden	of
“	不是	长的	前	这	陈述	是	据称	到	有	到过	制成	经过	这	典狱长	的

[ðə; ði] ['westərn] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ðæt] [ə'prɑːksɪmətli] - [aʊt][ʌv; əv][wʌn] ,

the	western	penitentiary	of	Pennsylvania	that	approximately	300	out	of	1	,
这	西	监狱	的	宾夕法尼亚州	那	大约	-	出去	的	1	,

“不久前，据称宾夕法尼亚州西部监狱的典狱长发表了一份声明，称大约有 300 名囚犯占 1,

- ['inmeits] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][tuː,bɜːrkjə'loʊsɪs] .

300	inmates	of	that	institution	were	suffering	from	tuberculosis	.
-	囚犯	的	那	机构	是	痛苦	从	结核	.

该机构有300名囚犯患有肺结核。

[ɪn] ['praɪvət] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [sez] [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi] ,

In	private	conversation	,	says	the	Journal	of	Criminal	Law	and	Criminology	,
在	私人的	对话	,	说道	这	杂志	的	刑事	法律	和	犯罪学	,

《刑法与犯罪学杂志》指出，在私下谈话中，

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəriːz] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt]

the	warden	of	one	of	the	eastern	state	penitentiaries	expressed	his	belief	that
这	典狱长	的	一	的	这	东	状态	监狱	表达	他的	信仰	那

[sɪks][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæd; həd][tuː,bɜːrkjə'loʊsɪs][ɪn][sʌm; səm]

six	per	cent	of	the	inmates	of	his	institution	had	tuberculosis	in	some
六	每	中心	的	这	囚犯	的	他的	机构	有	结核	在	一些

[dɪ'griː] .

degree	.
程度	.

东部某州监狱的典狱长表示，他认为该监狱有百分之六的囚犯患有不同程度的肺结核。

“ ['oʊnli] ['twenti] - [wʌn] ['prizənz] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd]['speʃ(ə)l]

“	Only	twenty	-	one	prisons	in	fifteen	states	and	territories	have	provided	special
“	仅有的	二十	-	一	监狱	在	十五	各州	和	领土	有	假如	特别的

['pleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][tuː,bɜːrkjə'loʊsɪs] ['prizənəz] [ænd; ənd] [ðiːz] [hæv; həv]

places	for	the	treatment	of	their	tuberculosis	prisoners	and	these	have
地方	为了	这	治疗	的	他们的	结核	囚犯	和	这些	有

[ə,kɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər]['oʊnli] - ['peɪʃnts] .

accommodations	for	only	800	patients	.
住宿	为了	仅有的	-	患者	.

“只有 15 个州和地区的 21 所监狱为结核病囚犯提供了专门的治疗场所，而这些场所仅能容纳 800 名患者。

[ɪn] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒər]['prizənz][ænd; ənd][ɪn] ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeilz][ʌv; əv]

In	three	-	fourths	of	the	major	prisons	and	in	practically	all	of	the	jails	of
在	三	-	第四部分	的	这	主要的	监狱	和	在	几乎	全部	的	这	监狱	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði][tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs]['prɪz(ə)nər][ɪz] [ə'laʊd] ['friːli] [tuː; tə][ɪn'fekt][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

the	country	the	tuberculosis	prisoner	is	allowed	freely	to	infect	his	fellow
这	国家	这	结核	囚犯	是	允许	自由	到	感染	他的	同伴

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

在全国四分之三的主要监狱和几乎所有监狱中，患有肺结核的囚犯都被允许自由地传染给其他囚犯。

['veri] [fjuː] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] [pʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['hæbɪts] .

very	few	restrictions	being	put	upon	his	habits	.
非常	很少	限制	存在	放	之上	他的	习惯	.

对他的生活习惯几乎没有任何限制。

" [ə; eɪ] [frentʃ] ['stʌdi] [ʌv; əv]['veɪgrənts][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] . — [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

"	A	French	Study	of	Vagrants	and	How	To	Treat	Them	.	—	An	interesting
"	一个	法语	学习	的	流浪汉	和	如何	到	对待	他们	.	—	一个	有趣的

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] " [nɑːn] - [prə'duːsəz] ,

classification	of	so	-	called	"	non	-	producers	,
分类	的	所以	-	称为	"	非	-	生产者	,

《法国对流浪者及其待遇的研究——对所谓"非生产者"的有趣分类》

" [ɔːr]['vægəˌbɔndz] , [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['ɛtiːɛn] - ,

"	or	vagabonds	,	has	been	made	by	Etienne	Flandid	,
"	或者	流浪汉	,	有	到过	制成	经过	艾蒂安	-	,

"或流浪者"，由艾蒂安·弗兰迪德创作。

[huː] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [fræns] .

who	has	recently	conducted	a	study	of	the	criminal	classes	of	France	.
WHO	有	最近	实施	一个	学习	的	这	刑事	课程	的	法国	.

他最近对法国的犯罪阶层进行了一项研究。

[em] . - [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ]

M	.	Flandid	has	made	his	studies	the	basis	of	a	report	which	is	being
M	.	-	有	制成	他的	研究	这	基础	的	一个	报告	哪个	是	存在

[kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['senət] .

considered	by	the	French	senate	.
经过考虑的	经过	这	法语	参议院	.

弗兰迪德先生的研究成果构成了一份报告的基础，该报告正在法国参议院审议中。

[hiː; hi] [di'vaidz] ['vægəˌbɔndz]['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] .

He	divides	vagabonds	into	three	classes	.
他	分割	流浪汉	进入	三	课程	.

他将流浪汉分为三类。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪn'fɜːrm][ænd; ənd][eɪdʒd] .

In	the	first	class	are	the	infirm	and	aged	.
在	这	第一的	班级	是	这	虚弱	和	老年人	.

第一类是体弱多病的老人。

[ðiːz] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prɑːpərli] [kloʊðd] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [haust] [baɪ][ðə; ði]

These	,	he	believes	,	should	be	properly	clothed	and	fed	and	housed	by	the
这些	,	他	相信	,	应该	是	适当地	穿着衣服	和	美联储	和	房屋	经过	这

[steɪt] [ɔːr][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] .

state	or	municipality	.
状态	或者	市政当局	.

他认为，国家或市政府应该为他们提供合适的衣物、食物和住所。

[ðə; ði]['sekənd] [klæs] [kən'teɪnz] [ðə; ði] “ [ˌæksə'dent(ə)l] [aʊt] - [ʌv; əv] - [wɜːrks] .

The	second	class	contains	the	“	accidental	out	-	of	-	works	.
这	第二	班级	包含	这	“	偶然	出去	-	的	-	作品	.

第二类包括“意外失业”。

” ['ʌndər] [em] . - [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['piːn(ə)l] ['leɪbər] ['kɑːləni] ,

”	Under	M	.	Flandid's	recommendation	these	will	be	sent	to	a	penal	labor	colony	,
”	在下面	M	.	-	推荐	这些	将要	是	发送	到	一个	刑事	劳动	殖民地	,

“根据弗兰迪德先生的建议，这些人将被送往劳改营。”

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [faʊnd] [fɔːr; fər]

where	they	will	be	kept	and	put	to	work	until	employment	is	found	for
在哪里	他们	将要	是	保留	和	放	到	工作	直到	就业	是	成立	为了

[ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

them	outside	of	the	colony	.
他们	外部	的	这	殖民地	.

他们将被关押在那里并被迫劳动，直到在殖民地外找到工作为止。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər]

It	will	be	the	duty	of	the	state	to	seek	to	secure	employment	for
它	将要	是	这	责任	的	这	状态	到	寻找	到	安全的	就业	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

国家有责任努力为他们提供就业机会。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['noʊtɪfaɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːləni] [æt; ət] [ðə; ði]

and	to	notify	them	and	release	them	from	the	colony	at	the
和	到	通知	他们	和	发布	他们	从	这	殖民地	在	这

['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [deɪt] .

earliest	possible	date	.
最早	可能的	日期	.

并尽快通知他们，并将他们从殖民地释放。

[ðə; ði] [θɜːrd] [klæs] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [træmps] ,

The	third	class	contains	the	professional	tramps	,
这	第三	班级	包含	这	专业的	流浪汉	,

第三类是职业流浪汉，

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [wɜːrk] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɑːt] [ək'sept] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

the	fellows	who	do	not	want	work	and	who	would	not	accept	employment	if	it
这	伙伴们	WHO	做	不是	想	工作	和	WHO	会	不是	接受	就业	如果	它

[wɜːr; wər] ['tendəd] [ðem; ðəm] .

were	tendered	them	.
是	已提交	他们	.

那些不想工作，即使有人提供工作机会，他们也不会接受的人。

[ðɪs] [klæs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['piːn(ə)l] ['kɑːləniz] [fɔːr; fər] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə]

This	class	is	to	be	shut	up	in	penal	colonies	for	periods	of	from	five	to
这	班级	是	到	是	关闭	向上	在	刑事	殖民地	为了	时期	的	从	五	到

[ten] ['jɪrz] .

ten	years	.
十	年	.

这一类人将被流放到流放地，刑期为五至十年。

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sentəns] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [sɪ'kjʊr] [ɪm'plɔɪmənt] ,

After	serving	the	first	sentence	,	if	they	do	not	secure	employment	,
后	服务	这	第一的	句子	,	如果	他们	做	不是	安全的	就业	,

服完第一刑期后，如果他们没有找到工作，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːn(ə)l] ['kɑːləniz] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər][fɔːr; fər][laɪf] ,

they	will	be	returned	to	the	penal	colonies	and	kept	there	for	life	,
他们	将要	是	返回	到	这	刑事	殖民地	和	保留	那里	为了	生活	,

他们将被送回流放地，并终身监禁在那里。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] , ['hoʊlsəm] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .

with	plenty	of	good	,	wholesome	work	to	do	.
和	很多	的	好的	,	健康	工作	到	做	.

有很多有益身心的工作要做。

[baɪ] ['rɪdɪŋ] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

By	ridding	society	of	these	three	classes	of	people	,
经过	骑行	社会	的	这些	三	课程	的	人们	,

通过清除社会上的这三类人，

[ɔːr][baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['steɪtɪd] ,

or	by	providing	for	them	in	the	manner	stated	,
或者	经过	提供	为了	他们	在	这	方式	声明	,

或者按照所述方式为他们提供，

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [kraɪm] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['greɪtli] ['lesnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] ['hɑːrdli][biː; bi]['eni] [juːz]

he	believes	that	crime	will	be	so	greatly	lessened	that	there	will	hardly	be	any	use
他	相信	那	犯罪	将要	是	所以	非常	减少	那	那里	将要	几乎	是	任何	使用

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] ['fɔːrsɪz] ,

for	the	police	forces	,
为了	这	警察	力量	,

他认为犯罪率将大幅下降，以至于警察部队几乎不再有用武之地。

[seɪv] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['vægəˌbɔndz][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'veləp] .

save	to	gather	in	the	few	vagabonds	as	they	develop	.
节省	到	收集	在	这	很少	流浪汉	作为	他们	发展	.

攒钱，以便日后聚集少数流浪汉。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːz] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl] [kraɪm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

He	argues	that	nearly	all	crime	is	committed	by	one	or	the	other	of	the	three
他	论点	那	几乎	全部	犯罪	是	坚定的	经过	一	或者	这	其他	的	这	三

['klæsɪz] [neɪmd] ,

classes	named	,
课程	命名	,

他认为，几乎所有犯罪都是由上述三类人中的一类或两类人所犯下的。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði][θɜːrd] [klæs] .

especially	by	the	third	class	.
尤其	经过	这	第三	班级	.

尤其是三等公民。

['spiːkɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəli] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] , [ðə; ði] ['deɪtn] , [oʊ'haɪoʊ] , [nuːz] [sez] :

Speaking	editorially	of	this	report	,	the	Dayton	,	Ohio	,	News	says	:
请讲	编辑	的	这	报告	,	这	代顿	,	俄亥俄州	,	消息	说道	:

俄亥俄州代顿市的《新闻报》在社论中对这篇报道评论道：

“ ['præktɪkli] ['evri] ['kʌntri] [ɑːn] [ɜːrθ] [tə'deɪ] [hæz; həz][ɪts]['prɔːbləms][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

“	Practically	every	country	on	earth	today	has	its	problems	of	the	unemployed	.
”	几乎	每一个	国家	在	地球	今天	有	它是	问题	的	这	失业	.

“当今世界上几乎每个国家都面临着失业问题。”

[fræns] [ɪz][nɑːt][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

France	is	not	alone	in	the	matter	.
法国	是	不是	独自的	在	这	事情	.

法国并非唯一面临此事的人。

['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wer] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

Even	**in**	**this**	**country**	**,**	**where**	**there**	**is**	**so**	**much**	**to**	**be**	**done**	**,**
甚至	在	这	国家	,	在哪里	那里	是	所以	很多	到	是	完毕	,

即使在这个有很多事情要做的国家，

[wer] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ðæn; ðən]['ɔ:lmoʊst] ['eniwer] [els] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

where	**conditions**	**are**	**better**	**than**	**almost**	**anywhere**	**else**	**on**	**earth**	**,**
在哪里	状况	是	更好的	比	几乎	任何地方	别的	在	地球	,

那里的条件比地球上几乎任何其他地方都要好，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [θri:] ['klæsɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] ['frentʃmən] ,

we	**have**	**the**	**three**	**classes**	**referred**	**to**	**by**	**the**	**Frenchman**	**,**
我们	有	这	三	课程	指	到	经过	这	法国人	,

我们有那位法国人提到的三个等级，

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	**we**	**have**	**done**	**little**	**to**	**improve**	**conditions**	**.**
和	我们	有	完毕	小的	到	提升	状况	.

我们几乎没有采取任何措施来改善现状。

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r]['sɪvɪk] [sə'saiətiz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'fɔ:rm] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd]

We	**have**	**our**	**civic**	**societies**	**,**	**and**	**our**	**reform**	**organizations**	**and**
我们	有	我们的	公民	社会	,	和	我们的	改革	组织	和

['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [fɪ'lænθrəpɪsts] .

our	**bodies**	**of**	**philanthropists**	**.**
我们的	身体	的	慈善家	.

我们有公民社会组织、改革组织和慈善家团体。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][hæv; həv][ðə; ði]

But	**we**	**have**	**not**	**gone**	**to**	**the**	**root**	**of**	**the**	**matter**	**as**	**have**	**the**
但	我们	有	不是	已消失	到	这	根	的	这	事情	作为	有	这

[frentʃ] ,

French	**,**
法语	,

但我们还没有像法国人那样深入探究问题的根源。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['stjʊdnts] [di'vəutɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**we**	**have**	**no**	**students**	**devoting**	**as**	**much**	**time**	**to**	**the**	**study**	**of**	**the**
和	我们	有	不	学生	奉献	作为	很多	时间	到	这	学习	的	这

['kwestʃən] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

question	**as**	**can**	**be**	**found**	**in**	**other**	**countries**	**.**
问题	作为	能	是	成立	在	其他	国家	.

而且，我们国家没有学生像其他国家的学生那样投入那么多时间研究这个问题。

[wi:; wi] [kəm'pleɪn] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] — [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] —

We	**complain**	**much**	**about**	**the**	**cost**	**of**	**living**	**—**	**as**	**we**	**have**	**a**	**right**	**to**	**—**
我们	抱怨	很多	关于	这	成本	的	活的	—	作为	我们	有	一个	正确的	到	—

[ænd; ənd][wi:; wi][prɪnt]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] [ə'baʊt][ðə; ði] [trʌsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['tærɪf] ,

and	**we**	**print**	**thousands**	**of**	**columns**	**about**	**the**	**trusts**	**and**	**the**	**tariff**	**,**
和	我们	打印	数千	的	列	关于	这	信托	和	这	关税	,

我们经常抱怨生活成本高——我们有权利这样做——我们也刊登了成千上万篇关于信托和关税的专栏文章，

[æz; əz][ɪz] [wel] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] .

as	**is**	**well**	**that**	**we**	**should**	**.**
作为	是	出色地	那	我们	应该	.

我们这样做是理所应当的。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌoʊvər'loʊkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [wen] [wiː; wi][feɪl]

But	we	are	overlooking	one	of	the	real	questions	of	economy	when	we	fail
但	我们	是	俯瞰	一	的	这	真实的	问题	的	经济	什么时候	我们	失败

[tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['prɔːbləms] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [weɪ]

to	study	and	to	understand	the	problems	presented	to	us	in	the	way
到	学习	和	到	理解	这	问题	呈现	到	我们	在	这	方式

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

of	the	unemployed	.
的	这	失业	.

但是，如果我们不去研究和理解失业问题，我们就忽略了经济中一个真正的问题。

" [ˌrezɪg'neɪʃənz] ['fɑːloʊ] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['luːivil] ,

"	Resignations	Follow	Criticism	of	Juvenile	Court	of	Louisville	,
"	辞职	跟随	批评	的	少年	法庭	的	路易斯维尔	,

"路易斯维尔少年法庭遭批评后，多人辞职"

['kaɪ] . — [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ə'kjuːt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

Ky	.	—	A	somewhat	acute	situation	has	developed	among	those	interested	in	the
肯塔基州	.	—	一个	有些	急性	情况	有	发达	之中	那些	感兴趣的	在	这

[wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [ænd; ənd]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][proʊ'beɪʃ(ə)n][ɪn] ['luːivil] ,

work	of	the	juvenile	court	and	juvenile	probation	in	Louisville	,
工作	的	这	少年	法庭	和	少年	缓刑	在	路易斯维尔	,

肯塔基州——在路易斯维尔，关注少年法庭和少年缓刑工作的人士中出现了一种较为棘手的情况。

['kaɪ] .

Ky	.
肯塔基州	.

肯塔基州

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][baɪ][sʌm; səm]['pɜ˞ːsənz] ['kærəktəraɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːrts] -

As	a	result	of	what	is	by	some	persons	characterized	as	the	courts	'
作为	一个	结果	的	什么	是	经过	一些	人	特征化的	作为	这	法院	-

由于某些人所称的法院的.....

" ['toʊtəli][ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['meθədz] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tʃɪldrən] ,

"	totally	irresponsible	methods	in	caring	for	dependent	and	delinquent	children	,
"	完全	不负责任	方法	在	关怀	为了	依赖	和	不良少年	孩子们	,

"在照顾需要抚养和行为不端的儿童方面，采取了完全不负责任的方法，

" ['bəːnəd; bə'nɑːd]['flɛksnər][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt]

"	Bernard	Flexner	and	several	other	members	of	the	Juvenile	Court
"	伯纳德	弗莱克斯纳	和	一些	其他	成员	的	这	少年	法庭

[əd'vaɪzəri] [bɔːrd] [hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] .

Advisory	Board	have	resigned	their	positions	.
咨询	木板	有	辞职	他们的	职位	.

伯纳德·弗莱克斯纳和少年法庭顾问委员会的其他几名成员已经辞去了职务。

[ðə; ði] [strɔː] [wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði]['kæməlz] [bæk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]

The	straw	which	broke	the	camel's	back	was	the	appointment	by	Juvenile
这	稻草	哪个	打破	这	骆驼的	后退	曾是	这	预约	经过	少年

[dʒʌdʒ] ['mjʊr] ['waɪsɪndʒɜ˞] [ʌv; əv][ə; eɪ][proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑːfɪsər] [huː] [ɪz] [dɪ'klerd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]

Judge	Muir	Weissinger	of	a	probation	officer	who	is	declared	not	only	to	be
法官	缪尔	魏辛格	的	一个	缓刑	官	WHO	是	声明	不是	仅有的	到	是

[ʌn'fɪt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

unfit	for	such	a	delicate	position	,
不合格	为了	这样的	一个	精美的	位置	,

压垮骆驼的最后一根稻草是少年法官缪尔·魏辛格任命了一名缓刑监督官，此人不仅被认为不适合担任如此敏感的职位，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['noʊtwɜːrði] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

but	also	to	have	a	noteworthy	political	reputation	.
但	还	到	有	一个	值得注意	政治的	名声	.

但也要拥有值得称道的政治声誉。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['wɜ:rkərz] - ['kɑ:nfərəns] [held][ə; eɪ][mæs] ['mi:tɪŋ] [ɑ:n][mɑ:rtʃ] - ,

The	Social	Workers	'	Conference	held	a	mass	meeting	on	March	16	,
这	社会的	工人	-	会议	握住	一个	大量的	会议	在	行进	-	,

社会工作者大会于3月16日举行了一次群众大会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə'dɑ:ptɪd] [ˌrɛzə'lu:ʃənz] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n]

at	which	were	adopted	resolutions	calling	for	the	removal	of	the	probation
在	哪个	是	已采用	决议	呼叫	为了	这	移动	的	这	缓刑

['ɑ:fɪsər][ɪn]['kwestʃən] .

officer	in	question	.
官	在	问题	.

会上通过了决议，要求撤换涉事缓刑监督官。

['spi:kɝz] [æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [dɪ'klerd] [ðæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]

Speakers	at	the	meeting	declared	that	for	a	year	conditions	in	the
演讲者	在	这	会议	声明	那	为了	一个	年	状况	在	这

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ;

juvenile	court	have	been	intolerable	;
少年	法庭	有	到过	无法容忍	;

会议上的发言者宣称，一年来少年法庭的状况令人无法容忍；

[ðæt] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] ['drægd] ['ɪntu:] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [braʊ] - ['bi:tn] , [sʌm; səm][hæv; həv]

that	children	have	been	dragged	into	court	and	brow	-	beaten	,	some	have
那	孩子们	有	到过	拖拽	进入	法庭	和	眉头	-	被打败	,	一些	有

[bɪn] ['rɔ:ŋfəli] [pleɪst] [ɪn] [ʌn'wɜ:rði] ['hoʊmz] ,

been	wrongfully	placed	in	unworthy	homes	,
到过	错误地	放置	在	不配	房屋	,

一些儿童被拖上法庭，遭到恐吓和欺凌，还有一些儿童被错误地安置在不合适的家庭中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['efərts] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [nɔ:t] .

and	that	all	efforts	to	do	something	for	them	have	come	to	naught	.
和	那	全部	努力	到	做	某物	为了	他们	有	来	到	零	.

所有为他们做事的努力都付诸东流。

[dʒʌdʒ] ['waɪsɪndʒɝ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [proʊ'beɪʃ(ə)n] ['ɑ:fɪsər]

Judge	Weissinger	declared	that	he	would	not	remove	the	objectionable	probation	officer
法官	魏辛格	声明	那	他	会	不是	消除	这	令人反感的	缓刑	官

[ʌn'tɪl] ['betər] ['evɪdəns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'fɪt][hæd; həd] [bɪn] [ə'dju:s] .

until	better	evidence	that	he	was	unfit	had	been	adduced	.
直到	更好的	证据	那	他	曾是	不合格	有	到过	已提出	.

魏辛格法官宣布，在拿出更有力的证据证明该缓刑监督官不称职之前，他不会撤换该缓刑监督官。

[də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rts] . — [ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]

Domestic	Relations	Courts	.	—	In	view	of	the	interest	with	which	the	whole	country
国内的	关系	法院	.	—	在	看法	的	这	兴趣	和	哪个	这	所有的	国家

[ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rts] ['nu:li] [institju:tid][ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]

is	watching	the	work	of	the	domestic	relations	courts	newly	instituted	in	the	larger
是	观看	这	工作	的	这	国内的	关系	法院	新	已设立	在	这	更大的

['sɪtiz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

cities	of	New	York	,
城市	的	新的	约克	,

家庭关系法庭——鉴于全国上下都在关注纽约各大城市新设立的家庭关系法庭的工作，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæt][ðə; ði] ['kɔrts] [oʊn] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ɪts] [æk'tɪvətiz] [bi:; bi][set] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

it	is	important	that	the	court's	own	story	of	its	activities	be	set	before	the
它	是	重要的	那	这	法院的	自己的	故事	的	它是	活动	是	放	前	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

法院自身对其活动的说法必须向公众公开，这一点非常重要。

['riːs(ə)ntli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [wʌz; wəz][institjuːtid][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ɟɪ'kɑːgoʊ] .

Recently	**such**	**a**	**court**	**was**	**instituted**	**in**	**the**	**city**	**of**	**Chicago**	**.**
最近	这样的	一个	法庭	曾是	已设立	在	这	城市	的	芝加哥	.

最近，芝加哥市设立了这样一个法庭。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪz][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [rɪ'pɔːrt]

Pointing	**in**	**this**	**same**	**direction**	**is**	**a**	**recommendation**	**contained**	**in**	**the**	**1910**	**report**
指向	在	这	相同的	方向	是	一个	推荐	包含	在	这	-	报告

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ə'soʊsieɪtɪd] ['tʃæritiz] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðər]

of	**the**	**Boston**	**Associated**	**Charities**	**that**	**the**	**delinquent**	**husband**	**and**	**father**
的	这	波士顿	联系	慈善机构	那	这	不良少年	丈夫	和	父亲

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['ʌndər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns]

shall	**be**	**constantly**	**under**	**the**	**supervision**	**of**	**the**	**court**	**during**	**the**	**continuance**
将	是	不断地	在下面	这	监督	的	这	法庭	期间	这	继续

[ʌv; əv][ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf]

of	**its**	**direction**	**to**	**him**	**to**	**pay**	**for**	**the**	**maintenance**	**of**	**his**	**wife**
的	它是	方向	到	他	到	支付	为了	这	维护	的	他的	妻子

[ænd; ənd][tʃaɪld] .

and	**child**	**.**
和	孩子	.

1910 年波士顿联合慈善机构的一份报告中也提出了同样的建议，即在法院继续责令拖欠赡养费的丈夫和父亲支付妻子和孩子的抚养费期间，应持续对其进行监督。

[ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

The	**domestic**	**relations**	**court**	**for**	**the**	**Borough**	**of**	**Brooklyn**	**,**	**New**	**York**	**City**	**,**
这	国内的	关系	法庭	为了	这	行政区	的	布鲁克林	,	新的	约克	城市	,

纽约市布鲁克林区家庭关系法庭

[hæz; həz][pʊt][aʊt][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ɪts][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [mʌnθs] ['endɪŋ] [dɪ'sembər] 31st ,

has	**put**	**out**	**a**	**report**	**of**	**its**	**work**	**for**	**the**	**four**	**months**	**ending**	**December**	**31st**	**,**
有	放	出去	一个	报告	的	它是	工作	为了	这	四	几个月	结束	十二月	31st	,

已发布截至12月31日的四个月工作报告，

- , [ðiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

1910	**,**	**these**	**being**	**the**	**first**	**four**	**months**	**of**	**its**	**existence**	**.**
-	,	这些	存在	这	第一的	四	几个月	的	它是	存在	.

1910年，这是它成立后的前四个月。

[dʒʌdʒ] ['edwərd][dʒeɪ] . ['duːli] [sez] :

Judge	**Edward**	**J**	**.**	**Dooley**	**says**	**:**
法官	爱德华	J	.	杜利	说道	:

爱德华·J·杜利法官说：

“ [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seprət] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] ,

“	**That**	**the**	**predictions**	**of**	**the**	**opponents**	**of**	**a**	**separate**	**domestic**	**relations**	**court**	**,**
“	那	这	预测	的	这	对手	的	一个	分离	国内的	关系	法庭	,

“反对设立独立家庭关系法庭的人的预测，

[ðæt] [ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [prə'moʊt] [mɔːr] [æn'tægənɪzəm][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

that	**its**	**organization**	**would**	**serve**	**to**	**promote**	**more**	**antagonism**	**in**	**the**	**family**	**,**
那	它是	组织	会	服务	到	推动	更多的	对抗	在	这	家庭	,

它的组织形式只会加剧家庭内部的对抗。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tend][tuː; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] ['hʌzbənd] , ['fɑːðər][ænd; ənd]['prɑːvɪdənt] ['relətɪv]

that	**it**	**would**	**tend**	**to**	**harass**	**the**	**husband**	**,**	**father**	**and**	**provident**	**relative**
那	它	会	趋向	到	骚扰	这	丈夫	,	父亲	和	普罗维登特	相对的

[ˌʌnˌnesə'serəli] , [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

unnecessarily	**,**	**have**	**not**	**been**	**fulfilled**	**.**
不必要的	,	有	不是	到过	已完成	.

认为这样做可能会不必要地骚扰丈夫、父亲和有需要的亲戚，这种想法并没有实现。

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [brɔ:t] [ˌhɪr'ɪn] [sɪns] [sep'tembər] 1st [læst] ,

Statistics	**show**	**that**	**the**	**number**	**of**	**cases**	**brought**	**herein**	**since**	**September**	**1st**	**last**	**,**
统计数据	展示	那	这	数字	的	案例	带来	在此处	自从	九月	1st	最后的	,

统计数据显示，自去年9月1日以来，本院受理的案件数量为：

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fɔ:r] [mʌnθs] , [hæz; həz] [bɪn] - , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

a	**period**	**of**	**four**	**months**	**,**	**has**	**been**	**574**	**,**	**which**	**would**	**be**	**at**	**the**	**rate**	**of**
一个	时期	的	四	几个月	,	有	到过	-	,	哪个	会	是	在	这	速度	的

[wʌn] ,

1	**,**
1	,

四个月的时间段内，数量为 574，按 1 的速率计算。

- ['keɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - , [fɔ:r; fər] [ə'bændənmənt] [ænd; ənd][nɑ:n] - [sə'pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði]

722	**cases**	**for**	**the**	**year**	**1910**	**,**	**for**	**abandonment**	**and**	**non**	**-**	**support**	**in**	**the**
-	案例	为了	这	年	-	,	为了	放弃	和	非	-	支持	在	这

['bɜ:roʊ] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

borough	**of**	**Brooklyn**	**.**
行政区	的	布鲁克林	.

1910 年，布鲁克林区共有 722 起遗弃和不赡养案件。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ə'bændənmənt] [ænd; ənd][nɑ:n] - [sə'pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:roʊ] [ʌv; əv]

The	**number**	**of**	**cases**	**of**	**abandonment**	**and**	**non**	**-**	**support**	**in**	**the**	**borough**	**of**
这	数字	的	案例	的	放弃	和	非	-	支持	在	这	行政区	的

['brʊklɪn; 'brʊklən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][wʌn] ,

Brooklyn	**for**	**the**	**year**	**1909**	**was**	**1**	**,**
布鲁克林	为了	这	年	-	曾是	1	,

1909年布鲁克林区遗弃和不赡养案件数量为1起。

- , [ðʌs] ['æktʃuəli] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] [ə'pærənt] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv] - ['keɪsɪz][ʌv; əv][nɑ:n] - [sə'pɔ:rt]

907	**,**	**thus**	**actually**	**showing**	**an**	**apparent**	**decrease**	**of**	**185**	**cases**	**of**	**non**	**-**	**support**
-	,	因此	实际上	显示	一个	明显	减少	的	-	案例	的	非	-	支持

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - ,

for	**the**	**year**	**1910**	**,**
为了	这	年	-	,

907，因此实际上显示 1910 年不支持的案例明显减少了 185 例。

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jɪr] - .

as	**compared**	**with**	**the**	**year**	**1909**	**.**
作为	比较的	和	这	年	-	.

与 1909 年相比。

“ [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] ['tʃæptər] - , [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - , [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

“	**The**	**provisions**	**of**	**Chapter**	**168**	**,**	**Laws**	**of**	**the**	**year**	**1905**	**,**	**of**	**the**	**State**	**of**
“	这	条款	的	章	-	,	法律	的	这	年	-	,	的	这	状态	的

[nu:] [jɔ:k] ,

New	**York**	**,**
新的	约克	,

“纽约州1905年第168号法律的规定，

[wɪtʃ] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ænd; ənd][nɑ:n] - [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnər][tʃaɪld][ɔ:r]

which	**provides**	**that**	**the**	**abandonment**	**and**	**non**	**-**	**support**	**of**	**a**	**minor**	**child**	**or**
哪个	提供	那	这	放弃	和	非	-	支持	的	一个	次要的	孩子	或者

['tʃɪldrən] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['feləni] [ænd; ənd]['ekstrəˌdaɪtəbl][hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

children	**is**	**made**	**a**	**felony**	**and**	**extraditable**	**has**	**been**	**put**	**in**	**execution**	**,**
孩子们	是	制成	一个	重罪	和	可引渡	有	到过	放	在	执行	,

该法案规定，遗弃和不抚养未成年子女属于重罪，并可引渡，该法案已开始执行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [keɪs] [ðə; ði]['neglɪdʒənt]['fɑːðər] [huː]

and	it	can	be	said	that	on	a	meritorious	case	the	negligent	father	who
和	它	能	是	说	那	在	一个	有功绩的	案件	这	疏忽	父亲	WHO

['æktʃuəli] [ə'bændənz][ænd; ənd] [ni'glekts] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz]['maɪnər][tʃaɪld][ɔːr] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi]

actually	abandons	and	neglects	to	support	his	minor	child	or	children	will	be
实际上	放弃	和	疏忽	到	支持	他的	次要的	孩子	或者	孩子们	将要	是

[pər'suːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [ðiːz] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

pursued	to	the	extreme	boundaries	of	these	United	States	,
追击	到	这	极端	边界	的	这些	团结的	各州	,

可以说，在案情确凿的情况下，疏忽职守、遗弃和不抚养未成年子女的父亲将被追究到美国法律的最严厉制裁。

[ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] [tuː; tə][stænd]['traɪəl][fɔːr; fər]

arrested	and	brought	into	the	jurisdiction	of	this	court	to	stand	trial	for
被捕	和	带来	进入	这	管辖权	的	这	法庭	到	站立	审判	为了

[sʌtʃ] [dɪ'zɜːrʃn] [ænd; ənd][nɑːn] - [sə'pɔːrt] .

such	desertion	and	non	-	support	.
这样的	逃兵	和	非	-	支持	.

因遗弃和拒不赡养罪被逮捕并带至本法院管辖范围内接受审判。

“ [noʊ][stə'tɪstɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni]

“	No	statistical	information	can	be	obtained	as	to	the	amount	of	money
“	不	统计	信息	能	是	获得	作为	到	这	数量	的	钱

[rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən][fɔːr; fər][ðə; ði]

received	in	the	magistrates	courts	of	the	borough	of	Brooklyn	for	the
已收到	在	这	地方法官	法院	的	这	行政区	的	布鲁克林	为了	这

[jɪr] - ,

year	1909	,
年	-	,

"无法获得有关1909年布鲁克林区地方法院收到的款项数额的统计信息。"

[bʌt; bət][frʌm; frəm][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [les] [ðæn; ðən] $1 ,

but	from	my	personal	knowledge	I	venture	to	say	that	less	than	$1	,
但	从	我的	个人的	知识	我	风险投资	到	说	那	较少的	比	$1	,

但就我个人所知，我敢说不到 1 美元，

- [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ˌðer'ɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [nɪ'glektɪd] [waɪvz]

000	was	received	therein	to	be	applied	to	the	benefit	of	neglected	wives
-	曾是	已收到	其中	到	是	应用	到	这	益处	的	被忽视的	妻子们

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ,

and	children	during	the	year	1909	,
和	孩子们	期间	这	年	-	,

1909年，该基金收到000，用于救济被忽视的妻子和儿童。

[ɔːr]['eni] [jɪr] ['priːviəs] [ˌðer'tuː] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] .

or	any	year	previous	thereto	,	within	the	last	decade	.
或者	任何	年	以前的	到	,	之内	这	最后的	十年	.

或过去十年内的任何一年之前。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] , [frʌm; frəm] [sep'tembər] 1st [tuː; tə] [dɪ'sembər] 31st , - , [ɪn'kluːsɪv] ,

For	four	months	,	from	September	1st	to	December	31st	,	1910	,	inclusive	,
为了	四	几个月	,	从	九月	1st	到	十二月	31st	,	-	,	包容性	,

从1910年9月1日至12月31日，共四个月，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [peɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] ,

there	has	been	paid	into	the	hands	of	the	probation	officers	of	this	court	,
那里	有	到过	有薪酬的	进入	这	双手	的	这	缓刑	警官	的	这	法庭	,

款项已交至本法院缓刑监督官手中。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $4 , - . - [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə'baʊt] $15 , - [ə; eɪ] [jɪr] .

the	sum	of	$4	,	968	.	45	or	at	the	rate	of	about	$15	,	000	a	year	.
这	和	的	$4	,	-	.	-	或者	在	这	速度	的	关于	$15	,	-	一个	年	.

总额为 4,968.45 美元，或按每年约 15,000 美元计算。

" ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [kən'si:vd] ,

"	**Something**	**of**	**the**	**spirit**	**in**	**which**	**the**	**domestic**	**relations**	**court**	**was**	**conceived**	**,**
"	某物	的	这	精神	在	哪个	这	国内的	关系	法庭	曾是	构思	,

"这体现了家庭关系法庭设立之初的精神，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ,

and	**of**	**the**	**end**	**which**	**it**	**was**	**designed**	**to**	**further**	**,**
和	的	这	结尾	哪个	它	曾是	设计	到	更远	,

以及它旨在促进的最终目标，

[meɪ] [bi:; bi] [glimpst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['pærəgræf] [frʌm; frəm][dʒʌdʒ] ['du:li] :

may	**be**	**glimpsed**	**from**	**the**	**following**	**paragraph**	**from**	**Judge**	**Dooley**	**:**
可能	是	瞥见	从	这	下列的	段落	从	法官	杜利	:

从杜利法官的以下段落中或许可以窥见一斑：

" [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪm'prɑ:vɪdənt][ænd; ənd]['neglɪdʒənt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑ:ðər] ,

"	**To**	**make**	**the**	**improvident**	**and**	**negligent**	**husband**	**and**	**father**	**,**
"	到	制作	这	不谨慎的	和	疏忽	丈夫	和	父亲	,

"为了使不负责任、疏忽职守的丈夫和父亲……"

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pendənt]

as	**well**	**as**	**those**	**who**	**are**	**liable**	**for**	**the**	**maintenance**	**of**	**the**	**dependant**
作为	出色地	作为	那些	WHO	是	容易	为了	这	维护	的	这	依赖

['relətɪvz] ,

relatives	**,**
亲属	,

以及那些负有赡养受扶养亲属责任的人，

['neɪmli] , [ðə; ði] ['grænperənts] , ['perənts] , ['tʃɪldrən] , [grænd] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ʌv; əv]

namely	**,**	**the**	**grandparents**	**,**	**parents**	**,**	**children**	**,**	**grand**	**-**	**children**	**and**	**relatives**	**of**
即	,	这	祖父母	,	父母	,	孩子们	,	盛大	-	孩子们	和	亲属	的

[ə; eɪ] [pʊr] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'bɪlətɪ] ,

a	**poor**	**person**	**of**	**sufficient**	**ability**	**,**
一个	贫穷的	人	的	充足的	能力	,

即，有足够能力的贫困者的祖父母、父母、子女、孙子女和亲属，

['ri:əlaɪz][ðə; ði][ˌɑ:blə'geɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz][kæst][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

realize	**the**	**obligations**	**that**	**the**	**law**	**has**	**cast**	**upon**	**them**	**,**
意识到	这	义务	那	这	法律	有	投掷	之上	他们	,

认识到法律赋予他们的义务，

[tu:; tə][əd'vaɪz][ænd; ənd] [æd'mɑ:nɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər]['du:ti][tu:; tə][ðer; ðər]

to	**advise**	**and**	**admonish**	**in**	**the**	**first**	**instance**	**as**	**to**	**their**	**duty**	**to**	**their**
到	建议	和	谏	在	这	第一的	实例	作为	到	他们的	责任	到	他们的

[dɪ'pendənts] ,

dependants	**,**
受抚养人	,

首先要劝诫和告诫他们要尽到对家属的责任，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ɪf] [əd'vaɪs][bi:; bi][nɑ:t] ['fɑ:loʊd] , [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ru:l] [ænd; ənd]

and	**to**	**punish**	**if**	**advice**	**be**	**not**	**followed**	**,**	**has**	**been**	**the**	**rule**	**and**
和	到	惩治	如果	建议	是	不是	随后	,	有	到过	这	规则	和

['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .

practice	**of**	**the**	**court**	**.**
实践	的	这	法庭	.

如果听从建议，就要予以惩罚，这是法院的规则和惯例。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][traɪ'bjuːnl] ['kɔnstitjuːtid] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] , [spaɪt] , ['æŋgər][ɔːr]

In	other	words	,	it	is	not	a	tribunal	constituted	for	vengeance	,	spite	,	anger	or
在	其他	字	,	它	是	不是	一个	法庭	构成	为了	复仇	,	尽管如此	,	愤怒	或者

['petʃələnt] ['tempərəmənts] ,

petulant	temperaments	,
任性的	性情	,

换句话说，它不是一个为报复、怨恨、愤怒或任性脾气而设立的法庭。

[tuː; tə] [gɪv] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər] [ræθ] , [bʌt; bət] ['ræðər] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][kɑːm] ,

to	give	vent	to	their	wrath	,	but	rather	for	the	calm	,
到	给	发泄	到	他们的	愤怒	,	但	相当	为了	这	冷静的	,

并非为了发泄怒火，而是为了寻求平静。

[kuːl] [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ðiː] ['gretɪst]

cool	and	considerate	treatment	of	each	individual	case	in	order	that	the	greatest
凉爽的	和	周到	治疗	的	每个	个人	案件	在	命令	那	这	最

[gʊd] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ɪts][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][help] ,

good	may	be	accomplished	to	those	entitled	to	its	consideration	and	help	,
好的	可能	是	完成	到	那些	标题	到	它是	考虑	和	帮助	,

冷静、周全地处理每个个案，以便为那些有权获得关注和帮助的人实现最大利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiː]['beɪsɪk][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] [steɪt] , [tuː; tə][wɪt] ,

and	that	the	basic	foundation	of	the	state	,	to	wit	,
和	那	这	基本的	基础	的	这	状态	,	到	有	,

而这正是国家的基本基础，即

[ðə; ðiː]['fæməli]['juːnɪt] [meɪ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

the	family	unit	may	be	maintained	if	possible	.
这	家庭	单元	可能	是	维持	如果	可能的	.

如果可能的话，可以维持家庭的完整。

" [ðə; ðiː]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ə'reɪnd] [ɪn][ðə; ðiː] [kɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [fɔːr] [mʌnθs] [ɪn]

"	The	total	number	of	persons	arraigned	in	the	court	during	the	four	months	in
"	这	全部的	数字	的	人	提审	在	这	法庭	期间	这	四	几个月	在

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

"在上述四个月期间，被传讯到法庭的总人数为....."

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [træns'fəːd] [ɑːn] [sep'tembər] 1st , - [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['veriəs] ['mædʒistrits] -

including	those	transferred	on	September	1st	,	1910	from	the	various	magistrates	'
包括	那些	转移	在	九月	1st	,	-	从	这	各种各样的	地方法官	-

[kɔːrts] ,

courts	,
法院	,

包括1910年9月1日从各地方法院移交的案件，

[wʌz; wəz] - ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['wɪmɪn] .

was	881	only	two	of	whom	were	women	.
曾是	-	仅有的	二	的	谁	是	女性	.

共有881人，其中只有两名女性。

['fɔːrti] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kən'vɪktɪd] .

Forty	of	these	were	convicted	.
四十	的	这些	是	已定罪	.

其中四十人被定罪。

- [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd] ,

379	were	discharged	,
-	是	出院	,

379人出院，

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [wɜːr; wər] [stɪl] ['pendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]

and	the	cases	of	the	remaining	462	were	still	pending	at	the	close	of
和	这	案例	的	这	其余的	-	是	仍然	待办的	在	这	关闭	的

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

截至年底，其余 462 起案件仍未结案。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fensiz] [tʃɑːrdʒd] , - [wɜːr; wər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv]

As	to	the	nature	of	the	offenses	charged	,	795	were	accused	of
作为	到	这	自然	的	这	犯罪	带电	,	-	是	被告	的

[ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

abandonment	of	wives	and	children	,
放弃	的	妻子们	和	孩子们	,

至于被指控的罪行性质，795人被指控遗弃妻子和子女。

[ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['feɪljər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [pʊr] ['relətɪvz] .

and	86	of	failure	to	support	poor	relatives	.
和	-	的	失败	到	支持	贫穷的	亲属	.

86 项指控称未能赡养贫困亲属。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [rɪ'vɪːlz] [sʌm; səm]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [æz; əz] [juːst] [baɪ]

The	following	table	reveals	some	aspects	of	the	probation	system	as	used	by
这	下列的	桌子	揭示	一些	方面	的	这	缓刑	系统	作为	用过的	经过

[ðə; ði] [kɔːrt] :

the	court	:
这	法庭	:

下表揭示了法院使用的缓刑制度的一些方面：

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [pleɪst] ['ʌndər] [proʊ'beɪʃəneri] ['oʊvərsaɪt] -

Number	of	persons	placed	under	probationary	oversight	198
数字	的	人	放置	在下面	试用期	监督	-

接受缓刑监管的人数为198人

[kəm'pliːtɪd] [proʊ'beɪʃəneri] ['pɪriəd] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pruːvmənt] -

Completed	probationary	period	and	discharged	with	improvement	23
完全的	试用期	时期	和	出院	和	改进	-

试用期满，表现有所改善，已解除试用期 23

[kəm'pliːtɪd] [proʊ'beɪʃəneri] ['pɪriəd] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pruːvmənt] [fɔːr]

Completed	probationary	period	and	discharged	without	improvement	4
完全的	试用期	时期	和	出院	没有	改进	4

试用期满，未见改善即解除试用期 4

[ˌɑːr 'iː] - [ə'restɪd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] -

Re	-	arrested	and	committed	14
关于	-	被捕	和	坚定的	-

再次被捕并犯下14项罪行

[əb'skɒnd; æb-][ɔːr][lɔːst][frʌm; frəm]['oʊvərsaɪt] [θriː]

Absconded	or	lost	from	oversight	3
潜逃	或者	丢失的	从	监督	3

潜逃或因疏忽而失踪 3

['pendɪŋ] [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n] -

Pending	on	probation	154
待办的	在	缓刑	-

缓刑待定 154

['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] “ [kraɪm] [weɪv] ” [li:d] [tu:; tə] [grænd] ['dʒʊri] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] . — [ɪn] [æn; ən] ['oʊpən] ['letər]
Charges of “ Crime Wave ” Lead to Grand Jury Investigation . — In an open letter
收费 的 “ 犯罪 海浪 ” 带领 到 盛大 陪审团 调查 . — 在 一个 打开 信
[tu:; tə] [ðə; ði] ['nju:z,peɪpəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
to the newspapers of the city ,
到 这 报纸 的 这 城市 ,

“犯罪浪潮”指控引发大陪审团调查——在一封致该市各报社的公开信中，

['pʌblɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
published during the latter part of March ,
已发布 期间 这 后者 部分 的 行进 ,

发表于三月下旬

['mædʒɪstreɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [i:] . ['kɔrɪgən] [dɪ'klerd] [ðæt] [kraɪm] [wʌz; wəz] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k]
Magistrate Joseph E . Corrigan declared that crime was flourishing in New York
地方法官 约瑟夫 E . 科里根 声明 那 犯罪 曾是 茕茕 在 新的 约克
['sɪti] [mɔ:r] ['fleɪgrəntli] [ðæn; ðən] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
City more flagrantly than it had for years ,
城市 更多的 明目张胆 比 它 有 为了 年 ,

治安法官约瑟夫·E·科里根宣布，纽约市的犯罪活动比多年来任何时候都更加猖獗。

[ðæt] ['krɪmənəlz] [wɜ:r; wər] [ə'loʊd] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [,moʊle'steɪʃn] ,
that criminals were allowed to carry on their work with little molestation ,
那 罪犯 是 允许 到 携带 在 他们的 工作 和 小的 性骚扰 ,

犯罪分子被允许继续作案，几乎不受任何干扰。

[ðæt] [ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd] [ænd; ənd] [kaʊd] ,
that the police force was demoralized and cowed ,
那 这 警察 力量 曾是 士气低落 和 胆怯 ,

警队士气低落，溃不成军。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ,spɑ:nsə'bɪləti] [fɔ:r; fər] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [leɪ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]
and that the responsibility for these conditions lay upon the shoulders of
和 那 这 责任 为了 这些 状况 躺 之上 这 肩膀 的
['meɪər] ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Mayor Wm .
市长 威廉 .

造成这些状况的责任在于市长威廉。

[dʒeɪ] . ['geɪnɔ] [ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ri'fɔ:mz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'li:s] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
J . Gaynor and upon his reforms in the police administration .
J . 盖诺 和 之上 他的 改革 在 这 警察 行政 .

J. Gaynor 及其对警察行政部门的改革。

[wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [wi:ks] ['æftər] [ðə; ði] [,pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['letər] [ðə; ði] [grænd] ['dʒʊri]
Within less than two weeks after the publication of this letter the grand jury
之内 较少的 比 二 周 后 这 发布 的 这 信 这 盛大 陪审团
[wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜ:rk] ,
was at work ,
曾是 在 工作 ,

这封信发表后不到两周，大陪审团就开始工作了。

['ʌndər] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ə'sɪstənts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rni] , [ə'pɑ:n] [ðə; ði]
under the direction of special assistants to the district attorney , upon the
在下面 这 方向 的 特别的 助理 到 这 区 律师 , 之上 这
[tæsk] [ʌv; əv] [,ɪn'vɛstə,geɪtɪŋ] [ði:z] ['tʃɑ:rdʒɪz] ,
task of investigating these charges ,
任务 的 调查 这些 收费 ,

在地方检察官特别助理的指导下，负责调查这些指控，

[ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðer; ðər] [truːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər][ðə; ði]

in	an	effort	to	ascertain	their	truth	,	and	to	fix	responsibility	for	the
在	一个	努力	到	探明	他们的	真相	,	和	到	使固定	责任	为了	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'skraɪbd] ,

conditions	described	,
状况	描述	,

为了查明事实真相，并追究造成所述情况的责任人，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['æktʃuəli] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

in	the	event	that	those	conditions	were	found	actually	to	exist	.
在	这	事件	那	那些	状况	是	成立	实际上	到	存在	.

如果这些情况确实存在的话。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , ['pʌblɪk] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] ['praɪvət] [sə'saiətiz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ]

Meanwhile	the	newspapers	,	public	bodies	and	private	societies	,	to	say	nothing
同时	这	报纸	,	民众	身体	和	私人的	社会	,	到	说	没有什么

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mjuːnəti] ,

of	the	general	community	,
的	这	一般的	社区	,

与此同时，报纸、公共机构和私人社团，更不用说广大民众了，

[wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən] [ɪn'tens] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

were	engaged	in	an	intense	and	aggressive	discussion	of	the	situation	of
是	已订婚的	在	一个	激烈的	和	挑衅的	讨论	的	这	情况	的

[ðə; ði]['sɪti][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][kraɪm] ,

the	city	with	reference	to	crime	,
这	城市	和	参考	到	犯罪	,

他们就城市犯罪形势展开了激烈而尖锐的讨论，

['hiːtɪd] ['tempərz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['kwɔːrtər] , [krɪmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz]

heated	tempers	were	being	displayed	in	more	than	one	quarter	,	crimination	was
加热	脾气	是	存在	显示	在	更多的	比	一	四分之一	,	刑事定罪	曾是

['biːɪŋ] [met][baɪ] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] ,

being	met	by	recrimination	,
存在	遇见	经过	相互指责	,

超过一个季度出现了情绪激动的情况，相互指责的情况屡见不鲜。

[ænd; ənd]['oʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [æz; əz][ðə; ði] [æʃ] ['bɪldɪŋ] ['faɪər][kʊd; kəd][daɪ'vɜːrt][ðə; ði]

and	only	such	a	catastrophe	as	the	Asch	building	fire	could	divert	the
和	仅有的	这样的	一个	灾难	作为	这	阿希	建筑	火	可以	转移	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [kraɪm] [weɪv] ” [ænd; ənd][ɪts]

attention	of	the	city	from	the	discussion	of	the	“	crime	wave	”	and	its
注意力	的	这	城市	从	这	讨论	的	这	“	犯罪	海浪	”	和	它是

['kɔːzɪz] .

causes	.
原因	.

只有像阿什大楼火灾这样的灾难才能转移全城对“犯罪浪潮”及其原因的讨论。

['mædʒɪstreɪt] ['kɔrɪgənz] ['dʒen(ə)rəl]['tʃɑːrdʒɪz][wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv][spə'sɪfɪk][fækts]

Magistrate	Corrigan's	general	charges	were	followed	by	an	array	of	specific	facts
地方法官	科里根的	一般的	收费	是	随后	经过	一个	大批	的	具体的	事实

[ænd; ənd] ['instənsiz] ,

and	instances	,
和	实例	,

科里根法官的一般性指控之后，列举了一系列具体事实和事例。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm'self] , [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] , [ænd; ənd][baɪ] ['meni] ['praɪvət]
presented **by** **himself** **,** **by** **some** **of** **the** **newspapers** **,** **and** **by** **many** **private**
呈现 经过 他自己 , 经过 一些 的 这 报纸 , 和 经过 许多 私人的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['soʊʃ(ə)l]['wɜ:rkərz] .
individuals **,** **including** **social** **workers** **.**
个人 , 包括 社会的 工人 .

由他本人、一些报纸以及许多私人人士（包括社会工作者）提出。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fri:li] [ə'ledʒd] [ðæt] ['meɪər] ['geɪnərz] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] “ ['pɜ:rsən(ə)l] ['lɪbərti] ,
It **was** **freely** **alleged** **that** **Mayor** **Gaynor's** **doctrine** **of** **“** **personal** **liberty** **,**
它 曾是 自由 据称 那 市长 盖诺的 教义 的 “ 个人的 自由 ,

人们公开指责盖诺市长的“个人自由”理论，

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv] “ ['ni:dləs] [ænd; ənd][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ə'rests] ,
” **and** **his** **discouragement** **of** **“** **needless** **and** **unjustifiable** **arrests** **,**
” 和 他的 沮丧 的 “ 不必要 和 无理 逮捕 ,

”以及他对“不必要和不合理的逮捕”的劝阻，

” [wɜ:r; wər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˌmɔ:rələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] ,
” **were** **responsible** **for** **the** **demoralization** **of** **the** **police** **force** **,**
” 是 负责任的 为了 这 士气低落 的 这 警察 力量 ,

是造成警察队伍士气低落的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwent] ['ɪnflʌks][ʌv; əv]['krɪmənəlz][ʌv; əv] ['evri] [sɔ:rt] .
and **the** **consequent** **influx** **of** **criminals** **of** **every** **sort** **.**
和 这 后果 流入 的 罪犯 的 每一个 种类 .

以及随之而来的各类犯罪分子的涌入。

[tu:; tə][ɔ:l] [ðɪs] ['meɪər] ['geɪnɚ] ['faɪnəli] ['entərd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [dɪ'naɪəl] .
To **all** **this** **Mayor** **Gaynor** **finally** **entered** **a** **general** **and** **emphatic** **denial** **.**
到 全部 这 市长 盖诺 最后 进入 一个 一般的 和 强调 拒绝 .

对于这一切，市长盖诺最终做出了全面而坚决的否认。

[hi:; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [pə'li:s] [fɔ:rs] , [skautid] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [dɪˌmɔ:rələ'zeɪʃn] ,
He **praised** **the** **police** **force** **,** **scouted** **the** **idea** **of** **demoralization** **,**
他 赞扬 这 警察 力量 , 侦察兵 这 主意 的 士气低落 ,

他赞扬了警察部队，并提出了瓦解士气的想法。

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ɪn'fɔ:rst] ,
declared **that** **the** **laws** **were** **being** **efficiently** **enforced** **,**
声明 那 这 法律 是 存在 高效 强制执行 ,

声明称，法律得到了有效执行。

[ænd; ənd] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][æz; əz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌpɪri'ɑ:dɪk] [rɪ'kɜ:rəns] [ʌv; əv]
and **characterized** **the** **whole** **agitation** **as** **but** **a** **periodic** **recurrence** **of**
和 特征化的 这 所有的 搅动 作为 但 一个 周期性 复发 的
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['sɪmələr] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] .
a **long** **series** **of** **similar** **protestations** **.**
一个 长的 系列 的 相似的 抗议 .

并将整个骚乱描述为一系列类似抗议活动的周期性重复。

[sʌtʃ] ['aʊtˌkraɪz] , [hi:; hi] [sed] ,
Such **outcries** **,** **he** **said** **,**
这样的 抗议 , 他 说 ,

他说，这样的抗议声

[wɜ:r; wər][æz; əz]['regjələr][ɪn][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] ['mɑ:rb(ə)l]['si:z(ə)n] [ə'mʌŋ] [bɔɪz] .
were **as** **regular** **in** **their** **coming** **as** **is** **the** **spring** **marble** **season** **among** **boys** **.**
是 作为 常规的 在 他们的 未来 作为 是 这 春天 大理石 季节 之中 男孩们 .

它们的到来就像男孩们春天玩弹珠一样规律。

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][bɪdz] [fer] [tuː; tə][biː; bi] ['θɜːroʊ] .

The	grand	jury	investigation	bids	fair	to	be	thorough	.
这	盛大	陪审团	调查	出价	公平的	到	是	彻底	.

大陪审团的调查应该会非常彻底。

[pə'liːs] [kə'mɪʃənər] ['krɑːpsi] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɪk'stendɪd] ['testɪmoʊni] ,

Police	Commissioner	Cropsey	has	been	called	upon	for	some	extended	testimony	,
警察	专员	克罗普西	有	到过	称为	之上	为了	一些	扩展	见证	,

警察局长克罗普西被传唤作证一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][proʊb][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

and	the	district	attorney	has	declared	his	intention	to	probe	the	situation
和	这	区	律师	有	声明	他的	意图	到	探测	这	情况

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

to	the	bottom	.
到	这	底部	.

地方检察官已宣布将彻查此事。

[[wʌn]] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [iks'trækts][frʌm; frəm][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [siː] [rɪ'vjuː]

[	1	]	From	other	extracts	from	report	of	this	association	see	REVIEW
[	1	]	从	其他	提取物	从	报告	的	这	协会	看	审查

[fɔːr; fər] ['februeri] , - , [peɪdʒ] - .

for	February	,	1911	,	page	10	.
为了	二月	,	-	,	页	-	.

[1] 从该协会报告的其他摘录中，请参阅 1911 年 2 月的 REVIEW，第 10 页。

[[ˌtuː'tuː]] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [siː] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [rɪ'vjuː] , [peɪdʒ] - .

[	2	]	For	other	information	see	the	March	REVIEW	,	page	24	.
[	2	]	为了	其他	信息	看	这	行进	审查	,	页	-	.

[2] 有关其他信息，请参阅 3 月份的评论，第 24 页。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['futnəuts] [wɜːr; wər] [ˌriː'nʌmbərd] [sɪ'kwenʃəli] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk]

Footnotes	were	renumbered	sequentially	and	moved	to	the	end	of	the	book
脚注	是	重新编号	按顺序	和	已搬	到	这	结尾	的	这	书

.

:

.

脚注按顺序重新编号，并移至书末。

['daɪəlekt] , [ˌɑːbsə'liːt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['spɛlɪŋz] [wɜːr; wər] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Dialect	,	obsolete	and	alternative	spellings	were	left	unchanged	.
方言	,	过时的	和	选择	拼写	是	左边	未更改	.

方言、过时的拼写和替代拼写保持不变。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aɪtəmz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] :

The	following	items	were	changed	:
这	下列的	项目	是	已更改	:

以下内容已更改：

[tʃeɪndʒd] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [smɔːl] [kæps][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['pærəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]

Changed	publication	title	to	small	caps	in	the	first	paragraph	of	the	third
已更改	发布	标题	到	小的	帽子	在	这	第一的	段落	的	这	第三

['ɑːrtɪk(ə)l] .

article	.
文章	.

在第三篇文章的第一段中，将出版物标题改为小型大写字母。

[rɪ'muːvd] ['duːplɪkeɪt] ['æŋkər] [tuː; tə] ['fʊtnoʊt] [[ˌtuː'tuː]] [frʌm; frəm] ['sʌbtaɪtl] .
Removed **duplicate** **anchor** **to** **footnote** **[** **2** **]** **from** **subtitle** **.**
已移除 复制 锚 到 脚注 [2] 从 字幕 .

从副标题中删除了指向脚注[2]的重复锚点。

['ædɪd] [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [ɛndkwoʊt] [tuː; tə][tekst] .
Added **a** **missing** **endquote** **to** **text** **.**
额外 一个 丢失的 结束引用 到 文本 .

为文本添加了缺失的结束引号。

['spelɪŋ] [kə'rekʃnz] :
Spelling **corrections** **:**
拼写 更正 :

拼写更正:

- [ɔrəneɪtɪd] - [tuː; tə] - [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] -
' **orignated** ' **to** ' **originated** '
- 起源 - 到 - 起源于 -

“orignated”改为“originated”

- [pɪskəpæθɪk] - [tuː; tə] - [ˌsaɪkə'pæθɪk] -
' **pyschopathic** ' **to** ' **psychopathic** '
- 精神病态的 - 到 - 精神病态 -

'psychopathic' 变为 'psychopathic'

- ['sɛntri] - [tuː; tə] - ['sentʃəri] -
' **centry** ' **to** ' **century** '
- 世纪 - 到 - 世纪 -

'centry' 到 'century'

- [fɪ'zɪkən] - [tuː; tə] - [fɪ'zɪʃ(ə)n] -
' **physican** ' **to** ' **physician** '
- 医生 - 到 - 医生 -

'physican' 到 'physician'

- - - [tuː; tə] - [nə'sesɪtəs] -
' **necessitious** ' **to** ' **necessitous** '
- - - 到 - 必需的 -

“necessitious”到“necessitous”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神